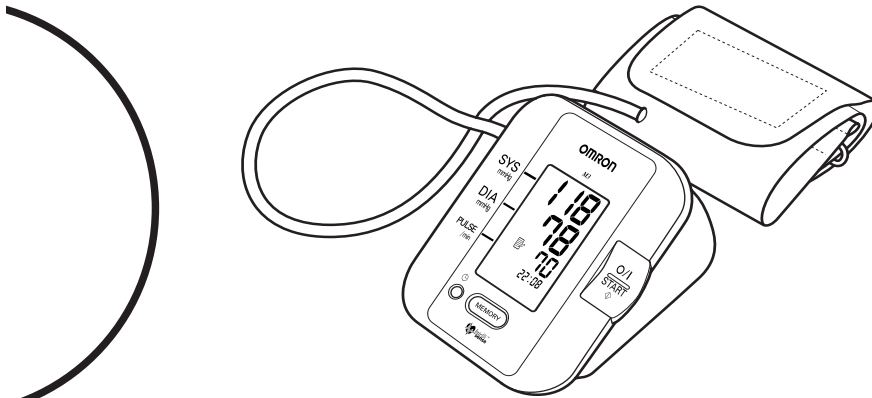


**OMRON**



## Digital Automatic Blood Pressure Monitor Model M3 Intellisense

- **Instruction Manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

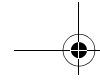


**A Good Sense of Health**

IM-HEM-7051-E-01-07/05

## Contents

<b>Contents</b> .....	<b>2</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>3</b>
<b>Important Safety Information</b> .....	<b>4</b>
<b>1. Overview</b> .....	<b>5</b>
<b>2. Preparation</b> .....	<b>8</b>
2.1 Installing/Replacing the Batteries.....	8
2.2 Setting the Date and Time .....	10
2.3 Adjusting the Settings Modes .....	13
<b>3. Using the Unit</b> .....	<b>14</b>
3.1 How to Sit Correctly When Taking a Measurement .....	14
3.2 Applying the Arm Cuff .....	16
3.3 Taking a Reading .....	18
3.4 Instructions for special conditions .....	22
3.5 Using the Memory Function .....	23
<b>4. Quick Reference Guide</b> .....	<b>26</b>
<b>5. Handling Errors and Problems</b> .....	<b>27</b>
5.1 Error Messages.....	27
5.2 Troubleshooting .....	29
<b>6. Maintenance and Storage</b> .....	<b>31</b>
<b>7. Optional Parts</b> .....	<b>34</b>
<b>8. Technical Data</b> .....	<b>35</b>
<b>9. Some Useful Information about Blood Pressure</b> .....	<b>37</b>

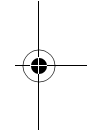
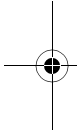


## Introduction

Thank you for purchasing the OMRON M3 Intellisense Upper Arm Blood Pressure Monitor.

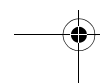
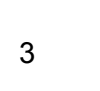
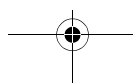
The OMRON M3 Intellisense is a fully automatic blood pressure monitor, operating on the oscillometric principle. It measures your blood pressure and pulse rate simply and quickly. For comfortable controlled inflation without the need for pressure pre-setting or re-inflation the device uses its advanced "IntelliSense" technology.

The unit also stores up to 42 measurements in memory and calculates an average reading based on the three most recent measurements taken within 10 minutes of the last reading. (If there are only two readings in memory for that period, the average will be based on two readings. If there is only one reading in memory for that period, that reading will be displayed as the average value.)



**Please read this instruction manual thoroughly before using the unit. For specific information about your own blood pressure, CONSULT YOUR DOCTOR.**

EN



## Important Safety Information

Consult your doctor during pregnancy, arrhythmia and arteriosclerosis.

You should never change the dosage of medication prescribed by your doctor.

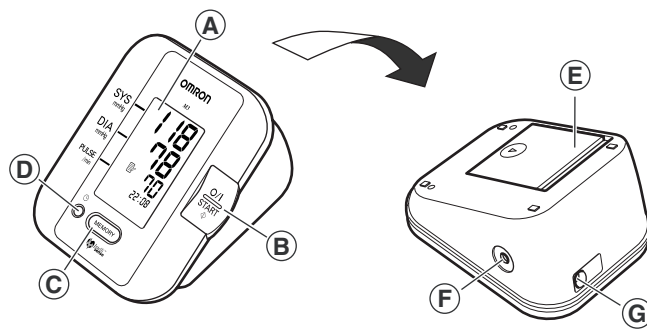
Use the M3 Intellisense only for yourself.

### **Caution:**

- Do not leave the unit unattended with infants or persons who cannot express their consent.
- Do not use the unit for any purpose other than measuring blood pressure.
- Do not use a cellular phone near the unit. This may result in incorrect operation of the unit.
- Do not operate unit in a moving vehicle (car, airplane).
- Do not apply strong shocks and vibrations to or drop the main unit and arm cuff.
- Please observe the following points.
  - Do not insert the batteries with their polarities incorrectly aligned.
  - Replace old batteries with new ones immediately.
  - When you are not going to use the unit for a long period of time (approximately three months or more), take out the batteries.
  - Do not use new and used batteries together.
  - Do not use batteries of a different type together.
  - Only use four "AA" manganese or alkaline batteries with this unit. Do not use other types of batteries.
  - When using batteries, the battery liquid may leak and damage the main unit.
- Do not forcibly bend the arm cuff or bend the air tube excessively.
- When removing the air tube, pull on the air plug at the connection with the main unit not the tube itself.
- Do not inflate the arm cuff when it is not wrapped around your arm.

## 1. Overview

### Main unit



A. Display  
B. O/I START button  
C. MEMORY button  
D. SET button

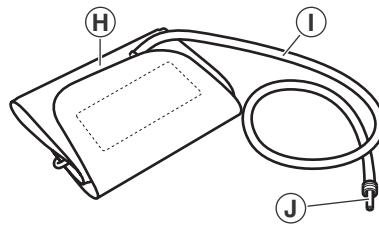
E. Battery compartment  
F. Air jack  
G. AC adapter jack (for optional AC adapter)

EN

1.Overview

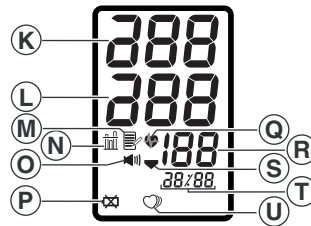
## Arm Cuff

If air starts to leak from the arm cuff, please replace with a new one. (Refer to Chapter 7 "Optional Parts".)



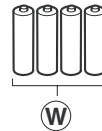
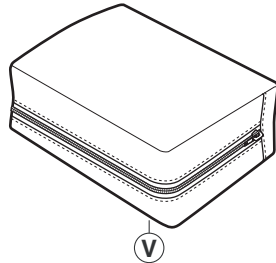
- H. Arm cuff  
(Medium cuff: arm circumference 22-32 cm)
- I. Air Tube
- J. Air Plug

## Display



- |  |  |
|--|--|
| <p>K. Systolic blood pressure<br/>         L. Diastolic blood pressure<br/>         M. Memory symbol<br/>         (Displayed when viewing values stored in memory)<br/>         N. Average value symbol<br/>         (Displayed when viewing value for the last three measurements)<br/>         O. Buzzer symbol<br/>         P. Battery low symbol</p> | <p>Q. Heartbeat symbol<br/>         1. (Flashes during measurement)<br/>         2. (If flashing after measurement complete indicates blood pressure out of recommended range)<br/>         R. Pulse display<br/>         S. Deflation symbol<br/>         T. Date/Time display<br/>         U. Irregular heartbeat symbol</p> |
|--|--|

## Package contents



- V. Storage case  
 W. Four "AA" alkaline (LR6) batteries

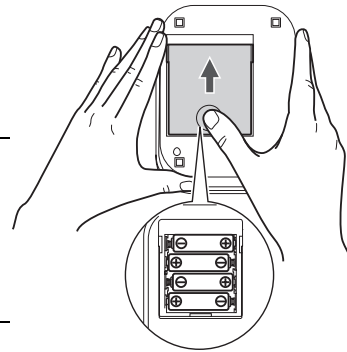
- Instruction manual
- Guarantee card
- Blood pressure pass
- Blood Pressure Monitor unit

EN

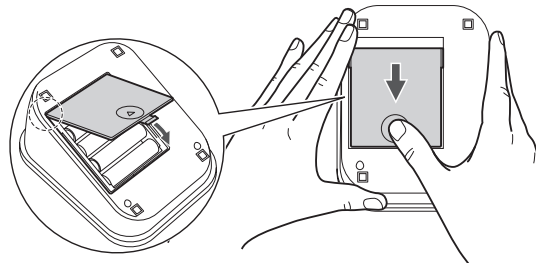
## 2. Preparation

### 2.1 Installing/Replacing the Batteries

1. Turn the main unit upside down.
2. Slide the battery cover in the direction of the arrow while pressing the ribbed part of the cover.
3. Install or replace four "AA" size batteries so that the + (positive) and - (negative) polarities match the polarities indicated on the battery compartment.
4. Put the battery cover back in place.

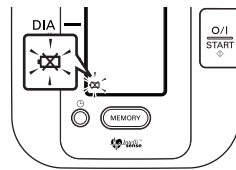



Slide the battery cover as indicated, until it clicks into place.





**Note:** The measurement values continue to be stored in memory even after the batteries are replaced.

## Battery Life & Replacement



If the battery low symbol (  ) appears on the display, replace all four batteries at the same time.

- When the battery low symbol (  ) starts to blink, you will still be able to use the unit for a short while. You should replace the batteries with new ones ahead of time.
- When the symbol (  ) remains lit, the batteries are exhausted. You should replace the batteries with new ones at once. Turn the unit off before replacing the batteries.
- Remove the batteries if the unit will not be used for three months or more.
- If the batteries have been removed for more than 30 seconds, the Date/Time setting will need to be reset. See “2.2 Setting the Date and Time” for details.
- Dispose of batteries according to applicable local regulations.

Four new “AA” alkaline batteries will last for approximately 1500 measurements, when used to take two measurements a day.

EN

Since the supplied batteries are for monitoring use only, they may have a shorter life and not last for 1500 measurements.

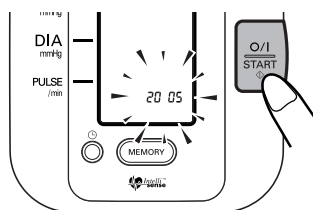
## 2.Preparation

**2.2 Setting the Date and Time**

Your blood pressure monitor automatically stores up to 42 measurements values in its memory and calculates an average value based on the three most recent measurements taken within 10 minutes of the last reading. (If there are only two readings in memory for that period, the average will be based on two readings. If there is only one reading in memory for that period, that reading will be displayed as the average value.) To make use of the memory and average values functions:

- Set the unit to the correct date and time before taking a measurement for the first time.
- If the batteries have been removed for more than 30 seconds, the Date/Time setting will need to be reset.

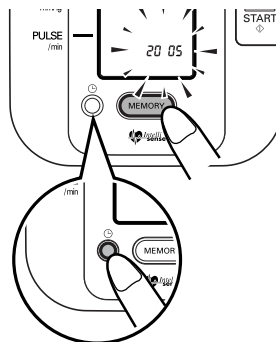
1. When the O/I START button is pressed to turn the unit on for the first time after inserting batteries, the year digits (2005) will flash on the display.



2. Press the MEMORY button to advance the digits one at a time.

**Notes:**

- The range for the year setting is 2005 to 2030. If the year reaches 2030, it will return to 2005.
- If you hold down the MEMORY button, the digits will advance rapidly.

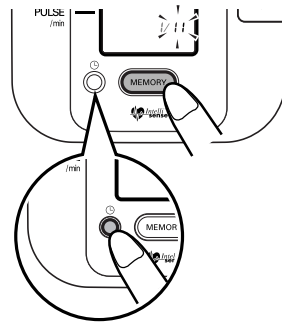


3. Press the SET button to confirm the setting when the desired number appears on the display.

The year is set and the month digits flash on the display.

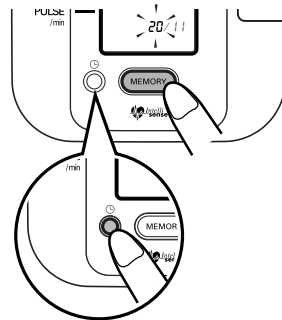
4. Repeat steps 2 and 3 to set the month.

The month is set and the day digits flash on the display.



5. Repeat steps 2 and 3 to set the day.

The day is set and the hour digits flash on the display.

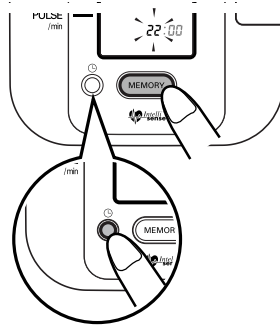


EN

2.Preparation

- 6.** Repeat steps 2 and 3 to set the hour.

The hour is set and the minutes digits flash on the display.

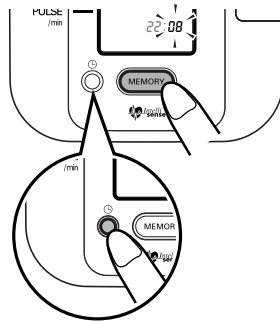


- 7.** Repeat steps 2 and 3 to set the minutes.

The minutes settings is set.

The unit automatically turns itself off after the minute setting has been set.

To adjust the date and time, press the Set button while the monitor is in standby mode.



## 2.3 Adjusting the Settings Modes

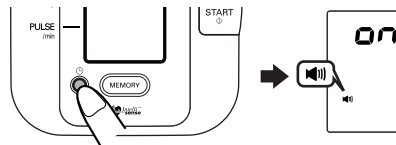
You can modify the options for the various settings of your unit. This is done by pressing the SET button to select a setting, then pressing the MEMORY button to select the options for that setting. After selecting a setting, press the O/I START button to confirm the setting and turn the power off.

### Buzzer Mode

When Buzzer mode is on, the unit emits sounds, during measurement, and when measurement is complete.

1. Press the SET button once while the unit is turned off.

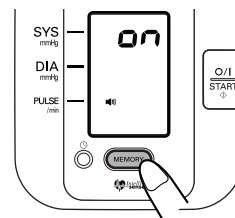
The buzzer symbol appears on the display.



2. Press the MEMORY button to select "on" or "off".

The setting alternates between "on" and "off" with each press of the MEMORY button.

The default setting is "on".



3. When you have selected the desired setting, press the O/I START button to turn the unit off.

#### Notes:

- If you want to adjust the date or time, press the SET button after setting the buzzer setting, follow steps for setting date and time (Refer to 2.2) press the O/I START button to turn the unit off.
- If you forget to turn the unit off, it will automatically shut itself off after five minutes.

EN

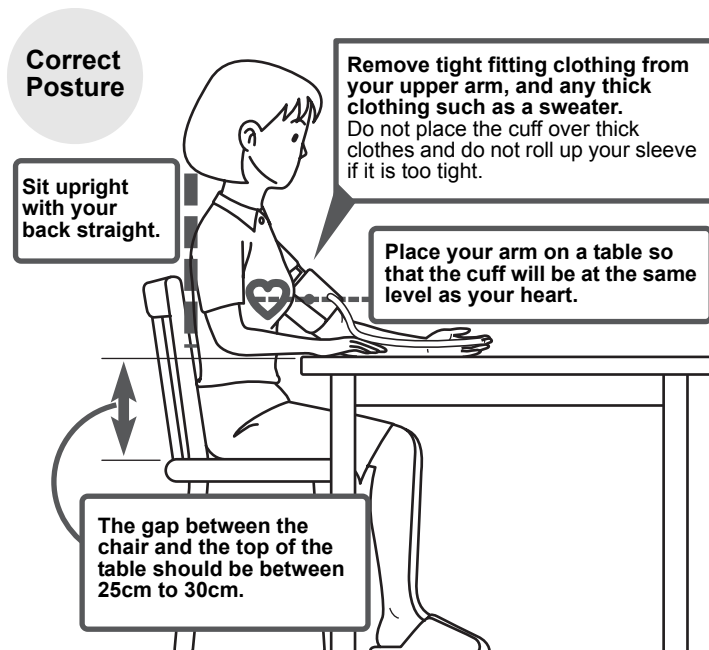
### 3. Using the Unit

#### 3.1 How to Sit Correctly When Taking a Measurement

You can take a measurement on either your left or right arm.

**Notes:**

- Measurements should be taken in a quiet place and you should be in a relaxed, seated position. Make sure that the room is not too hot or cold.
- Do not take measurement after bathing, drinking alcohol, or exercising.
- Do not move or talk during measurement.



**Notes:**

- Correct posture during measurement is necessary to get accurate results.
- You should also try to measure your blood pressure at the same time each day. (Within 1 hour after waking up is recommended.)

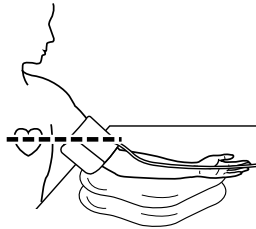
**Incorrect Posture**

- **Arched back (leaning forwards)**
- **Sitting cross-legged**
- **Sitting on a sofa or at a low table so that you tend to lean forward**



These situations could lead to higher blood pressure values due to strain or the arm cuff being lower than the heart.

If the arm cuff is at a lower position than your heart use cushions etc., to adjust the height of your arm.



EN

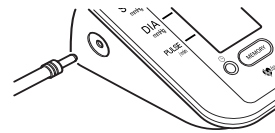
3. Using the Unit

### 3.2 Applying the Arm Cuff

Be sure to wrap the arm cuff correctly so that you get accurate results.

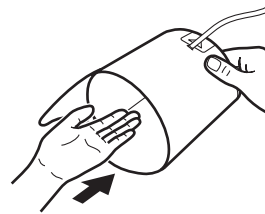
Measurements can be taken in light clothing. However, please remove thick clothes, such as sweaters, before taking a reading.

1. Insert the air plug into the air jack on the left side of the main unit.

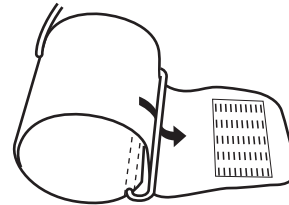


2. Put your left arm through the cuff loop.

The air tube should run down the inside of your forearm and be in line with your middle finger.

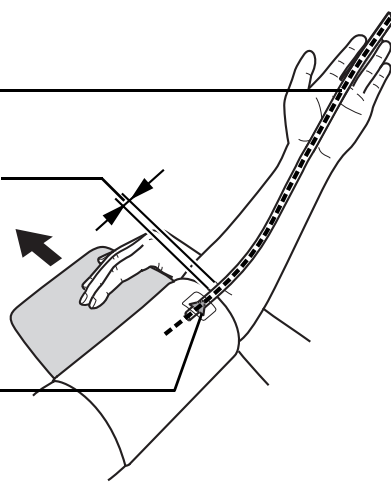


**Note:** If the cuff is not assembled, pass the end of the cuff furthest from the tubing through the metal D-ring to form a loop. The smooth cloth should be on the inside of the cuff loop.



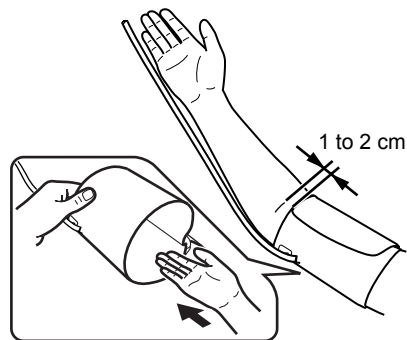
**3. Position the arm correctly.**

- 1) The air tube should run down the inside of your forearm and be in line with your middle finger.
- 2) The bottom of the cuff should be approximately 1 to 2 cm above your elbow.
- 3) Apply the cuff to your upper arm so that the coloured marker (blue arrow under tube) is centered on the middle of your inner arm and points down the inside of the arm.

***Taking measurements on the right arm***

Apply the cuff so that the air tube is at the side of your elbow.

- Be careful not to rest your arm on the air tube, or otherwise restrict the flow of air to the cuff.
- The cuff should be 1 to 2 cm above the elbow.



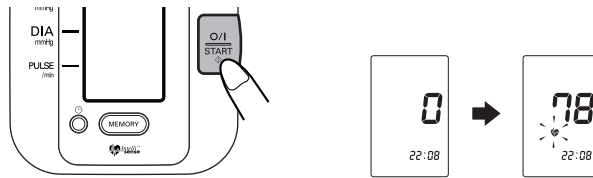
EN

**4. When the cuff is positioned correctly, close the fabric fastener FIRMLY.**

3. Using the Unit

### 3.3 Taking a Reading

1. Press the O/I START button to turn on the unit.



Sit in a chair with your feet flat on the floor and place your arm on a table so that the cuff will be at the same level as your heart. Keep still and do not talk during measurement.

During measurement, the buzzer (if set to "on") will beep in rhythm with your heartbeat.

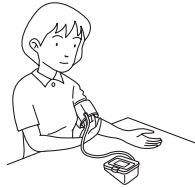
**Note:** To cancel a measurement, press the O/I START button to turn off the unit and to release the air in the arm cuff.

#### Common Causes of Inaccurate Results

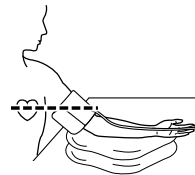
Arm cuff is too loose.

Movement or talking during measurement.

Leaning forwards.



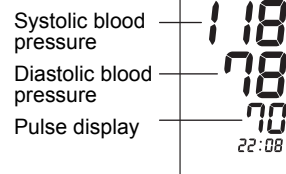
**Note:** If the arm cuff is at a lower position than your heart use cushions etc., to adjust the height of your arm.



**2. Check the measurement results.**

The unit automatically stores blood pressure and pulse rate into its memory. Refer to "3.5 Using the Memory Function".

The buzzer will sound when measurement is completed.

**Notes:**

- Self-diagnosis of measured results and treatment are dangerous. Please follow the instructions of your doctor.
- Wait 2-3 minutes before taking another blood pressure measurement. Waiting between readings allows the arteries to return to the condition prior to taking the blood pressure measurement.

**Important:**

- If your systolic or diastolic pressure is outside the standard range, the heartbeat symbol will blink when the measurement result is displayed.

Recent research suggests that the following values can be used as a guide to high blood pressure for measurements taken at home.




EN

Systolic Blood Pressure	Above 135 mmHg
Diastolic Blood Pressure	Above 85 mmHg

This criteria is for home blood pressure measurement. For professional office blood pressure measurement criteria, please refer to Chapter 9 "Some Useful Information about Blood Pressure".


3. Using the Unit

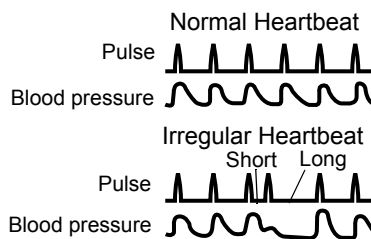
- Your blood pressure monitor includes an irregular heartbeat feature. Irregular heartbeats can influence the results of the measurement. The irregular heartbeat algorithm automatically determines if the measurement is usable or needs to be repeated. If the measurement results are affected by irregular heartbeats but the result is valid, the result is shown together with the irregular heartbeat icon. If the irregular heartbeats cause the measurement to be invalid, no result is shown. If the irregular heartbeat icon (  ) is shown after you have taken a measurement, repeat the measurement. If the irregular heartbeat icon is shown frequently, please make your doctor aware of it.



**What is Irregular Heartbeat?**

An irregular heartbeat is a heartbeat rhythm that varies by more than 25% from the average heartbeat rhythm detected while the unit is measuring the systolic and diastolic blood pressure.


If such an irregular rhythm is detected more than twice during measurement, the irregular heartbeat symbol (  ) appears on the symbol when the measurement results are displayed.




**What is Arrhythmia?**

A heartbeat is stimulated by electrical signals that cause the heart to contract.

Arrhythmia is a condition where the heartbeat rhythm is abnormal due to flaws in the bio-electrical system that drives the heartbeat. Typical symptoms are skipped heartbeats, premature contraction, an abnormally rapid (tachycardia) or slow (bradycardia) pulse. This can be caused by heart disease, aging, physical predisposition, stress, lack of sleep, fatigue etc. Arrhythmia can only be diagnosed by a doctor through a special examination.

Whether the appearance of the irregular heartbeat symbol (  ) in the results indicates arrhythmia or not can only be determined by an examination and diagnosis by your doctor.

If the irregular heartbeat symbol (  ) is shown frequently, please make your doctor aware of it. Conducting self-diagnosis and treatment based on measurement results is dangerous. Be sure to follow the instructions of your doctor.

3. Remove the arm cuff.
4. Press the O/I START button to turn the unit off.

**Note:** If you forget to turn the unit off, it will automatically shut itself off after five minutes.

**EN**

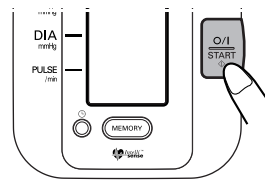
3. Using the Unit

### 3.4 Instructions for special conditions

If your systolic pressure is known to be more than 220 mmHg, press and hold the O/I START button until the arm cuff inflates 30 to 40 mmHg higher than your suspected systolic pressure.

1. Press the O/I START button to turn the unit on.

Measurement starts.



2. When the cuff starts to inflate, press the O/I START button and keep it pressed until the pressure is 30 to 40 mmHg higher than your suspected systolic pressure.

**Note:** You cannot inflate the cuff above 299 mmHg. (An error will be displayed if you try to inflate the cuff above 300 mmHg.)

3. Release the O/I START button when the cuff has been inflated to the desired pressure.

The cuff starts to deflate and measurement starts.

4. The rest of the procedure is the same as for normal measurement. Refer to 3.3, steps 2 to 4.

**Note:** Do not apply more pressure than necessary.

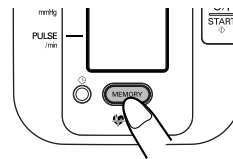
### 3.5 Using the Memory Function

This unit has a memory capable of storing 42 sets of readings. Every time you complete the measurement, the unit automatically stores the blood pressure and pulse rate.

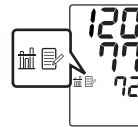
If there are three readings within 10 minutes of the last reading, the average of the three readings is displayed. (If there are only two readings in memory for that period, the average will be based on two readings. If there is only one reading in memory for that period, that reading will be displayed as the average value.)

**Note:** When 42 sets of readings are stored in memory, the oldest set will be deleted to store a new set.

1. Press the MEMORY button.



If there are three readings stored in memory that were taken within 10 minutes of the last reading, an average value for those reading is displayed. (If there are only two readings in memory for that period, the average will be based on two readings. If there is only one reading in memory for that period, that reading will be displayed as the average value.)



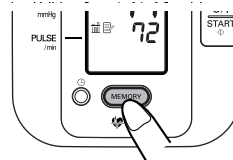
EN

**Note:** If there are no measurements results stored in memory, the screen to the right is displayed.



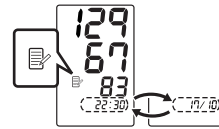
## 3. Using the Unit

2. Press the MEMORY button again, while the average values screen is displayed.



The result from the most recent measurement is displayed.

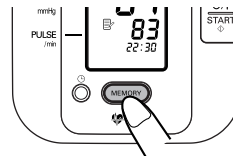
The date and time of each measurement is displayed alternately with the measurement values.



**Important:** If your systolic or diastolic pressure is outside the standard range, the heartbeat symbol will blink when the measurement result is displayed. Refer to 3.3, number 2.



3. Press the MEMORY button repeatedly to cycle through the previous measurement results. Keep the button pressed down to cycle rapidly through the previous results.



If the irregular heartbeat symbol was displayed at the time of a measurement, this is displayed when that result is displayed.

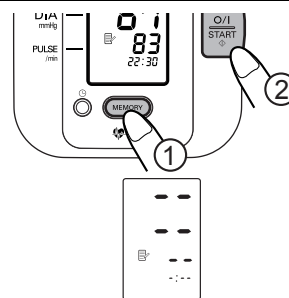
4. Press the O/I START button to turn the unit off.

If you forget to turn the unit off, it will automatically shut itself off after five minutes.

**To Delete All the Values Stored in Memory**

You cannot delete individual stored readings, all the readings in the unit will be deleted.

1. To delete stored readings, first press the MEMORY button. Then while holding it down, press the O/I START button simultaneously for about 2-3 seconds. All readings will then be deleted.



**Important:** Be careful not to press the O/I START button first. If the O/I START button is pressed first, measurement will start.

2. Press the O/I START button to turn the unit off.

If you forget to turn the unit off, it will automatically shut itself off after five minutes.

**Note:** If the date and time are reset to a time before the most recent measurement, the average value will be based on any measurements taken after the date and time were reset. However, you can still view the readings stored in memory.

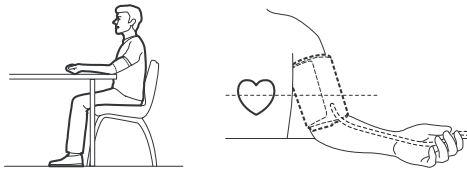
**EN**

## 4. Quick Reference Guide

If you are using this device for the first time, please read carefully chapter 3 of this instruction manual. To help ensure a reliable reading, avoid eating, smoking, or exercising for at least 30 minutes before taking a measurement.

**Note:** Remove any tight-fitting clothing from your upper arm.

1. Sit on a chair with your feet flat on the floor and place your arm on a table so that the arm cuff will be at the same level as your heart.

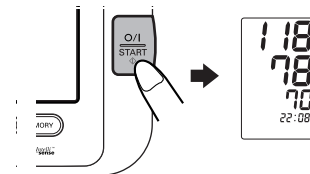


2. Apply the arm cuff to your upper arm. The coloured marker should be centred on the inside of your arm and point down the inside of the arm, so that the air tube runs down the inside of your forearm and is in line with your middle finger.

3. Secure the cuff around your arm using the fabric fastener strip.

4. Press the O/I START button.

When measurement is complete, the monitor displays your blood pressure and pulse rate, and automatically deflates the cuff.




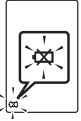


**Notes:**

- Always wait at least 2-3 minutes before taking another blood pressure measurement.
- Please note that all measurements are stored in the memory. If different people measure with the same device make sure that you are aware of this fact.


## 5. Handling Errors and Problems

### 5.1 Error Messages

Error Display	Cause	Remedy
	Cuff is under inflated.	Carefully read and repeat the steps listed under section 3.4.
	Movement during measurement	Repeat measurement. Remain still and do not talk during measurement. Refer to section 3.3.
	Air plug disconnected.	Insert the air plug securely. Refer to section 3.2.
	Arm cuff not applied correctly.	Apply the arm cuff correctly. Refer to section 3.2.
	Clothing is interfering with the arm cuff.	Remove any clothing interfering with the arm cuff. Refer to section 3.2.
	Air is leaking from the arm cuff.	Replace cuff with new one. Refer to Chapter 7.
	The arm cuff was inflated above 299 mmHg when inflating the cuff manually.	Release your finger from the O/I START button before the pressure reaches 299 mmHg, when inflating the cuff manually. Refer to section 3.4.
 Blinks or appears continuously	Battery power is low.	Replace all four "AA" batteries with new ones. Refer to section 2.1.

EN

5. Handling Errors and Problems

Error Display	Cause	Remedy
	Device error.	Contact your OMRON retail outlet or distributor. Refer to Chapter 8.

**Note:** The irregular heartbeat symbol may also be displayed with error messages.

## 5.2 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The reading is extremely low (or high).	Arm cuff not applied correctly.	Apply the arm cuff correctly. Refer to section 3.2.
	Movement or talking during measurement.	Remain still and do not talk during measurement. Refer to section 3.3.
	Clothing is interfering with the arm cuff.	Remove any clothing interfering with the arm cuff. Refer to section 3.1.
Arm cuff pressure does not rise.	Is the air jack securely inserted into the main unit?	Make sure that the air jack is connected securely. Refer to section 3.2.
	Air is leaking from the arm cuff.	Replace the arm cuff with a new one. Refer to Chapter 7.
Arm cuff deflates too soon.	The arm cuff is loose.	Apply the cuff correctly so that it is firmly wrapped around the arm. Refer to section 3.2.
Cannot measure or readings are too low or too high.	Has the arm cuff been inflated sufficiently?	Inflate the cuff so that it is 30 to 40 mmHg above your previous measurement result. Refer to section 3.4.
The unit loses power during measurement.	The batteries are empty.	Replace the batteries with new ones.
Nothing happens when you press the buttons.	The batteries are empty.	Replace the batteries with new ones.
	The batteries have been inserted incorrectly.	Insert the batteries with the correct (+/-) polarity.

EN

5. Handling Errors and Problems

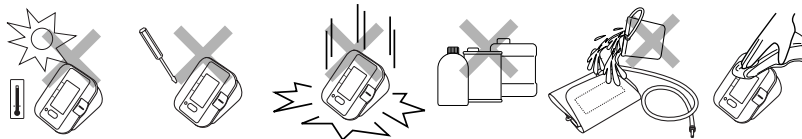
Problem	Cause	Remedy
Other problems.		Press the O/I START button and repeat measurement. If the problem continues, try replacing the batteries with new ones. If this still does not solve the problem, contact your OMRON retail outlet or distributor.

## 6. Maintenance and Storage

### Maintenance

To protect your unit from damage, please observe the following:

- Do not subject the main unit and cuff to extreme temperatures, humidity, moisture or direct sunlight.
- Do not fold the cuff or tubing tightly.
- Do not inflate the arm cuff over 299 mmHg.
- Do not disassemble the unit.
- Do not subject the unit to strong shocks or vibrations (for example, dropping the unit on the floor).
- Do not use volatile liquids to clean the main unit. The unit should be cleaned with a soft, dry cloth.
- Do not wash the arm cuff or immerse it in water.
- Do not use petrol, thinners or similar solvents to clean the arm cuff.



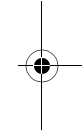
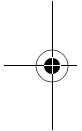
- Use a soft, moistened cloth and soap to clean the arm cuff.
- Do not carry out repairs of any kind by yourself. If a defect occurs, consult your OMRON retail outlet or distributor as mentioned on the packaging.

**EN**



## Calibration and Service

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended to have the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorised OMRON dealer or the OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.
- Do not carry out any repairs yourself. If a defect occurs or you have doubts about the correct functioning of the device, consult your authorised OMRON dealer or the OMRON Customer Service.

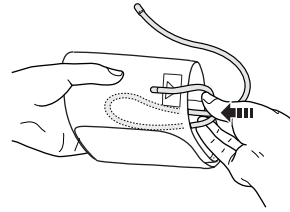


## Storage

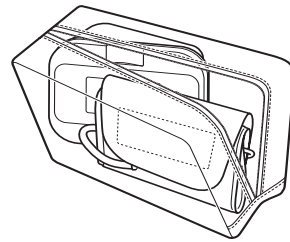
Keep the unit in its storage case when not in use.

1. Unplug the air tube from the air jack.
2. Gently fold the air tube into the arm cuff.

**Note:** Do not bend the air tube excessively.



3. Place the arm cuff and main unit in the storage case.



Do not store the unit in the following situations:

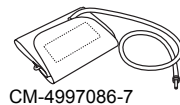
- If the unit is wet.
- Locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapours.
- Locations exposed to vibrations, shocks or where it will be at an angle.
- Locations exposed to chemicals or corrosive vapours.

EN

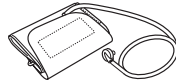
## 7. Optional Parts

### Medium Arm Cuffs

Arm circumference 22 - 32 cm



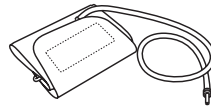
CM-4997086-7



CM1-7935058-8

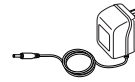
### Large Arm Cuff

Arm circumference 32 - 42 cm



CL-4997065-4

### AC Adapter "Q"



Q Adapter-1098336-8

## Using the Optional AC Adapter

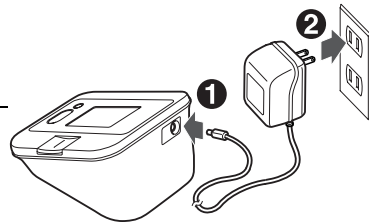
Insert batteries into the battery compartment even when using the AC adapter.

### Notes:

- Never unplug the power cord with wet hands.
- Use only the original AC adapter designed for this unit. Use of unsupported adapters may damage the unit.
- When storing the optional AC adapter with the main unit, be careful not to damage the main unit or cuff.

1. Insert the AC adapter plug into the AC adapter jack on the rear side of the main unit.

2. Plug the AC adapter into an electrical outlet.



To disconnect the AC adapter, unplug the AC adapter from the electrical outlet first and then immediately remove the AC adapter plug from the main unit.

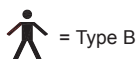
## 8. Technical Data

<b>Product Description</b>	Digital Automatic Blood Pressure Monitor
<b>Model</b>	OMRON M3 Intellisense (HEM-7051-E)
<b>Display</b>	LCD Digital Display
<b>Measurement Method</b>	Oscillometric method
<b>Measurement Range</b>	Pressure: 0 mmHg to 299 mmHg Pulse: 40 to 180/min.
<b>Memory</b>	42 Measurements with date and time
<b>Accuracy</b>	Pressure: $\pm 3$ mmHg Pulse: $\pm 5\%$ of display reading
<b>Inflation</b>	Fuzzy-logic controlled by electric pump
<b>Deflation</b>	Automatic pressure release valve
<b>Pressure Detection</b>	Capacitive pressure sensor
<b>Power Source</b>	4 "AA" batteries 1.5V or AC/ DC adapter (optional, 6V = 4W)
<b>Battery life</b>	Capacity of new alkaline batteries is approx. 1500 measurements
<b>Operating temperature/ Humidity</b>	+10°C to +40°C Maximum: 30 to 85% RH
<b>Storage temperature/ Humidity</b>	-20°C to +60°C Maximum: 10 to 95% RH
<b>Console Weight</b>	Approximately 340g without batteries
<b>Cuff Weight</b>	Approximately 130g
<b>Outer Dimensions</b>	Approximately 121 (w) mm $\times$ 86 (h) mm $\times$ 141 (l) mm
<b>Cuff Dimensions</b>	Approximately 146 mm $\times$ 446 mm (Medium cuff: arm circumference 22 to 32 cm)
<b>Package Content</b>	Medium cuff, instruction manual, storage case, battery set, guarantee card, blood pressure pass

EN

**Note:** Subject to technical modification without prior notice

- Disposal of this product and used batteries should be carried out in accordance with the national regulations for the disposal of electronic products.



= Type B



CE 0197



This device fulfils the provisions of EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive). This blood pressure monitor is designed according to the European Standard EN1060, Non-invasive sphygmomanometers Part 1: General Requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.

**⚠ Caution: Please read the instruction manual carefully before using the device.**

## 8. Technical Data

<b>Subsidiary</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, United Kingdom
<b>Subsidiary</b>	<b>OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H.</b> Windeckstraße 81a D-68163 Mannheim, Germany <a href="http://www.omron-medizintechnik.de">www.omron-medizintechnik.de</a>
<b>Subsidiary</b>	<b>OMRON SANTÉ FRANCE</b> 14, rue de Lisbonne, F-93561 Rosny-sous-Bois Cedex, France
<b>Manufacturer</b>	<b>OMRON HEALTHCARE CO., LTD.</b> 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japan 
<b>EU-representative</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, The Netherlands <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> 

## 9. Some Useful Information about Blood Pressure

### ***What is Blood Pressure?***

Blood pressure is a measure of the force of blood flowing against the walls of the arteries. Arterial blood pressure is constantly changing during the course of the heart's cycle.

The highest pressure in the cycle is called the *Systolic Blood Pressure*; the lowest is the *Diastolic Blood Pressure*.

Both pressure readings, the *Systolic* and *Diastolic*, are necessary to enable a doctor to evaluate the status of a patient's blood pressure.

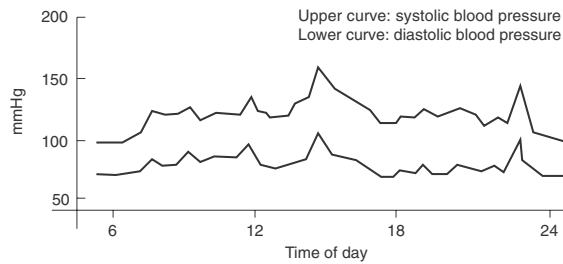
### ***Why is it a Good Thing to measure Blood Pressure at Home?***

Having your blood pressure measured by a doctor can cause anxiety which is itself a cause of high blood pressure. As a variety of conditions affect blood pressure, a single measurement may not be sufficient for an accurate diagnosis.

Many factors such as physical activity, anxiety, or the time of day, can influence your blood pressure. Thus it is best to try and measure your blood pressure at the same time each day, to get an accurate indication of any changes in blood pressure. Blood pressure is typically low in the morning and increases from afternoon to evening. It is lower in the summer and higher in the winter.

Blood pressure is measured in millimetres of mercury (mmHg) and measurements are written with the systolic pressure before the diastolic e.g. A blood pressure written as 135/85, is referred to as 135 over 85 mmHg.

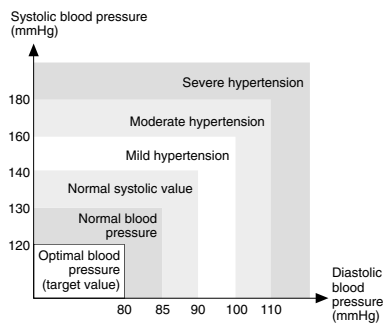
### 9. Some Useful Information about Blood Pressure



Example: fluctuation within a day (male, 35 years old)

### Classification of Blood Pressure by the World Health Organization

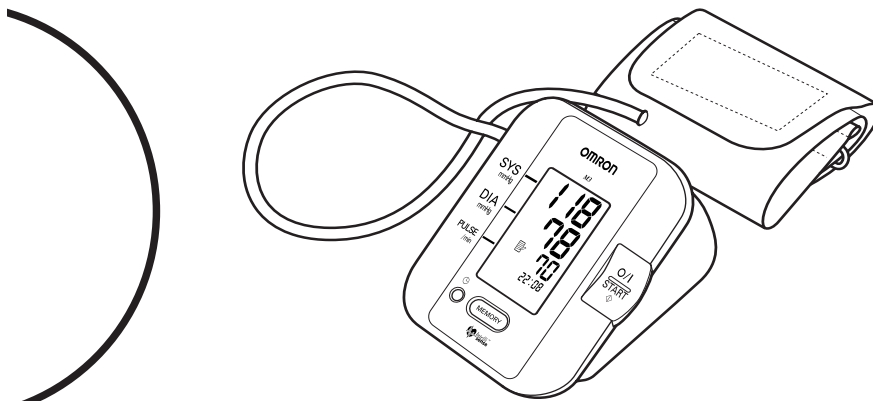
The World Health Organization (WHO) and the International Society of Hypertension (ISH) developed the Blood Pressure Classification shown in this figure.



This classification is based on the blood pressure values measured on people in a sitting position in outpatient departments of hospitals.

\* There is no universally accepted definition of hypotension. However, those having the systolic pressure below 100 mmHg are assumed as hypotensive.

**OMRON**



## Tensiomètre numérique automatique Modèle M3 IntelliSense

- **Instruction Manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU



**A Good Sense of Health**

IM-HEM-7051-E-01-07/05

## Table des matières

<b>Table des matières</b> .....	<b>40</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>41</b>
<b>Informations importantes sur la sécurité</b> .....	<b>42</b>
<b>1. Présentation générale</b> .....	<b>43</b>
<b>2. Préparation</b> .....	<b>46</b>
2.1 Installation/Remplacement des piles .....	46
2.2 Réglage de la date et de l'heure .....	48
2.3 Réglage des modes de réglage .....	51
<b>3. Utilisation de l'appareil</b> .....	<b>52</b>
3.1 Position assise correcte lors de la réalisation d'une mesure .....	52
3.2 Application du brassard .....	54
3.3 Réalisation d'une mesure .....	56
3.4 Instructions en cas de conditions spéciales .....	60
3.5 Utilisation de la fonction de mémoire .....	61
<b>4. Guide de référence rapide</b> .....	<b>64</b>
<b>5. Résolution des erreurs et des problèmes</b> .....	<b>65</b>
5.1 Messages d'erreur .....	65
5.2 Dépannage .....	67
<b>6. Maintenance et stockage</b> .....	<b>69</b>
<b>7. Pièces optionnelles</b> .....	<b>72</b>
<b>8. Données techniques</b> .....	<b>73</b>
<b>9. Informations utiles sur la pression artérielle</b> .....	<b>75</b>

## Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre brassard OMRON M3 Intellisense.

L'OMRON M3 Intellisense est un tensiomètre entièrement automatisé qui fonctionne sur le principe de l'oscillométrie. Il mesure la pression artérielle et la fréquence du pouls, simplement et rapidement. Pour fournir un gonflage contrôlé confortable sans pré réglage de la pression ou regonflage, le dispositif fait appel à la technologie IntelliSense avancée.

Il conserve également jusqu'à 42 mesures en mémoire et calcule une valeur moyenne d'après les trois dernières mesures prises dans les 10 minutes suivant la dernière mesure. (Si deux mesures seulement sont stockées dans la mémoire pour cette période, la valeur moyenne sera calculée d'après les deux mesures. Si une mesure seulement est stockée dans la mémoire pour cette période, cette mesure est affichée en tant que valeur moyenne.)

**Lire ce mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTER VOTRE MEDECIN.**

FR

## Informations importantes sur la sécurité

Consulter votre médecin si vous êtes enceinte, souffrez d'arythmie ou d'artériosclérose.

Vous ne devez jamais changer la dose de médicament prescrite par votre médecin.

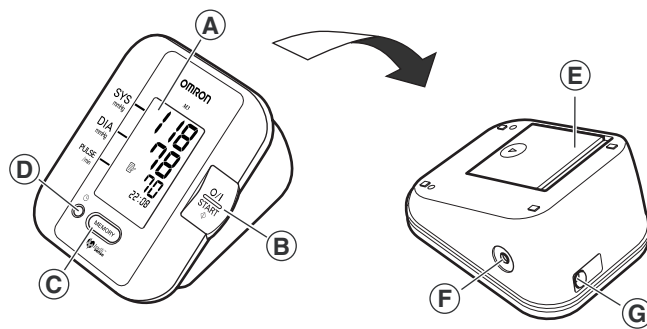
Utiliser le M3 Intellisense uniquement sur vous-même.

### **⚠ Attention :**

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance en présence de jeunes enfants ou de personnes qui ne peuvent pas donner leur consentement.
- Ne pas utiliser l'appareil pour un usage différent de la mesure de la pression artérielle.
- Ne pas utiliser de téléphone portable à proximité de l'appareil sous peine d'en perturber le fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule en marche (voiture, avion).
- Ne pas faire subir à l'appareil de chocs violents et de fortes vibrations et ne pas faire tomber l'appareil et le brassard.
- Respecter les points suivants.
  - Ne pas introduire les piles en inversant leurs polarités.
  - Remplacer immédiatement les piles usagées par de nouvelles piles.
  - Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période (plus de trois mois), retirer les piles.
  - Ne pas utiliser des piles neuves et usagées en même temps.
  - Ne pas utiliser des piles d'un type différent en même temps.
  - Utiliser uniquement quatre piles au manganèse ou alcalines AA avec cet appareil. Ne pas utiliser d'autres types de pile.
  - Lorsque des piles sont utilisées, le liquide des piles peut fuir et endommager l'appareil.
- Ne pas plier le brassard en forçant et ne pas plier excessivement le tuyau à air.
- Lors du retrait du tuyau à air, tirer la prise à air au niveau de la connexion à l'unité centrale, et non le tuyau lui-même.
- Ne pas gonfler le brassard tant qu'il n'est pas enroulé autour du bras.

## 1. Présentation générale

### Unité principale



- A. Ecran
- B. Bouton O/I START
- C. Bouton MEMORY
- D. Bouton SET

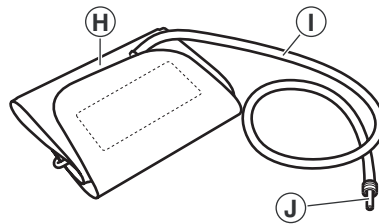
- E. Compartiment des piles
- F. Prise jack à air
- G. Prise jack de transformateur  
(pour un transformateur option-  
nel)

FR

1. Présentation générale

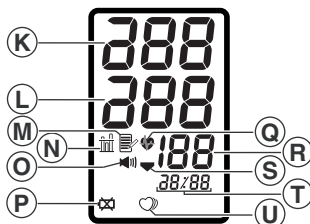
## Brassard

Si de l'air commence à s'échapper du brassard, remplacer ce dernier (se reporter au Chapitre 7 « Pièces optionnelles »).



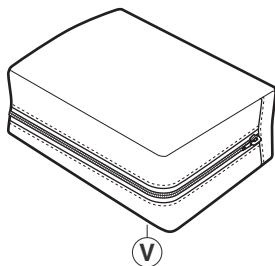
- H. Brassard  
(Brassard moyen : circonférence du bras entre 22 et 32 cm)
- I. Tuyau à air
- J. Prise à air

## Ecran



- |   |  |
|---|--|
| <p>K. Pression artérielle systolique<br/>         L. Pression artérielle diastolique<br/>         M. Symbole de la mémoire (affiché lors de la visualisation des valeurs conservées en mémoire)<br/>         N. Symbole de la valeur moyenne (affiché lors de la visualisation de la valeur des trois dernières mesures)<br/>         O. Symbole de l'avertisseur sonore<br/>         P. Symbole de faiblesse des piles</p> | <p>Q. Symbole des pulsations cardiaques<br/>         1. (Clignote lors de la mesure)<br/>         2. (Si ce symbole clignote une fois la mesure terminée, cela indique que la pression artérielle sort de la plage recommandée)<br/>         R. Affichage du pouls<br/>         S. Symbole du dégonflage<br/>         T. Affichage de la date et de l'heure<br/>         U. Symbole des pulsations cardiaques irrégulières</p> |
|---|--|

## Contenu de l'emballage



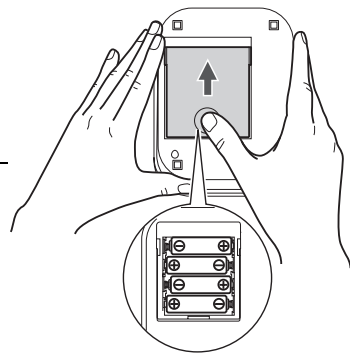
- |   |   |
|---|---|
| <p>V. Etui de rangement<br/>         W. Quatre piles alcalines AA (LR6)</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mode d'emploi</li> <li>• Carte de garantie</li> <li>• Carte de la pression artérielle</li> <li>• Unité du tensiomètre</li> </ul> |
|---|---|

FR

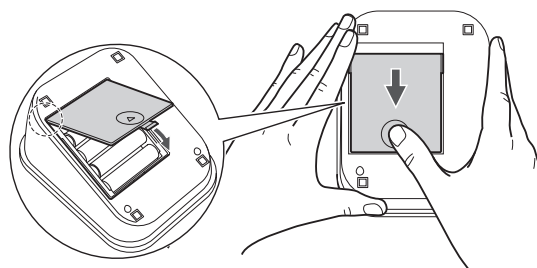
## 2. Préparation

### 2.1 Installation/Remplacement des piles

1. Retourner l'appareil.
2. Faire glisser le couvercle du compartiment des piles vers le bas de la flèche tout en appuyant sur la partie nervurée du couvercle.
3. Installer ou remplacer les quatre piles AA en faisant correspondre les polarités + (positive) et – (négative) avec les polarités indiquées sur le compartiment des piles.

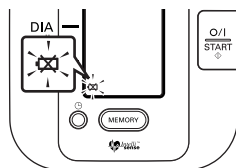



4. Remettre en place le couvercle du compartiment des piles.  
Faire glisser le couvercle du compartiment des piles comme indiqué jusqu'à entendre un déclic.





**Remarque :** Les valeurs de mesure sont toujours stockées en mémoire, même après le remplacement des piles.

### **Durée de vie des piles et remplacement**



Si le symbole de faiblesse des piles (  ) apparaît sur l'écran, remplacer les quatre piles simultanément.

- Lorsque le symbole de faiblesse des piles (  ) commence à clignoter, vous ne pourrez utiliser l'appareil qu'un court instant. Vous devrez remplacer les piles par des piles neuves plus tôt que prévu.
- Lorsque le symbole (  ) reste allumé, cela signifie que les piles sont déchargées. Vous devrez remplacer les piles par des piles neuves immédiatement. Arrêter l'appareil avant de remplacer les piles.
- Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins trois mois.
- Si vous avez retiré les piles pendant plus de 30 secondes, vous devez réinitialiser le réglage de la date et de l'heure. Voir la section « 2.2 Réglage de la date et de l'heure » pour plus de détails.
- Mettre les piles au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

FR

Quatre piles alcalines AA neuves dureront environ 1 500 mesures à raison de deux mesures par jour.

Les piles fournies étant destinées à la surveillance tensionnelle uniquement, leur durée de vie risque d'être plus courte.

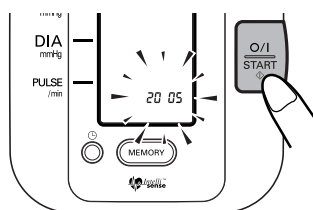
## 2.Préparation

**2.2 Réglage de la date et de l'heure**

Le tensiomètre stocke automatiquement jusqu'à 42 valeurs de mesure en mémoire et calcule une valeur moyenne d'après les trois dernières mesures prises dans les 10 minutes suivant la dernière mesure. (Si deux mesures seulement sont stockées dans la mémoire pour cette période, la valeur moyenne sera calculée d'après les deux mesures. Si une mesure seulement est stockée dans la mémoire pour cette période, cette mesure est affichée en tant que valeur moyenne.) Pour utiliser les fonctions de mémoire et de valeur moyenne :

- Régler l'appareil sur la date et l'heure correctes avant de prendre une mesure pour la première fois.
- Si vous avez retiré les piles pendant plus de 30 secondes, vous devez réinitialiser le réglage de la date et de l'heure.

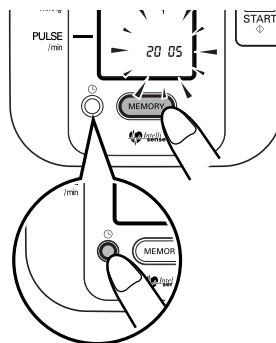
1. Lorsque le bouton O/I START est enfoncé pour allumer l'appareil pour la première fois après l'insertion des piles, les chiffres de l'année (2005) clignotent sur l'écran.



2. Appuyer sur le bouton MEMORY pour faire défiler les chiffres un par un.

**Remarques :**

- La plage de réglage de l'année est comprise entre 2005 et 2030. Si le réglage de l'année atteint 2030, il retourne à l'année 2005.
- Si vous maintenez le bouton MEMORY enfoncé, les chiffres avancent rapidement.

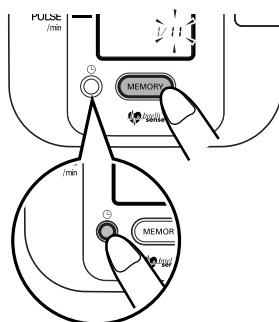


3. Appuyer sur le bouton SET pour confirmer le réglage lorsque le chiffre souhaité apparaît sur l'écran.

L'année est réglée et les chiffres du jour (date) clignotent sur l'écran.

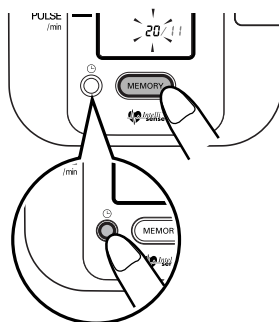
4. Répéter les étapes 2 et 3 pour régler le mois.

Le mois est réglé et les chiffres du jour clignotent sur l'écran.



5. Répéter les étapes 2 et 3 pour régler le jour.

Le jour est réglé et les chiffres de l'heure clignotent sur l'écran.

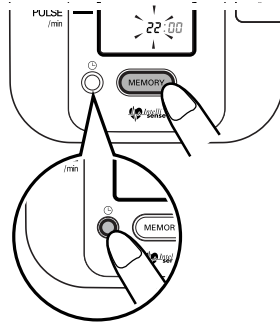


FR

## 2.Préparation

- 6.** Répéter les étapes 2 et 3 pour régler l'heure.

L'heure est réglée et les chiffres des minutes clignotent sur l'écran.

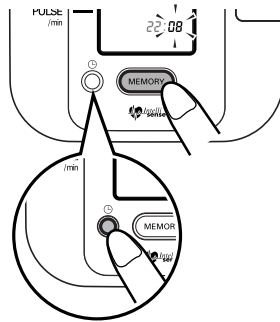


- 7.** Répéter les étapes 2 et 3 pour régler les minutes.

Les minutes sont réglées.

L'appareil commute automatiquement en mode veille lorsque les minutes sont réglées.

Pour régler la date et l'heure, appuyer sur le bouton de réglage pendant que le tensiomètre est en mode veille.



## 2.3 Réglage des modes de réglage

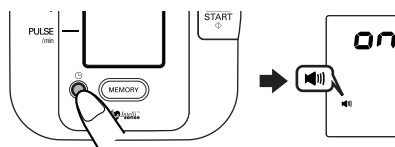
Les options des différents réglages de l'appareil peuvent être modifiées. Pour ce faire, appuyer sur le bouton SET pour sélectionner un réglage, puis appuyer sur le bouton MEMORY pour sélectionner les options de ce réglage. Après avoir sélectionné un réglage, appuyer sur le bouton O/I START pour confirmer le réglage et arrêter l'appareil.

### Mode avertisseur sonore

Lorsque le mode avertisseur sonore est activé, l'appareil émet des sons pendant la mesure et à la fin de la mesure.

1. Appuyer une fois sur le bouton SET pendant que l'appareil est à l'arrêt.

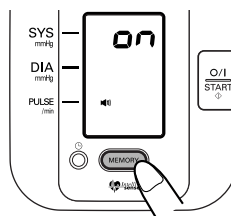
Le symbole de l'avertisseur sonore apparaît sur l'écran.



2. Appuyer sur le bouton MEMORY pour sélectionner « on » ou « off ».

Le réglage alterne entre « on » ou « off » à chaque pression sur le bouton MEMORY.

Le réglage par défaut est « on ».



3. Une fois le réglage souhaité sélectionné, appuyer sur le bouton O/I START pour arrêter l'appareil.

#### Remarques :

- Pour régler la date ou l'heure, appuyer sur le bouton SET après avoir réglé l'avertisseur sonore, suivre les étapes de réglage de la date et de l'heure (Se reporter à la section 2.2) et appuyer sur le bouton O/I START pour arrêter l'appareil.
- En cas d'oubli, l'appareil s'arrête automatiquement après cinq minutes.

FR

### 3. Utilisation de l'appareil

#### 3.1 Position assise correcte lors de la réalisation d'une mesure

La mesure peut être réalisée sur le bras gauche ou droit.

**Remarques :**

- Elle doit être prise dans un endroit tranquille et sur une personne assise et détendue. Vérifier que la pièce n'est ni trop chaude ni trop froide.
- Ne pas prendre de mesure après un bain, une consommation d'alcool ou de l'exercice.
- Ne pas bouger ni parler pendant la mesure.

**Position correcte**

S'asseoir bien droit, le dos droit.

Retirer les vêtements trop ajustés du bras ainsi que tout vêtement épais (pull, par exemple).  
Ne pas placer le brassard sur des vêtements épais et ne pas rouler la manche si elle est trop serrée.

Placer le bras sur une table afin de mettre le brassard au même niveau que le cœur.

L'écart entre la chaise et le sommet de la table doit être compris entre 25 et 30 cm.

**Remarques :**

- Avoir une position correcte lors de la mesure est indispensable pour obtenir des résultats fiables.
- Il est préférable de mesurer la pression artérielle à la même heure chaque jour. (Il est recommandé de la mesurer dans l'heure qui suit le réveil.)

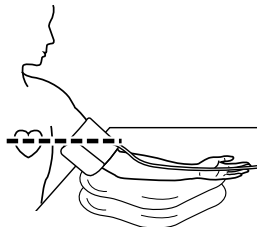
**Position incorrecte**

- **Dos cambré (penché vers l'avant)**
- **Jambes croisées**
- **Assis sur un canapé ou à une table basse, ce qui vous incite à vous pencher vers l'avant**



Ces situations peuvent augmenter les valeurs de la pression artérielle en raison de l'effort fourni ou lorsque le brassard est plus bas que le cœur.

Si le brassard est plus bas que le cœur, utiliser des coussins, etc., pour régler la hauteur du bras.



FR

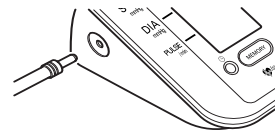
3.Utilisation de l'appareil

### 3.2 Application du brassard

Veiller à enrouler correctement le brassard afin d'obtenir des résultats fiables.

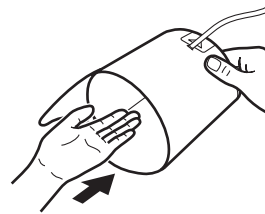
Les mesures peuvent être prises par-dessus des vêtements légers. Retirer toutefois les vêtements épais (pull, par exemple) avant de prendre une mesure.

1. Introduire la prise à air dans la prise jack à air située sur le côté gauche de l'appareil.

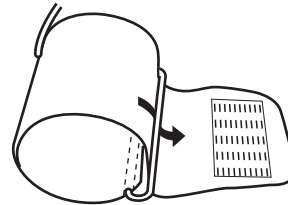


2. Passer le bras gauche par la boucle du brassard.

Le tuyau à air doit passer sur toute la longueur de la partie interne de l'avant-bras en s'alignant avec le majeur.

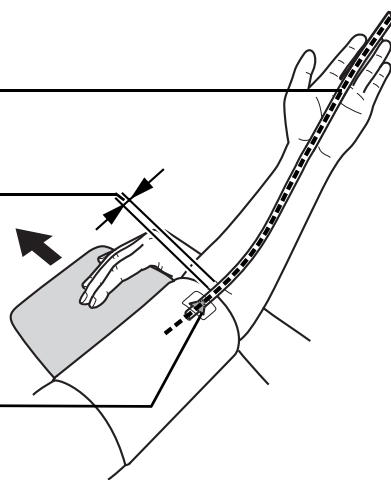


**Remarque :** Si le brassard n'est pas assemblé, passer l'extrémité du brassard la plus éloignée du tuyau dans l'anneau métallique en D afin de former une boucle. Le vêtement doit être pris dans la boucle du brassard.



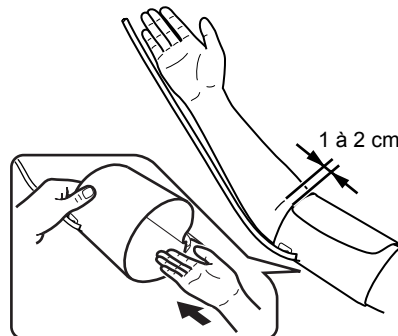
**3. Positionner le brassard correctement.**

- 1) Le tuyau à air doit passer sur toute la longueur de la partie interne de l'avant-bras en s'alignant avec le majeur.
- 2) La partie inférieure du brassard doit être placée entre 1 et 2 cm environ au-dessus du coude.
- 3) Appliquer le brassard sur la partie supérieure du bras de telle sorte que la marque de couleur (flèche bleue sous le tuyau) soit centrée sur la partie interne du bras et pointe vers le bas.

**Réalisation de mesures au bras droit**

Appliquer le brassard de telle sorte que le tuyau à air se trouve du côté du coude.

- Veiller à ne pas appuyer le bras sur le tuyau à air pour ne pas restreindre le flux d'air vers le brassard.
- Le brassard doit être positionné entre 1 et 2 cm au-dessus du coude.

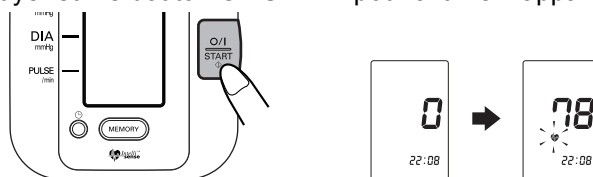


4. Lorsque le brassard est correctement positionné, fermer la bande en tissu FERMEMENT.

## 3.Utilisation de l'appareil

**3.3 Réalisation d'une mesure**

1. Appuyer sur le bouton O/I START pour allumer l'appareil.



S'asseoir sur une chaise, les pieds posés à plat sur le sol, et placer le bras sur une table afin de mettre le brassard au même niveau que le cœur. Rester immobile et ne pas parler lors de la mesure.

Lors de la mesure, l'avertisseur sonore (s'il est réglé sur « on ») émettra une tonalité en rythme avec les pulsations cardiaques.

**Remarque :** Pour annuler une mesure, appuyer sur le bouton O/I START pour arrêter l'appareil et expulser l'air contenu dans le brassard.

**Causes fréquentes de l'inexactitude des résultats**

Le brassard est trop lâche.



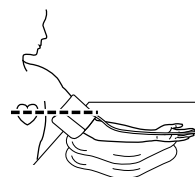
Vous avez bougé ou parlé pendant la mesure.



Vous vous êtes penché en avant.

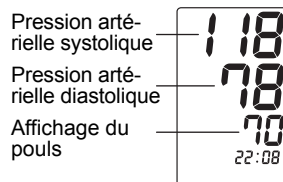


**Remarque :** Si le brassard est plus bas que le cœur, utiliser des coussins, etc., pour régler la hauteur du bras.



**2. Vérifier les résultats de la mesure.**

L'appareil stocke automatiquement la pression artérielle et la fréquence du pouls en mémoire. Se reporter à la section « 3.5 Utilisation de la fonction de mémoire ».



L'avertisseur sonore émettra une sonnerie à la fin de la mesure.

**Remarques :**

- Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure. Toujours suivre l'avis de votre médecin.
- Attendre 2 à 3 minutes avant de prendre une nouvelle mesure de la pression artérielle. Cette attente entre les mesures permet aux artères de revenir à l'état d'avant la mesure de la pression artérielle.

**Important :**

- Si votre pression systolique ou diastolique sort de la plage standard, le symbole des pulsations cardiaques clignotera à l'affichage du résultat de la mesure.

Des recherches récentes suggèrent d'utiliser les valeurs suivantes comme indicateur d'une hypertension artérielle pour les mesures prises au domicile.




FR

Pression artérielle systolique	Supérieure à 135 mmHg
Pression artérielle diastolique	Supérieure à 85 mmHg

Ces critères s'appliquent uniquement aux mesures de la pression artérielle prises au domicile.


Pour obtenir les critères de mesure de la pression artérielle en cabinet médical, consulter le Chapitre 9 « Informations utiles sur la pression artérielle ».

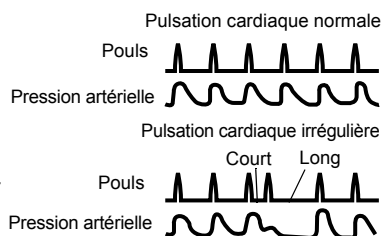
## 3.Utilisation de l'appareil

- Le tensiomètre est doté d'une fonction de détection des pulsations cardiaques irrégulières. Les pulsations cardiaques irrégulières peuvent fausser les résultats de la mesure. L'algorithme de détection des pulsations cardiaques irrégulières détermine automatiquement si la mesure peut être prise en compte ou si elle doit être répétée. Si les résultats de la mesure sont associés à des pulsations cardiaques irrégulières mais que le résultat reste valide, celui-ci est affiché avec l'icône des pulsations cardiaques irrégulières. Si les pulsations cardiaques irrégulières rendent la mesure invalide, aucun résultat n'est affiché. Si l'icône des pulsations cardiaques irrégulières (  ) apparaît après une mesure, répéter cette dernière. Si cette icône s'affiche fréquemment, le signaler à votre médecin.

**Qu'est-ce que des pulsations cardiaques irrégulières ?**

Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations cardiaques dont le rythme varie de plus de 25 % par rapport au rythme moyen détecté pendant que l'appareil mesure les pressions artérielles systolique et diastolique.


Si ce rythme irrégulier est détecté plus de deux fois au cours de la mesure, l'icône des pulsations cardiaques irrégulières (  ) apparaît sur l'écran en même temps que les résultats de la mesure.




### Qu'est-ce que l'arythmie ?

Les pulsations cardiaques sont provoquées par des signaux électriques qui entraînent la contraction du cœur.

L'arythmie est un état dans lequel le rythme cardiaque est anormal en raison de défaillances du système bioélectrique qui commande les pulsations cardiaques. Les symptômes classiques sont des battements cardiaques manquants, une contraction prématurée, un pouls anormalement rapide (tachycardie) ou anormalement lent (bradycardie). Ce phénomène peut être dû à une maladie cardiaque, au vieillissement, à une prédisposition organique, au stress, au manque de sommeil, à la fatigue, etc. L'arythmie ne peut être diagnostiquée que par un médecin, avec des examens complémentaires particuliers.

Seuls un examen et un diagnostic par votre médecin permettent de déterminer si l'irrégularité des pulsations cardiaques indiquée par l'icône (  ) indique une arythmie.

Si ce symbole (  ) s'affiche fréquemment, le signaler à votre médecin. Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure. Toujours suivre l'avis de votre médecin.

3. Retirer le brassard.
4. Appuyer sur le bouton O/I START pour mettre l'appareil hors tension.

FR

**Remarque :** En cas d'oubli, l'appareil s'arrête automatiquement après cinq minutes.

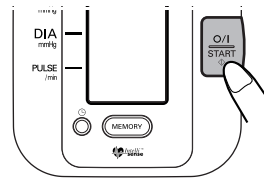
## 3. Utilisation de l'appareil

**3.4 Instructions en cas de conditions spéciales**

Si votre pression systolique est habituellement supérieure à 220 mmHg, appuyer sur le bouton O/I START et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le brassard gonfle 30 à 40 mmHg au-dessus de votre pression systolique présumée.

1. Appuyer sur le bouton O/I START pour mettre l'appareil sous tension.

La mesure commence.



2. Lorsque le brassard commence à gonfler, appuyer sur le bouton O/I START et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la pression soit de 30 à 40 mmHg supérieure à votre pression systolique présumée.

**Remarque :** Vous ne pouvez pas gonfler le brassard à une pression supérieure à 299 mmHg (une erreur s'affichera si vous essayez de gonfler le brassard au-dessus de 300 mmHg).

3. Relâcher le bouton O/I START lorsque le brassard est gonflé à la pression souhaitée.

Le brassard commence à se dégonfler et la mesure commence.

4. Le reste de la procédure est similaire à une mesure normale. Se reporter à la section 3.3 étapes 2 à 4.

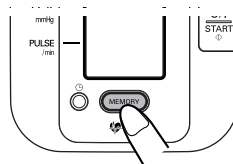
**Remarque :** Ne pas appliquer une pression excessive.

### 3.5 Utilisation de la fonction de mémoire

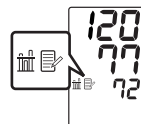
Cet appareil est doté d'une mémoire capable d'enregistrer 42 séries de mesures. Après chaque mesure, l'appareil enregistre automatiquement la pression artérielle et la fréquence du pouls. Si trois mesures ont été prises dans les 10 minutes qui suivent la dernière mesure, la valeur moyenne des trois mesures est affichée. (Si deux mesures seulement sont stockées dans la mémoire pour cette période, la valeur moyenne sera calculée d'après les deux mesures. Si une mesure seulement est stockée dans la mémoire pour cette période, cette mesure est affichée en tant que valeur moyenne.)

**Remarque :** Lorsque 42 séries de mesures sont enregistrées en mémoire, la série la plus ancienne est supprimée pour laisser place à une nouvelle série.

#### 1. Appuyer sur le bouton MEMORY.



Si la mémoire comporte trois mesures prises dans les 10 minutes suivant la dernière mesure, la valeur moyenne de ces mesures est affichée. (Si deux mesures seulement sont stockées dans la mémoire pour cette période, la valeur moyenne sera calculée d'après les deux mesures. Si une mesure seulement est stockée dans la mémoire pour cette période, cette mesure est affichée en tant que valeur moyenne.)



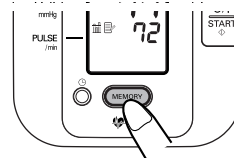
FR

**Remarque :** Si aucun résultat de mesure n'est enregistré en mémoire, l'écran de droite est affiché.



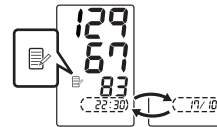
## 3. Utilisation de l'appareil

2. Appuyer de nouveau sur le bouton MEMORY lorsque l'écran des valeurs moyennes est affiché.



Le résultat de la mesure la plus récente est affiché.

La date et l'heure de chaque mesure sont affichées tour à tour avec les valeurs des mesures.



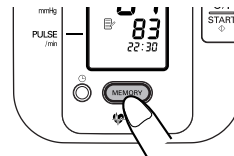
**Important :** Si votre pression systolique ou diastolique sort de la plage standard, le symbole des pulsations cardiaques clignotera à l'affichage du résultat de la mesure.

Se reporter à la section 3.3, étape numéro 2.



3. Appuyer à plusieurs reprises sur le bouton MEMORY pour faire défiler les précédents résultats de mesure.

Maintenir le bouton enfoncé afin de faire défiler rapidement les résultats précédents.



Si le symbole des pulsations cardiaques irrégulières était affiché lors d'une mesure, il apparaît à l'affichage de ce résultat.

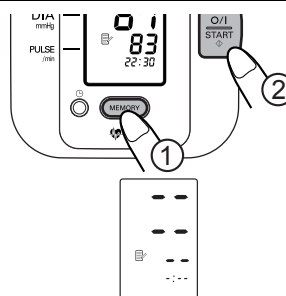
4. Appuyer sur le bouton O/I START pour arrêter l'appareil.

En cas d'oubli, l'appareil s'arrête automatiquement après cinq minutes.

**Pour supprimer toutes les valeurs stockées en mémoire**

La suppression partielle des mesures stockées en mémoire est impossible ; toutes les mesures de l'appareil seront supprimées.

1. Pour supprimer les mesures stockées en mémoire, appuyer d'abord sur le bouton MEMORY. Puis, tout en le maintenant enfoncé, appuyer simultanément sur le bouton O/I START pendant environ 2 à 3 secondes. Toutes les mesures sont alors supprimées.



**Important :** Veiller à ne pas appuyer sur le bouton O/I START en premier. Sinon, la mesure commencera.

2. Appuyer sur le bouton O/I START pour arrêter l'appareil. En cas d'oubli, l'appareil s'arrête automatiquement après cinq minutes.

**Remarque :** Si la date et l'heure sont réinitialisées sur une heure antérieure à la dernière mesure effectuée, la valeur moyenne sera calculée d'après les mesures prises après la réinitialisation de la date et de l'heure. Vous pouvez toutefois continuer à consulter les mesures enregistrées en mémoire

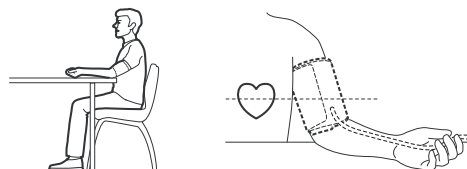
FR

#### 4. Guide de référence rapide

Si vous utilisez ce dispositif pour la première fois, lire attentivement le chapitre 3 du présent mode d'emploi. Pour obtenir une mesure fiable, ne pas manger, fumer ou faire du sport pendant au moins 30 minutes avant la mesure.

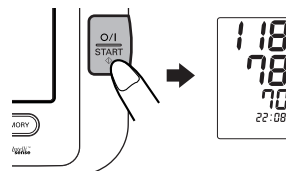
**Remarque :** Retirer tout vêtement serré de la partie supérieure du bras.

1. S'asseoir sur une chaise, les pieds posés à plat sur le sol, et placer le bras sur une table afin de mettre le brassard au même niveau que le cœur.



2. Appliquer le brassard sur la partie supérieure du bras. La marque de couleur doit être centrée sur la partie interne du bras et pointer vers le bas afin que le tuyau à air passe sur toute la longueur de la partie interne de l'avant-bras en s'alignant avec le majeur.
3. Fixer le brassard autour du bras à l'aide de la bande en tissu.
4. Appuyer sur le bouton O/I START.

Lorsque la mesure est effectuée, le tensimètre affiche la pression artérielle et la fréquence du pouls, puis dégonfle automatiquement le brassard.




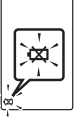


**Remarques :**

- Toujours attendre au moins 2 à 3 minutes avant de prendre une nouvelle mesure de la pression artérielle.
- Noter que toutes les mesures sont conservées dans la mémoire. Si différentes personnes effectuent une mesure avec le même appareil, le l'utilisateur principal doit en être informé.


## 5. Résolution des erreurs et des problèmes

### 5.1 Messages d'erreur

Affichage des erreurs	Cause	Solution
	Le brassard est sous-gonflé.	Lire attentivement les instructions et répéter les étapes indiquées à la section 3.4.
	Déplacement lors d'une mesure	Répéter la mesure. Rester immobile et ne pas parler lors de la mesure. Se reporter à la section 3.3.
	Prise à air débranchée.	Brancher la prise à air fermement. Se reporter à la section 3.2.
	Brassard mal appliqué.	Appliquer correctement le brassard. Se reporter à la section 3.2.
	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer tous les vêtements qui gênent le brassard. Se reporter à la section 3.2.
	Le brassard laisse échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Se reporter au Chapitre 7.
	Le brassard a été gonflé au-dessus de 299 mmHg en cas de gonflage manuel.	Relâcher le bouton O/I START avant que la pression n'atteigne 299 mmHg en cas de gonflage manuel. Se reporter à la section 3.4.
 Clignote ou apparaît en continu	Les piles sont déchargées.	Remplacer les quatre piles AA par de nouvelles piles. Se reporter à la section 2.1.

FR

5. Résolution des erreurs et des problèmes

Affichage des erreurs	Cause	Solution
	Erreur liée à l'appareil.	Contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON. Se reporter au Chapitre 8.

**Remarque :** Le symbole des pulsations cardiaques irrégulières peut également être affiché avec des messages d'erreur.

## 5.2 Dépannage

Problème	Cause	Solution
La mesure est extrêmement basse (ou élevée).	Brassard mal appliqué.	Appliquer correctement le brassard. Se reporter à la section 3.2.
	Vous avez bougé ou parlé pendant la mesure.	Rester immobile et ne pas parler lors de la mesure. Se reporter à la section 3.3.
	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer tous les vêtements qui gênent le brassard. Se reporter à la section 3.1.
La pression du brassard n'augmente pas.	La prise à air est-elle fermement introduite dans l'appareil ?	Vérifier que la prise à air est solidement branchée. Se reporter à la section 3.2.
	Le brassard laisse échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Se reporter au Chapitre 7.
Le brassard se dégonfle trop tôt.	Le brassard est lâche.	Appliquer le brassard correctement afin qu'il soit fermement enroulé autour du bras. Se reporter à la section 3.2.
Mesure impossible ou valeurs trop faibles ou trop élevées.	Le brassard a-t-il été gonflé suffisamment ?	Gonfler le brassard pour qu'il soit entre 30 et 40 mmHg au-dessus de votre précédent résultat de mesure. Se reporter à la section 3.4.
L'appareil perd de la puissance pendant la mesure.	Les piles sont vides.	Remplacer les piles par des piles neuves.
Rien ne se produit lorsque vous appuyez sur les boutons.	Les piles sont vides.	Remplacer les piles par des piles neuves.
	Les piles ont été mal introduites.	Introduire les piles avec la polarité (+/-) appropriée.

FR

5. Résolution des erreurs et des problèmes

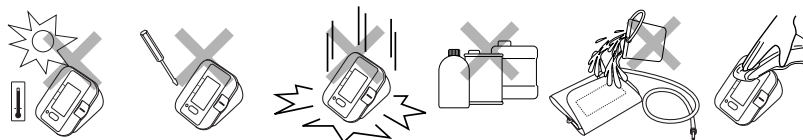
Problème	Cause	Solution
Autres problèmes.	Appuyer sur le bouton O/I START et répéter la mesure. Si le problème persiste, essayer de remplacer les piles par des piles neuves.	Si le problème n'est toujours pas résolu, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.

## 6. Maintenance et stockage

### Maintenance

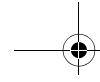
Pour protéger votre appareil des dommages éventuels, observer les recommandations suivantes :

- Ne pas installer l'appareil et le brassard dans des environnements soumis à des températures extrêmes, à une humidité importante ou à la lumière directe du soleil.
- Ne pas plier excessivement le brassard ou le tuyau.
- Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg.
- Ne pas démonter l'appareil.
- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations excessifs (par exemple, faire tomber l'appareil sur le sol.).
- Ne pas utiliser de liquides volatils pour nettoyer l'appareil. L'appareil doit être nettoyé avec un chiffon sec et doux.
- Ne pas laver le brassard ni l'immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant ou de solvant similaire pour nettoyer le brassard.



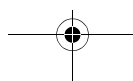
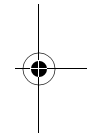
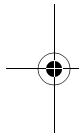
- Utiliser un chiffon doux humidifié et du savon pour nettoyer le brassard.
- Ne pas procéder vous-même à des réparations d'aucune sorte. En cas de défaillance, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON comme indiqué sur l'emballage.

FR



## Calibration et service

- Des tests rigoureux ont été réalisés afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.
- Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les deux ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision. Contacter un revendeur OMRON agréé ou le service clientèle d'OMRON à l'adresse indiquée sur l'emballage ou dans la documentation fournie.
- Ne pas procéder vous-même à des réparations. En cas de défaillance ou en cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, consulter un revendeur OMRON agréé ou le service clientèle d'OMRON.

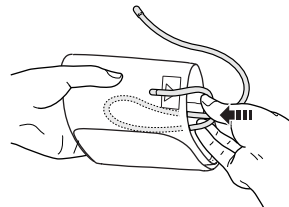


## Stockage

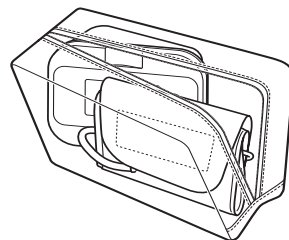
Garder l'appareil dans son étui de rangement lorsqu'il n'est pas utilisé.

1. Débrancher le tuyau à air de la prise jack à air.
2. Plier délicatement le tuyau à air dans le brassard.

**Remarque :** Ne pas plier excessivement le tuyau à air.



3. Placer le brassard et l'appareil dans l'étui de rangement.



Ne pas stocker l'appareil dans les conditions suivantes :

- si l'appareil est mouillé ;
- dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives ;
- dans des endroits soumis à des vibrations, des chocs ou imposant d'incliner l'appareil ;
- dans des endroits exposés à des émanations de produits chimiques ou des vapeurs corrosives.

FR

## 7. Pièces optionnelles

### Brassard moyen

Circonférence du bras entre 22 et 32 cm



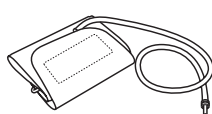
CM-4997086-7



CM1-7935058-8

### Grand brassard

Circonférence du bras entre 32 et 42 cm



CL-4997065-4

### Transformateur « Q »



Transformateur  
Q-1098336-8

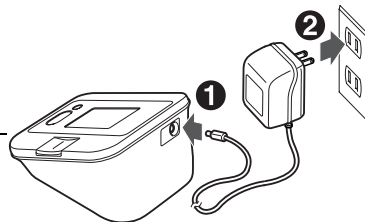
### Utilisation du transformateur optionnel

Introduire les piles dans le compartiment des piles, même en cas d'utilisation du transformateur.

#### Remarques :

- Ne jamais débrancher le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Utiliser uniquement le transformateur d'origine conçu pour cet appareil. L'utilisation de transformateurs non agréés risquerait d'endommager l'appareil.
- Lorsque vous stockez le transformateur optionnel avec l'appareil, veiller à ne pas endommager l'appareil ou le brassard.

1. Introduire la prise du transformateur dans la prise jack correspondante située à l'arrière de l'appareil.
2. Brancher le transformateur sur une prise électrique.



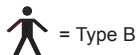
Pour débrancher le transformateur, le déconnecter d'abord de la prise électrique puis retirer immédiatement la prise du transformateur de l'appareil.

## 8. Données techniques

<b>Description du produit</b>	Tensiomètre numérique automatique
<b>Modèle</b>	OMRON M3 Intellisense (HEM-7051-E)
<b>Ecran</b>	Ecran numérique LCD
<b>Méthode de mesure</b>	Méthode oscillométrique
<b>Plage de mesure</b>	Pression : 0 mmHg à 299 mmHg Pouls : 40 à 180/min.
<b>Mémoire</b>	42 mesures avec date et heure
<b>Précision</b>	Pression : $\pm 3$ mmHg Pouls : $\pm 5$ % de la valeur de l'affichage
<b>Gonflage</b>	Logique floue contrôlée par une pompe électrique
<b>Dégonflage</b>	Soupape de régulation automatique de la pression
<b>Détection de pression</b>	Capteur de pression capacitif
<b>Source d'alimentation</b>	4 piles AA 1,5 V ou transformateur c.a./c.c. (optionnel, 6 V = 4 W)
<b>Durée de vie de la pile</b>	La capacité des nouvelles piles alcalines est d'environ 1 500 mesures
<b>Température/Humidité de fonctionnement</b>	+10 °C à +40 °C Maximum : 30 à 85 % HR
<b>Température/Humidité de stockage</b>	-20 °C à +60 °C Maximum : 10 à 95 % HR
<b>Poids de la console</b>	Environ 340 g sans les piles
<b>Poids du brassard</b>	Environ 130 g
<b>Dimensions extérieures</b>	Environ 121 mm (l) $\times$ 86 mm (H) $\times$ 141 mm (L)
<b>Dimensions du brassard</b>	Environ 146 $\times$ 446 mm (Brassard moyen : circonférence du bras entre 22 et 32 cm)
<b>Contenu de l'emballage</b>	Brassard moyen, mode d'emploi, étui de rangement, jeu de piles, carte de garantie, carte de la pression artérielle

**Remarque :** Soumis à des modifications techniques sans préavis

- La mise au rebut de ce produit et des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations nationales relatives à la mise au rebut des produits électroniques.



= Type B

CE 0197





FR

Cet appareil répond aux dispositions de la Directive CE 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. Ce tensiomètre est conçu conformément à la norme européenne EN 1060, Tensiomètres non invasifs Partie 1 : Exigences générales et Partie 3 : Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.

**⚠ Attention : Lire le mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil.**

## 8. Données techniques

<b>Succursale</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, Royaume-Uni
<b>Succursale</b>	<b>OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H.</b> Windeckstraße 81a D-68163 Mannheim, Allemagne <a href="http://www.omron-medizintechnik.de">www.omron-medizintechnik.de</a>
<b>Succursale</b>	<b>OMRON SANTÉ FRANCE</b> 14, rue de Lisbonne, F-93561 Rosny-sous-Bois Cedex, France
<b>Fabricant</b>	<b>OMRON HEALTHCARE CO., LTD.</b> 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japon 
<b>Mandataire dans l'UE</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Pays-Bas <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> 

## 9. Informations utiles sur la pression artérielle

### **Qu'est-ce que la pression artérielle ?**

La pression artérielle est une mesure de la pression exercée par le sang sur les parois des artères. La pression artérielle change constamment tout au long du cycle cardiaque.

La pression la plus élevée au cours du cycle est appelée *pression artérielle systolique* ; la plus basse correspond à la *pression artérielle diastolique*.

Les deux mesures de la pression (*systolique* et *diastolique*) permettent au médecin d'évaluer la pression artérielle d'un patient.

### **Pourquoi est-il souhaitable de mesurer la pression artérielle à domicile ?**

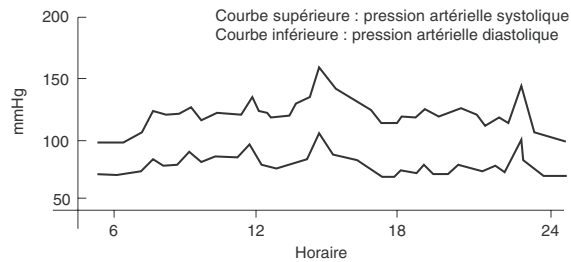
Faire mesurer votre pression artérielle par un médecin peut entraîner une certaine anxiété qui provoque à son tour une élévation de la pression artérielle. Comme divers facteurs influencent la pression artérielle, une seule mesure risque de ne pas suffire pour établir un diagnostic précis.

De nombreux facteurs tels que l'activité physique, l'anxiété ou l'horaire peuvent influencer votre pression artérielle. Il est donc préférable de mesurer votre pression artérielle à la même heure chaque jour afin d'obtenir une indication précise de tout changement survenu dans votre pression artérielle. La pression artérielle est généralement basse le matin et augmente l'après-midi et le soir. Elle est plus basse en été qu'en hiver.

La pression artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg) et les mesures affichent d'abord la pression systolique, puis la pression diastolique. Par exemple, une pression artérielle indiquée comme 135/85 est exprimée comme 135 et 85 mmHg.

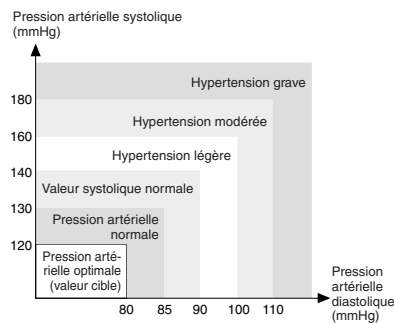
FR

### 9. Informations utiles sur la pression artérielle



### Classification de la pression artérielle par l'Organisation mondiale de la Santé

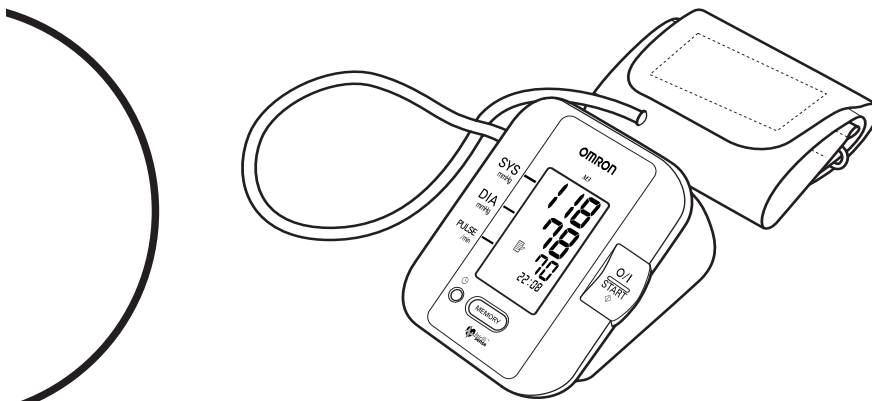
L'Organisation mondiale de la Santé (OMS) et la Société Internationale d'Hypertension (SIH) ont établi une classification de la pression artérielle illustrée dans cette figure.



Cette classification est établie d'après les valeurs de pression artérielle recueillies sur des personnes assises dans les services de consultation externe des hôpitaux.

\* Il n'existe aucune définition universellement acceptée de l'hypotension. Toutefois, les personnes dont la pression systolique est inférieure à 100 mmHg sont considérées comme des personnes hypotendues.

**OMRON**



## Automatisches digitales Blutdruckmessgerät Modell M3 IntelliSense

- **Instruction Manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU



**A Good Sense of Health**

IM-HEM-7051-E-01-06/05

## Inhalt

<b>Inhalt</b> .....	<b>78</b>
<b>Einführung</b> .....	<b>79</b>
<b>Sicherheitsinformationen</b> .....	<b>80</b>
<b>1. Überblick</b> .....	<b>81</b>
<b>2. Vorbereitung</b> .....	<b>84</b>
2.1 Batterien einsetzen und austauschen .....	84
2.2 Datum und Uhrzeit einstellen .....	86
2.3 Anpassen der Einstellungsmodi.....	89
<b>3. Verwendung des Messgeräts</b> .....	<b>90</b>
3.1 So sitzen Sie beim Messen richtig .....	90
3.2 Anlegen der Armmanschette .....	92
3.3 Eine Messung vornehmen .....	94
3.4 Anweisungen für spezielle Bedingungen .....	98
3.5 Benutzung der Speicherfunktion .....	99
<b>4. Kurzanleitung</b> .....	<b>102</b>
<b>5. Störungen: Ursachen und Behebung</b> .....	<b>103</b>
5.1 Fehlermeldungen .....	103
5.2 Fehlersuche und -behebung .....	105
<b>6. Wartung und Aufbewahrung</b> .....	<b>107</b>
<b>7. Optionale Zusatzprodukte</b> .....	<b>110</b>
<b>8. Technische Daten</b> .....	<b>111</b>
<b>9. Einige nützliche Informationen über den Blutdruck</b> ....	<b>113</b>

## Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für das OMRON M3 Oberarm-Blutdruckmessgerät entschieden haben.

Das OMRON M3 Intellisense ist ein vollautomatisches Blutdruckmessgerät, das auf dem oszillometrischen Prinzip beruht. Es misst Ihren Blutdruck und die Pulsfrequenz einfach und schnell. Für das bequeme, kontrollierte Aufpumpen - ohne dass der Druck voreingestellt werden muss oder neu aufgepumpt werden muss - verwendet das Gerät die fortschrittliche Technik „IntelliSense“.

Außerdem speichert das Messgerät bis zu 42 Messwertsätze und berechnet einen Mittelwert, der auf den drei letzten Messungen, die in den letzten 10 Minuten vorgenommen wurden, basiert. (Falls für diesen Zeitraum nur zwei Messwerte im Speicher sind, wird der Mittelwert anhand dieser beiden Messwerte berechnet. Falls für diesen Zeitraum nur ein Messwert im Speicher ist, wird dieser Wert als Mittelwert angezeigt.)

**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Wenden Sie sich für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck an IHREN ARZT.**

DE

## Sicherheitsinformationen

Bei Schwangerschaft, Arrhythmie und Arteriosklerose sollten Sie sich an Ihren Arzt wenden.

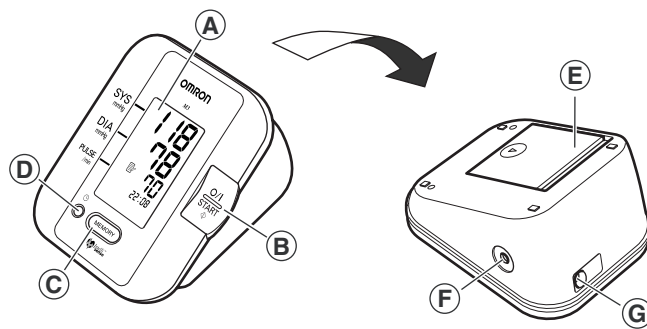
Ändern Sie niemals die Dosis eines vom Arzt verordneten Medikaments. Verwenden Sie das M3 Intellisense nur für sich selbst.

### **⚠ Achtung:**

- Das Messgerät nicht unbeaufsichtigt bei Kleinkindern oder solchen Personen lassen, die ihre Zustimmung nicht ausdrücken können.
- Das Messgerät nur zum Messen des Blutdrucks verwenden.
- In der Nähe des Messgeräts keine Handys verwenden. Dies könnte zu einer Fehlfunktion des Messgeräts führen.
- Messgerät nicht in einem sich bewegenden Fahrzeug (Auto, Flugzeug) verwenden.
- Das Messgerät keinen starken Schlägen oder Schwingungen aussetzen, weder das Hauptgerät noch die Armmanschette auf den Boden fallen lassen.
- Bitte die folgenden Punkte beachten:
  - Die Batterien nicht mit falscher Polarität einsetzen.
  - Leere Batterien unverzüglich gegen neue austauschen.
  - Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird (ungefähr drei Monate oder mehr), die Batterien herausnehmen.
  - Keine neuen und gebrauchten Batterien zusammen verwenden.
  - Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs.
  - Verwenden Sie für dieses Messgerät nur vier AA Mangan- oder Alkalibatterien. Verwenden Sie keine anderen Batterietypen.
  - Bei Verwendung von Batterien könnte eventuell Batterieflüssigkeit auslaufen und das Hauptgerät beschädigen.
- Knicken Sie die Armmanschette nicht mit Gewalt und biegen Sie den Luftschlauch nicht übermäßig.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Luftschlauchs am Luftschlauchanschluss direkt an der Verbindung zum Hauptgerät und nicht am Schlauch selbst.
- Pumpen Sie die Armmanschette nicht auf, wenn sie nicht um den Arm gewickelt ist.

## 1. Überblick

### Hauptgerät



- A. Anzeige
- B. Taste EIN/AUS-START (O/I)
- C. Taste MEMORY
- D. Taste SET

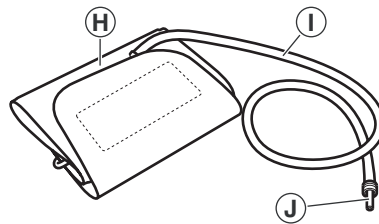
- E. Batteriefach
- F. Luftschlauchbuchse
- G. Netzanschluss (für das optionale Netzteil)

DE

1. Überblick

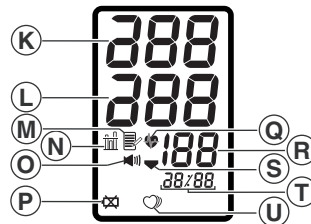
## Armmanschette

Falls die Armmanschette anfängt, Luft zu verlieren, sollten Sie sie gegen eine neue austauschen. (Siehe hierzu Kapitel 7 „Optionale Zusatzprodukte“.)



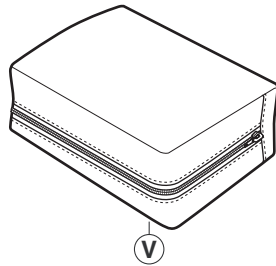
- H. Armmanschette  
(mittlere Manschette: Armumfang 22-32 cm)
- I. Luftschlauch
- J. Luftschlauchanschluss

## Anzeige



- |  |   |
|--|---|
| <p>K. Systolischer Blutdruck<br/>         L. Diastolischer Blutdruck<br/>         M. Speichersymbol<br/>         (Erscheint, wenn die im Speicher hinterlegten Werte angezeigt werden.)<br/>         N. Mittelwertsymbol<br/>         (Erscheint, wenn die Werte für die letzten drei Messungen angezeigt werden.)<br/>         O. Summersymbol<br/>         P. Batterieladestand-Symbol</p> | <p>Q. Herzschlagsymbol<br/>         1. (Blinkt bei der Messung)<br/>         2. (Wenn es nach Abschluss der Messungen blinkt, zeigt dies, dass der Blutdruck außerhalb des empfohlenen Bereichs liegt).<br/>         R. Pulsanzeige<br/>         S. Symbol Luftablass<br/>         T. Datum-/Zeitanzeige<br/>         U. Symbol unregelmäßiger Herzschlag</p> |
|--|---|

## Lieferumfang



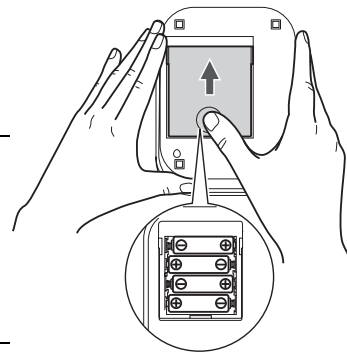
- |   |   |
|---|---|
| <p>V. Aufbewahrungstasche<br/>         W. Vier AA-Alkalibatterien (LR6)</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebrauchsanweisung</li> <li>• Garantieschein</li> <li>• Blutdruckpass</li> <li>• Blutdruckmessgerät</li> </ul> |
|---|---|

DE

## 2. Vorbereitung

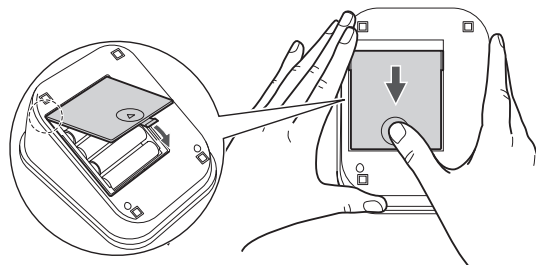
### 2.1 Batterien einsetzen und auswechseln

1. Das Hauptgerät kopfüber drehen.
2. Schieben Sie die Batterieabdeckung in Pfeilrichtung und drücken Sie dabei auf den geriffelten Teil der Abdeckung.
3. Installieren oder ersetzen Sie vier AA-Batterien so, dass der + (positive) und - (negative) Pol mit der im Batteriefach angezeigten Polarität übereinstimmt.



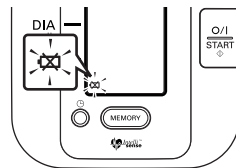
4. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an.


Schieben Sie die Batterieabdeckung, wie dargestellt, bis sie einrastet.





**Hinweis:** Die Messwerte bleiben weiter im Speicher gespeichert, auch nachdem die Batterien ausgetauscht wurden.

## Batterie-Lebensdauer und Austausch



Wenn das Batterieladestand-Symbol (  ) auf dem Display erscheint, alle vier Batterien austauschen.

- Wenn das Batterieladestand-Symbol (  ) zu blinken beginnt, können Sie das Messgerät noch eine kurze Zeit verwenden. Die Batterien im Voraus gegen neue austauschen.
- Wenn das Symbol (  ) weiter angezeigt wird, sind die Batterien leer. Die Batterien sofort gegen neue austauschen. Vor dem Austausch der Batterien das Gerät ausschalten.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät drei Monate oder länger nicht benutzt wird.
- Wenn die Batterien für länger als 30 Sekunden entfernt werden, müssen anschließend das Datum und die Zeit neu eingestellt werden. Näheres finden Sie unter „2.2 Datum und Uhrzeit einstellen“.
- Die Batterien entsprechend den vor Ort geltenden Vorschriften entsorgen.

Mit vier neuen AA-Alkalibatterien können ca. 1.500 Messungen gemacht werden, wenn pro Tag zwei Messungen erfolgen.

Da die mitgelieferten Batterien nur für einen Probetrieb gedacht sind, haben sie möglicherweise eine kürzere Lebensdauer und reichen eventuell nicht für 1.500 Messungen.

DE

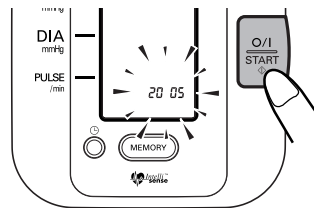
## 2. Vorbereitung

**2.2 Datum und Uhrzeit einstellen**

Das Blutdruckmessgerät speichert automatisch bis zu 42 Messwerte im Speicher und berechnet einen Mittelwert, der auf den letzten drei Messungen, die innerhalb von 10 Minuten zur der letzten Messung liegen, basiert. (Falls für diesen Zeitraum nur zwei Messwerte im Speicher sind, wird der Mittelwert anhand dieser beiden Messwerte berechnet. Falls für diesen Zeitraum nur ein Messwert im Speicher ist, wird dieser Wert als Mittelwert angezeigt.) So nutzen Sie die Speicher- und Mittelwertfunktionen:

- Bevor das Gerät zum ersten Mal verwendet wird, das richtige Datum und die Uhrzeit einstellen.
- Wenn die Batterien für länger als 30 Sekunden entfernt werden, müssen anschließend das Datum und die Zeit neu eingestellt werden.

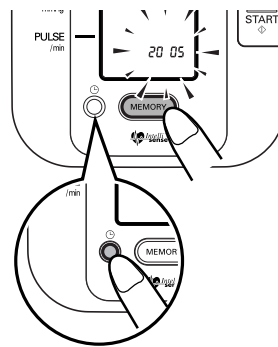
1. Wenn die Taste EIN/AUS-START (O/I) gedrückt wird, um das Messgerät das erste Mal einzuschalten nachdem Batterien eingelegt wurden, blinken die Ziffern des Jahres (2005) auf der Anzeige.



2. Drücken Sie die Taste MEMORY, um den Wert der Ziffern um eins zu erhöhen.

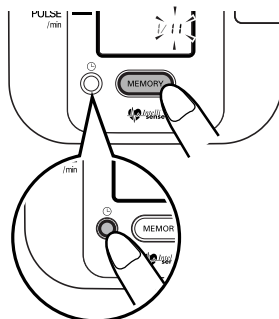
**Hinweise:**

- Der Einstellbereich für das Jahr geht von 2005 bis 2030. Wenn das Jahr 2030 erreicht ist, springt der Wert auf 2005 zurück.
- Wenn Sie die Taste MEMORY gedrückt halten, wird der Wert schneller erhöht.

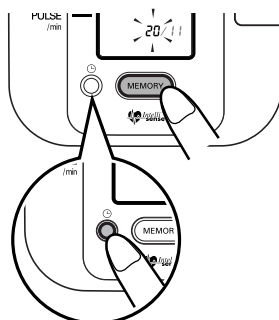


- 3.** Drücken Sie die Taste SET, um die Einstellung zu bestätigen, wenn die gewünschte Zahl in der Anzeige erscheint.  
Wenn das Jahr eingestellt ist, blinken die Ziffern für den Monat (Datum) auf der Anzeige.

- 4.** Schritte 2 und 3 wiederholen, um den Monat einzustellen.  
Wenn der Monat eingestellt ist, blinken die Ziffern für den Tag auf der Anzeige.



- 5.** Schritte 2 und 3 wiederholen, um den Tag einzustellen.  
Wenn der Tag eingestellt ist, blinken die Ziffern für die Stunde auf der Anzeige.

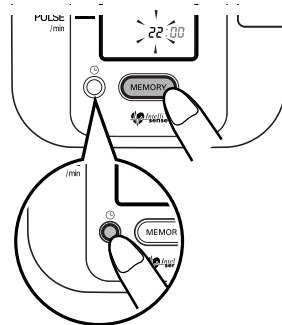


DE

2. Vorbereitung

- 6.** Schritte 2 und 3 wiederholen, um die Stunde einzustellen.

Wenn die Stunde eingestellt ist, blinken die Ziffern für die Minuten auf der Anzeige.

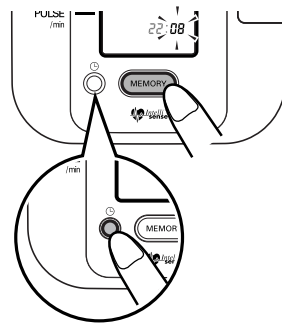


- 7.** Schritte 2 und 3 wiederholen, um die Minuten einzustellen.

Die Minuten sind eingestellt.

Nach dem Einstellen der Minuten schaltet sich das Messgerät automatisch ab.

Zum Einstellen von Datum und Zeit drücken Sie die SET-Taste, während das Messgerät im Standby-Modus ist.



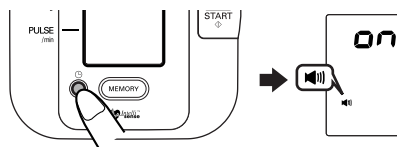
## 2.3 Anpassen der Einstellungsmodi

Sie können die Optionen für die verschiedenen Einstellungen Ihres Messgeräts ändern. Dazu wird durch Drücken der Taste SET eine Einstellung gewählt und anschließend werden durch Drücken der Taste MEMORY die Optionen für diese Einstellung gewählt. Nach der Wahl einer Einstellung diese durch Drücken der Taste EIN/AUS-START (O/I) bestätigen und das Gerät ausschalten.

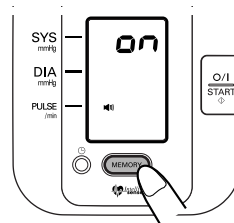
### Summer-Modus

Bei aktiviertem Summer-Modus gibt das Gerät während der Messung und bei Abschluss der Messung Pieptöne ab.

1. Drücken Sie die Taste SET, während das Messgerät ausgeschaltet ist. Das Summersymbol wird angezeigt.



2. Drücken Sie die Taste MEMORY, um „on“ oder „off“ zu wählen. Mit jedem Druck auf die Taste MEMORY wechselt die Einstellung zwischen „on“ und „off“. Die Standardeinstellung ist „on“.



3. Drücken Sie nach Auswahl der gewünschten Einstellungen die Taste EIN/AUS-START (O/I), um das Messgerät auszuschalten.

#### Hinweise:

- Wenn Sie das Datum oder die Zeit einstellen möchten, drücken Sie nach Einstellen des Summers auf die Taste SET. Führen Sie die Schritte zum Einstellen von Datum und Zeit (Siehe hierzu 2.2) durch und drücken Sie die Taste EIN/AUS-START (O/I), um das Messgerät auszuschalten.
- Sollten Sie vergessen, das Gerät auszuschalten, schaltet es sich automatisch nach fünf Minuten aus.

DE

### 3. Verwendung des Messgeräts

#### 3.1 So sitzen Sie beim Messen richtig

Sie können die Messung am rechten oder linken Arm durchführen.

##### Hinweise:

- Messungen sollten an einem ruhigen Ort durchgeführt werden und Sie sollten entspannt sitzen. Stellen Sie sicher, dass das Zimmer nicht zu warm bzw. zu kalt ist.
- Messen Sie den Blutdruck nicht nach einem Bad, nach Alkoholenuss oder nach Sport.
- Während der Messung weder reden noch bewegen.



### Hinweise:

- Die richtige Körperhaltung ist zum Erlangen genauer Ergebnisse notwendig.
- Sie sollten auch versuchen, Ihren Blutdruck täglich zur selben Zeit zu messen. (Innerhalb von 1 Stunde nach dem Aufstehen wird empfohlen.)

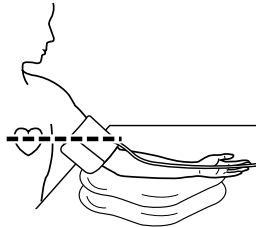
### Falsche Haltung

- Gekrümmter Rücken (nach vorne gebeugt)
- Sitzen mit übereinander geschlagenen Beinen
- Sitzen auf einem Sofa oder an einem niedrigen Tisch, sodass Sie dazu neigen, sich nach vorne zu beugen



Diese Situationen können aufgrund der Anspannung oder weil die Armmanchette niedriger als das Herz liegt, zu zu hohen Blutdruckwerten führen.

Falls die Armmanchette niedriger als Ihr Herz liegt, sollten Sie mit Kissen oder Ähnlichem die Höhe Ihres Armes justieren.



DE

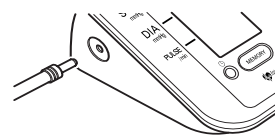
## 3. Verwendung des Messgeräts

### 3.2 Anlegen der Armmanschette

Stellen Sie zum Erlangen genauer Messwerte sicher, dass die Armmanschette richtig um Ihren Arm gewickelt ist.

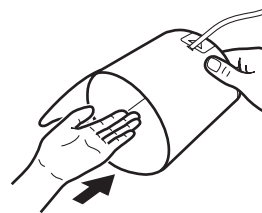
Messungen sollten bei leichter Bekleidung erfolgen. Dicke Kleidungsstücke, wie Pullover, sollten Sie vor dem Messen entfernen.

1. Den Luftschlauchanschluss in die Luftschlauchbuchse auf der linken Seite des Hauptgeräts einstecken.

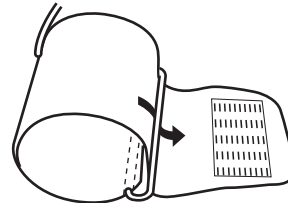


2. Stecken Sie Ihren Arm in die Schlaufe der Manschette.

Der Schlauch muss mittig entlang der Innenseite des Unterarms in Höhe des Mittelfingers verlaufen.

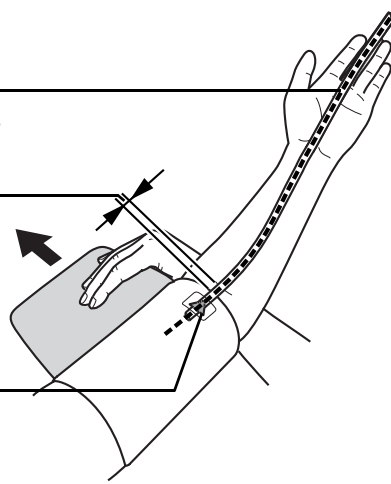


**Hinweis:** Falls die Manschette nicht zusammengesetzt ist, dann dasjenige Ende der Manschette, das am weitesten vom Schlauch entfernt ist, durch den metallenen D-Ring führen, sodass sich eine Schlaufe bildet. Der glatte Stoff sollte sich auf der Innenseite der Manschettenschlaufe befinden.



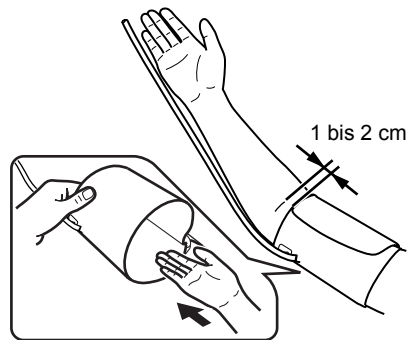
**3. Armmanchette richtig anbringen.**

- 1) Der Schlauch muss mittig entlang der Innenseite des Unterarms in Höhe des Mittelfingers verlaufen.
- 2) Der untere Rand der Manschette muss ca. 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- 3) Legen Sie die Manschette so an Ihrem Oberarm an, dass die farbige Markierung (blauer Pfeil unter dem Schlauch) mittig auf Ihrer Arminnenseite liegt und nach unten zeigt.

**Messungen am rechten Arm**

Legen Sie die Manschette so an, dass der Luftschlauch an der Seite Ihres Ellbogens verläuft.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Arm nicht auf dem Luftschlauch liegt, da dadurch der Luftstrom zur Manschette behindert würde.
- Die Manschette sollte 1 bis 2 cm über dem Ellbogen liegen.



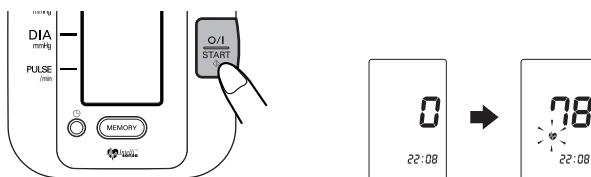
DE

4. Ist die Manschette korrekt positioniert, drücken Sie den Klettverschluss FEST zusammen.

## 3. Verwendung des Messgeräts

**3.3 Eine Messung vornehmen**

1. Drücken Sie die Taste EIN/AUS-START (O/I), um das Messgerät einzuschalten.



Setzen Sie sich auf einen Stuhl, stellen Sie Ihre Füße flach auf den Boden auf, und stützen Sie Ihren Arm so auf einem Tisch auf, dass sich die Manschette auf der Höhe Ihres Herzens befindet. Halten Sie still und sprechen Sie nicht während der Messung.

Während der Messung piept der Summer (falls auf „on“ gestellt) im Rhythmus mit Ihrem Herzschlag.

**Hinweis:** Zum Abbrechen einer Messung drücken Sie die Taste EIN/AUS-START (O/I), um das Messgerät auszuschalten und die Luft aus der Armmanschette abzulassen.

**Übliche Gründe für ungenaue Messungen**

Die Armmanschette sitzt zu locker.



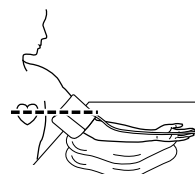
Bewegung oder Sprechen bei der Messung.



Nach vorne lehnen.



**Hinweis:** Falls die Armmanschette niedriger als Ihr Herz liegt, sollten Sie mit Kissen oder Ähnlichem die Höhe Ihres Armes justieren.



**2. Überprüfen Sie die Messergebnisse.**

Das Messgerät speichert Blutdruck und Pulsfrequenz automatisch im Speicher. Siehe hierzu „3.5 Benutzung der Speicherfunktion“.

Systolischer Blutdruck  
Diastolischer Blutdruck  
Pulsanzeige



Der Summer ertönt, wenn die Messung abgeschlossen ist.

**Hinweise:**

- Selbstdiagnose und Selbstbehandlung anhand der Messergebnisse sind gefährlich. Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.
- Vor der nächsten Blutdruckmessung immer mindestens 2-3 Minuten warten. Dadurch können die Arterien wieder zu dem Zustand vor der Messung des Blutdrucks zurückkehren.

**Achtung:**

- Wenn Ihr systolischer oder diastolischer Blutdruck außerhalb des Standardbereichs liegt, blinkt das Herzschlagsymbol, wenn das Messergebnis angezeigt wird.

Neuere Forschungsergebnisse legen nahe, dass für zu Hause vorgenommene Messungen die folgenden Werte als Hinweis für zu hohen Blutdruck angesehen werden können.




DE

Systolischer Blutdruck	über 135 mmHg
Diastolischer Blutdruck	über 85 mmHg


Diese Kriterien gelten für Blutdruckmessungen zu Hause. Informationen zu Kriterien für Blutdruckmessungen in der ärztlichen Praxis finden Sie unter Kapitel 9 „Einige nützliche Informationen über den Blutdruck“.

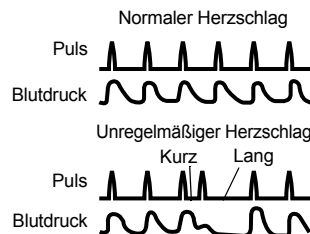
## 3. Verwendung des Messgeräts

- Ihr Blutdruckmessgerät beinhaltet eine Funktion für unregelmäßige Herzschläge. Unregelmäßige Herzschläge können die Messergebnisse beeinflussen. Der entsprechende Algorithmus ermittelt automatisch, ob die Messung verwertbar ist oder ob sie wiederholt werden muss. Falls die Messergebnisse von unregelmäßigen Herzschlägen betroffen sind, aber das Ergebnis gültig ist, dann wird das Ergebnis zusammen mit dem Symbol für unregelmäßigen Herzschlag angezeigt. Falls die Messung durch die unregelmäßigen Herzschläge ungültig ist, wird kein Ergebnis angezeigt. Wenn das Symbol für unregelmäßige Herzschläge (  ) angezeigt wird, nachdem Sie eine Messung durchgeführt haben, so wiederholen Sie die Messung. Falls das Symbol für unregelmäßigen Herzschlag häufig angezeigt wird, so unterrichten Sie Ihren Arzt darüber.

**Was ist unregelmäßiger Herzschlag?**

Ein unregelmäßiger Herzschlag ist ein Herzrhythmus, der um mehr als 25 % vom mittleren Herzrhythmus abweicht, der gemessen wird, während das Gerät den systolischen und den diastolischen Blutdruck misst.


Wenn ein unregelmäßiger Rhythmus mehr als zweimal während der Messung nachgewiesen wird, erscheint das Symbol unregelmäßiger Herzschlag (  ) wenn das Messergebnis angezeigt wird.




**Was ist Arrhythmie?**

Ein Herzschlag wird durch elektrische Signale angeregt, die die Kontrahieren des Herzens verursachen.

Arrhythmie ist eine Krankheit, bei der der Herzrhythmus aufgrund von Fehlern im bioelektrischen System, das den Herzschlag steuert, anormal ist. Typische Symptome sind ausgelassene Herzschläge, vorzeitige Kontraktionen, ein anormal schneller (Tachykardie) oder langsamer (Bradykardie) Puls. Dies kann von Herzerkrankung, Altern, körperlicher Veranlagung, Stress, Mangel an Schlaf, Erschöpfung usw. herrühren. Arrhythmie kann nur in einer besonderen Untersuchung durch einen Arzt festgestellt werden.

Ob das Auftreten des Symbols unregelmäßiger Herzschlag (  ) Folge einer Arrhythmie ist oder nicht, kann nur durch eine Untersuchung und eine Diagnose bei Ihrem Arzt festgestellt werden.

Falls das Symbol für unregelmäßigen Herzschlag (  ) häufig angezeigt wird, so unterrichten Sie Ihren Arzt darüber. Selbstdiagnose und -behandlung aufgrund der Messergebnisse können gefährlich sein. Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.

3. Nehmen Sie die Armmanschette ab.
4. Drücken Sie die Taste EIN/AUS-START (O/I), um das Gerät auszuschalten.

**Hinweis:** Sollten Sie vergessen, das Gerät auszuschalten, schaltet es sich automatisch nach fünf Minuten aus.

DE

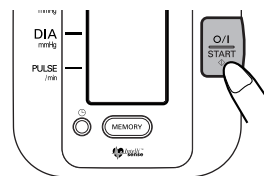
## 3. Verwendung des Messgeräts

**3.4 Anweisungen für spezielle Bedingungen**

Ist von Ihrem systolischen Blutdruck bekannt, dass er mehr als 220 mmHg beträgt, drücken und halten Sie die Taste EIN/AUS-START (O/I) gedrückt, bis das Gerät die Armmanschette um 30 bis 40 mmHg höher als Ihr erwarteter systolischer Blutdruck aufpumpt.

1. Drücken Sie die Taste EIN/AUS-START (O/I), um das Messgerät einzuschalten.

Die Messung beginnt.



2. Drücken Sie, wenn die Manschette mit dem Aufpumpen beginnt, solange die Taste EIN/AUS-START (O/I), bis der Druck 30 oder 40 mmHg höher als Ihr vermuteter systolischer Druck ist.

**Hinweis:** Sie können die Manschette nicht über 299 mmHg aufpumpen. (Wenn Sie versuchen, die Manschette über 300 mmHg aufzupumpen, wird ein Fehler angezeigt.)

3. Lassen Sie Taste EIN/AUS-START (O/I) los, sobald die Manschette auf den gewünschten Druck aufgepumpt ist.

Die Manschette beginnt Luft abzulassen und die Messung beginnt.

4. Der Rest des Verfahrens ist dasselbe wie bei normalen Messungen. Siehe hierzu Abschnitt 3.3, Schritte 2 bis 4.

**Hinweis:** Nicht mehr Druck als notwendig anwenden.

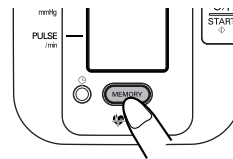
### 3.5 Benutzung der Speicherfunktion

Das Gerät besitzt einen Speicher zum Speichern von bis zu 42 Messungen. Nach jeder Messung speichert das Gerät automatisch den Blutdruck und die Pulsfrequenz.

Falls drei Messungen innerhalb von 10 Minuten zur letzten Messung vorliegen, wird der Mittelwert dieser drei Messwerte angezeigt. (Falls für diesen Zeitraum nur zwei Messwerte im Speicher sind, wird der Mittelwert anhand dieser beiden Messwerte berechnet. Falls für diesen Zeitraum nur ein Messwert im Speicher ist, wird dieser Wert als Mittelwert angezeigt.)

**Hinweis:** Sind 42 Messungen gespeichert, wird beim Speichern einer neuen Messung die älteste gelöscht.

#### 1. Drücken Sie die Taste MEMORY.

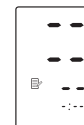


Falls im Speicher drei Messwerte vorliegen, die innerhalb von 10 Minuten zur letzten Messung erfasst wurden, wird für diese Messwerte der Mittelwert angezeigt. (Falls für diesen Zeitraum nur zwei Messwerte im Speicher sind, wird der Mittelwert anhand dieser beiden Messwerte berechnet. Falls für diesen Zeitraum nur ein Messwert im Speicher ist, wird dieser Wert als Mittelwert angezeigt.)



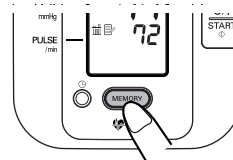
DE

**Hinweis:** Falls im Speicher keine Messergebnisse gespeichert sind, wird die Anzeige rechts angezeigt.



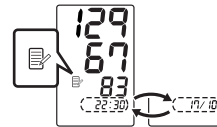
## 3. Verwendung des Messgeräts

2. Drücken Sie, während der Mittelwert angezeigt wird, die Taste MEMORY erneut.



Das Ergebnis der letzten Messung wird angezeigt.

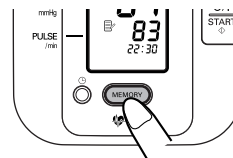
Das Datum und die Uhrzeit jeder Messung werden im Wechsel mit den Messwerten angezeigt.



**Achtung:** Wenn Ihr systolischer oder diastolischer Blutdruck außerhalb des Standardbereichs liegt, blinkt das Herzschlag-symbol, wenn das Messergebnis angezeigt wird. Siehe hierzu 3.3, Nummer 2.



3. Drücken Sie die Taste MEMORY mehrmals, um durch die vorherigen Messergebnisse zu blättern.



Die Taste gedrückt halten, um schnell durch die vorherigen Ergebnisse zu laufen.

Falls das Symbol unregelmäßiger Herzschlag während einer Messung angezeigt wurde, so wird es auch angezeigt, wenn das Messergebnis angezeigt wird.

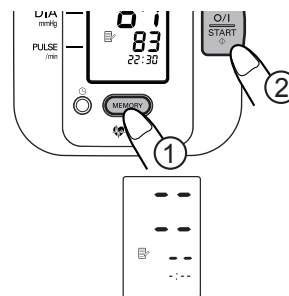
4. Drücken Sie die Taste EIN/AUS-START (O/I), um das Messgerät auszuschalten.

Sollten Sie vergessen, das Gerät auszuschalten, schaltet es sich automatisch nach fünf Minuten aus.

### Löschen aller gespeicherten Werte

Sie können nicht einzelne gespeicherte Messwerte löschen. Alle Messwerte im Messgerät werden gelöscht.

- Um gespeicherte Messwerte zu löschen, drücken Sie zuerst die Taste MEMORY. Halten Sie diese gedrückt und drücken Sie dabei die Taste EIN/AUS-START (O/I) gleichzeitig 2 bis 3 Sekunden lang. Alle Messwerte werden gelöscht.



**Achtung:** Achten Sie darauf, nicht zuerst die Taste EIN/AUS-START (O/I) zu drücken. Falls zuerst die Taste EIN/AUS-START (O/I) gedrückt wird, beginnt die Messung.

- Drücken Sie die Taste EIN/AUS-START (O/I), um das Messgerät auszuschalten.

Sollten Sie vergessen, das Gerät auszuschalten, schaltet es sich automatisch nach fünf Minuten aus.

**Hinweis:** Wenn die Zeit und das Datum auf einen Zeitpunkt vor der letzten Messung eingestellt werden, wird der Mittelwert aus allen Messwerten, die nach dem Zurücksetzen der Zeit erfasst wurden, berechnet. Sie können trotzdem weiterhin die gespeicherten Messwerte ablesen.

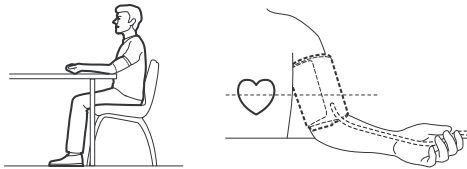
DE

## 4. Kurzanleitung

Wenn Sie das Messgerät das erste Mal verwenden, sollten Sie Kapitel 3 dieser Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. Um eine verlässliche Messung zu garantieren, mindestens 30 Minuten vorher nicht essen, rauchen oder körperliche Anstrengungen unternehmen.

**Hinweis:** Machen Sie Ihren Oberarm frei.

1. Setzen Sie sich auf einen Stuhl, stellen Sie Ihre Füße flach auf den Boden auf, und stützen Sie Ihren Arm so auf einem Tisch auf, dass sich die Manschette später in der Höhe Ihres Herzens befindet.

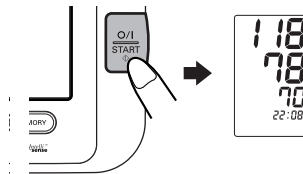


2. Legen Sie die Armmanschette an Ihren Oberarm an. Die farbigen Markierungen sollten an der Innenseite des Armes liegen und an der Arminnenseite nach unten zeigen, sodass der Schlauch mittig entlang der Innenseite des Unterarms ungefähr in Höhe des Mittelfingers verläuft.

3. Die Manschette mit dem Klettverschluss am Arm sichern.

4. Die Taste EIN/AUS-START (O/I) drücken.

Nach der Messung zeigt das Messgerät Ihren Blutdruck und die Pulsfrequenz an und lässt automatisch die Luft aus der Manschette ab.

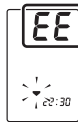


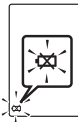


**Hinweise:**

- Vor der nächsten Blutdruckmessung immer mindestens 2-3 Minuten warten.
- Beachten Sie, dass alle Messungen im Speicher gespeichert werden. Falls mehrere Leute mit demselben Gerät messen, müssen Sie sich dieser Tatsache bewusst sein.


## 5. Störungen: Ursachen und Behebung

### 5.1 Fehlermeldungen

Fehleranzeige	Ursache	Behebung
	Manschettendruck ist zu niedrig.	Die Schritte aus Abschnitt Abschnitt 3.4 sorgfältig durchlesen und wiederholen.
	Bewegung bei der Messung.	Messung wiederholen. Halten Sie still und sprechen Sie nicht während der Messung. Siehe hierzu Abschnitt 3.3.
	Luftschlauchanschluss hat sich gelöst.	Stecken Sie den Luftschlauchanschluss fest ein. Siehe hierzu Abschnitt 3.2.
	Armmanschette nicht richtig angelegt.	Armmanschette richtig anlegen. Siehe hierzu Abschnitt 3.2.
	Kleidung behindert die Armmanschette.	Entfernen Sie sämtliche Kleidung, die die Armmanschette behindert. Siehe hierzu Abschnitt 3.2.
	Die Armmanschette verliert Luft/hat ein Leck.	Die Manschette durch eine neue ersetzen. Siehe hierzu Kapitel 7.
	Die Armmanschette wurde beim manuellen Aufpumpen auf über 299 mmHg aufgepumpt.	Nehmen Sie beim manuellen Aufpumpen der Armmanschette Ihren Finger von der Taste EIN/AUS-START (O/I), bevor der Druck 299 mmHg erreicht. Siehe hierzu Abschnitt 3.4
 Blinkt oder leuchtet andauernd	Batterieladestand niedrig.	Alle vier AA-Batterien gegen neue austauschen. Siehe hierzu Abschnitt 2.1.

DE

5. Störungen: Ursachen und Behebung

Fehleranzeige	Ursache	Behebung
	Gerätefehler.	Wenden Sie sich an Ihren OMRON-Fachhändler oder Distributor. Siehe hierzu Kapitel 8.

**Hinweis:** Das Symbol unregelmäßiger Herzschlag kann auch mit einer Fehlermeldung angezeigt werden.

## 5.2 Fehlersuche und -behebung

Problem	Ursache	Behebung
Die Messwerte sind extrem niedrig (oder hoch).	Armmanschette nicht richtig angelegt.	Armmanschette richtig anlegen. Siehe hierzu Abschnitt 3.2.
	Bewegung oder Sprechen bei der Messung.	Halten Sie still und sprechen Sie nicht während der Messung. Siehe hierzu Abschnitt 3.3.
	Kleidung behindert die Armmanschette.	Entfernen Sie sämtliche Kleidung, die die Armmanschette behindert. Siehe hierzu Abschnitt 3.1.
Druck der Armmanschette steigt nicht.	Ist der Luftschlauchanschluss fest im Hauptgerät eingesteckt?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauchanschluss fest eingesteckt ist. Siehe hierzu Abschnitt 3.2.
	Die Armmanschette verliert Luft/hat ein Leck.	Die Armmanschette durch eine neue ersetzen. Siehe hierzu Kapitel 7.
Die Luft aus der Armmanschette wird zu früh abgelassen.	Die Armmanschette sitzt zu locker.	Legen Sie die Manschette richtig an, sodass sie fest um den Arm herumgewickelt ist. Siehe hierzu Abschnitt 3.2.
Messung kann nicht durchgeführt werden oder Messwerte sind zu hoch oder zu niedrig.	Ist die Armmanschette genügend aufgepumpt?	Pumpen Sie die Manschette so auf, dass der Druck um 30 bis 40 mmHg über Ihrem letzten Messergebnis liegt. Siehe hierzu Abschnitt 3.4.
Während der Messung hat das Messgerät einen Stromausfall.	Die Batterien sind leer.	Die Batterien gegen neue auswechseln.

DE

## 5. Störungen: Ursachen und Behebung

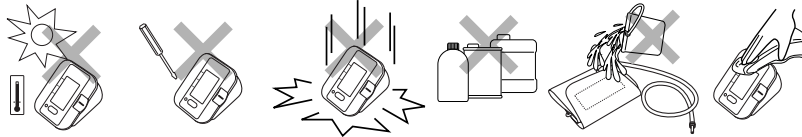
Problem	Ursache	Behebung
Wenn Sie eine Taste drücken, passiert nichts.	Die Batterien sind leer.	Die Batterien gegen neue austauschen.
	Die Batterien sind falsch eingesetzt worden.	Die Batterien mit der richtigen [+] [-] Polarität einsetzen.
Andere Probleme.	Die Taste EIN/AUS-START (O/I) drücken und die Messung wiederholen. Wenn das Problem weiter bestehen bleibt, die Batterien versuchsweise gegen neue austauschen. Falls das Problem dadurch immer noch nicht behoben ist, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Fachhändler oder Distributor.	

## 6. Wartung und Aufbewahrung

### Wartung

Damit das Messgerät nicht beschädigt wird, bitte Folgendes beachten:

- Das Hauptgerät und die Manschette keinen extremen Temperaturen, Luftfechtigkeiten, Feuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Die Manschette und die Luftschläuche nicht zu eng falten und nicht knicken.
- Die Armmanschette nicht auf über 299 mmHg aufpumpen.
- Das Gerät nicht zerlegen.
- Das Messgerät keinen starken Schlägen oder Schwingungen aussetzen (zum Beispiel nicht auf den Boden fallen lassen.)
- Verwenden Sie zur Reinigung des Hauptgeräts keine flüchtigen Flüssigkeiten. Das Messgerät mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.
- Die Armmanschette nicht waschen oder in Wasser tauchen.
- Zum Reinigen der Armmanschette kein Petroleum, Verdünner oder ähnliche Lösungsmittel verwenden.



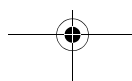
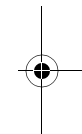
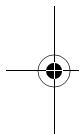
- Die Armmanschette mit einem weichen, feuchten Tuch und mit Seife reinigen.
- Nehmen Sie selbst keine Reparaturen vor. Wenden Sie sich bei Auftreten eines Defekts an Ihren OMRON-Fachhändler oder Distributor, der auf der Verpackung angegeben ist.

DE



## Kalibrierung und Wartung

- Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgeräts wurde sorgfältig geprüft und in Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
- Es wird im Allgemeinen empfohlen, bei dem Messgerät alle zwei Jahre eine Inspektion durchführen zu lassen, um die korrekte Funktion und Genauigkeit des Gerätes sicherzustellen. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten OMRON-Fachhändler oder OMRON-Kundendienst, dessen Adresse auf der Verpackung oder den beigelegten Broschüren angegeben ist.
- Führen Sie keinerlei Reparaturen selbst aus. Wenden Sie sich bei Auftreten eines Defektes oder wenn Sie die einwandfreie Funktion des Messgeräts anzweifeln an Ihren autorisierten OMRON-Fachhändler oder den OMRON-Kundendienst.



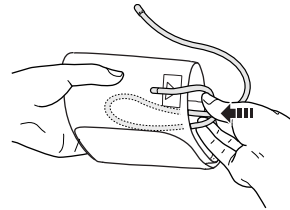
## Aufbewahrung

Das Messgerät in die Aufbewahrungstasche legen, wenn es nicht verwendet wird.

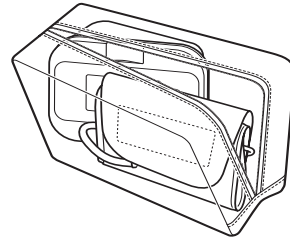
1. Ziehen Sie den Luftschlauch aus der Luftschlauchbuchse heraus.

2. Legen Sie den Luftschlauch vorsichtig zusammengelegt in die Armmanschette.

**Hinweis:** Biegen Sie den Luftschlauch nicht übermäßig.



3. Legen Sie die Armmanschette und das Hauptgerät in die Aufbewahrungstasche.



Das Messgerät unter den folgenden Bedingungen nicht lagern:

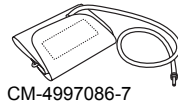
- Wenn das Messgerät nass ist.
- An Plätzen, die extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Staub oder korrosiven Gasen ausgesetzt sind.
- An Plätzen, die Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind, oder wo es verkantet liegen würde.
- An Plätzen, die chemischen oder korrosiven Dämpfen ausgesetzt sind.

DE

## 7. Optionale Zusatzprodukte

### Mittlere Armanschetten

Armumfang 22-32 cm



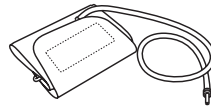
CM-4997086-7



CM1-7935058-8

### Große Armanschette

Armumfang 32-42 cm



CL-4997065-4

### Netzteil „Q“



Q Adapter-1098336-8

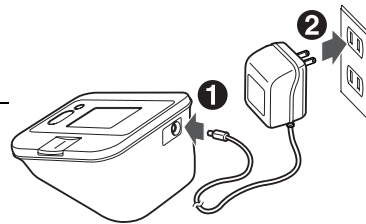
## Verwendung des optionalen Netzteils

Legen Sie auch bei Verwendung des Netzteils Batterien ins Batteriefach ein.

### Hinweise:

- Nie das Netzkabel mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Verwenden Sie nur das originale, für dieses Gerät entwickelte Netzteil. Die Verwendung eines nicht unterstützten Netzteils kann das Messgerät beschädigen.
- Wenn das optionale Netzteil zusammen mit dem Hauptgerät aufbewahrt wird, muss darauf geachtet werden, dass das Hauptgerät und die Manschette nicht beschädigt werden.

1. Den Netzteilstecker in die Netzteilbuchse auf der Rückseite des Hauptgeräts einstecken.
2. Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an.



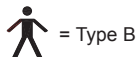
Beim Ausstecken des Netzteils sollte zuerst der Netzstecker des Netzteils aus der Steckdose und dann sofort der Stecker des Netzteils vom Messgerät abgezogen werden.

## 8. Technische Daten

<b>Produktbeschreibung</b>	Automatisches digitales Blutdruckmessgerät
<b>Modell</b>	OMRON M3 Intellisense (HEM-7051-E)
<b>Anzeige</b>	Digitale LCD-Anzeige
<b>Messmethode</b>	Oszillometrische Methode
<b>Messbereich</b>	Druck: 0 mmHg bis 299 mmHg Puls: 40 bis 180/Min.
<b>Speicher</b>	42 Messungen mit Datum/Uhrzeit
<b>Genauigkeit</b>	Druck : $\pm 3$ mmHg Puls: $\pm 5$ % des angezeigten Werts
<b>Aufpumpen</b>	Durch elektrische Pumpe und das Fuzzy-Logic-Kontrollsystem
<b>Ablassung</b>	Automatisches Luftablassventil
<b>Druckmessung</b>	Kapazitiver Drucksensor
<b>Stromversorgung</b>	4 AA-Batterien 1,5 V oder Netzteil (optional, 6 V = 4 W)
<b>Batterie-Lebensdauer</b>	Die Kapazität neuer Alkalibatterien liegt bei ca. 1.500 Messungen
<b>Betriebstemperatur/Luftfeuchtigkeit</b>	+10°C bis +40°C Maximal: 30 bis 85 % relativ
<b>Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei Aufbewahrung</b>	-20°C bis +60°C Maximal: 10 bis 95 % relativ
<b>Gewicht ohne Manschette</b>	Ca. 340 g ohne Batterien
<b>Gewicht der Manschette</b>	Ca. 130 g
<b>Äußere Abmessungen</b>	Ca. 121 (B) mm $\times$ 86 (H) mm $\times$ 141 (L) mm
<b>Abmessungen Manschette</b>	Ca. 146 mm $\times$ 446 mm (mittlere Manschette: Armumfang 22 bis 32 cm)
<b>Lieferumfang</b>	Mittlere Manschette, Gebrauchsanweisung, Aufbewahrungstasche, Batteriesatz, Garantieschein, Blutdruckpass

**Hinweis:** Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

- Entsorgen Sie dieses Produkt und die Batterien gemäß den nationalen Bestimmungen zur Entsorgung elektronischer Produkte.



= Type B

CE 0197





DE

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Richtlinie für medizinische Geräte). Dieses Blutdruckmessgerät wurde gemäß der europäischen Norm EN1060 entwickelt. Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmessgeräte.

**⚠ Achtung: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.**

## 8. Technische Daten

<b>Niederlassung</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, Vereinigtes Königreich
<b>Niederlassung</b>	<b>OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H.</b> Windeckstraße 81a D-68163 Mannheim, Deutschland <a href="http://www.omron-medizintechnik.de">www.omron-medizintechnik.de</a>
<b>Niederlassung</b>	<b>OMRON SANTÉ FRANCE</b> 14, rue de Lisbonne, F-93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Frankreich
<b>Hersteller</b>	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0085 Japan 
<b>EU-Vertreter</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Niederlande <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> 

## 9. Einige nützliche Informationen über den Blutdruck

### **Blutdruck - was ist das eigentlich?**

Der Blutdruck ist die Kraft, mit der der Blutstrom gegen die Arterienwände drückt. Der arterielle Druck ändert sich im Verlauf des Herzzyklus ständig.

Der höchste Druckwert im Zyklus heißt *systolischer Blutdruck*; der niedrigste wird als *diastolischer Blutdruck* bezeichnet.

Der Arzt benötigt beide Druckwerte - den *systolischen* und den *diastolischen* Wert -, um den Blutdruckzustand eines Patienten beurteilen zu können.

### **Warum ist es sinnvoll, den Blutdruck zu Hause zu messen?**

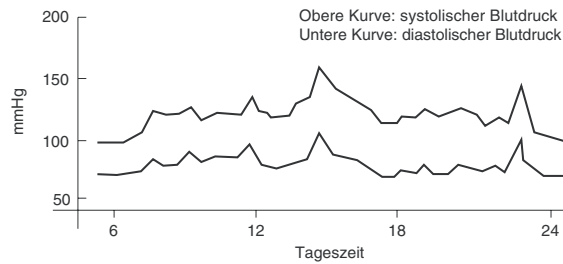
Das Messen des Blutdrucks durch einen Arzt kann Angst verursachen, die ihrerseits eine Erhöhung des Blutdrucks bewirken kann. Da sich vielerlei Umstände auf den Blutdruck auswirken, reicht eine einzige Messung für eine exakte Diagnose nicht aus.

Zahlreiche Faktoren, wie etwa körperliche Anstrengung, Aufregung oder die Tageszeit können sich auf den Blutdruck auswirken. Daher sollte der Blutdruck immer zur selben Tageszeit gemessen werden, um ein genaues Bild von Änderungen des Blutdrucks zu erhalten. Normalerweise ist der Blutdruck morgens niedrig und steigt vom Nachmittag bis zum Abend. Im Sommer ist er niedriger, im Winter höher.

Der Blutdruck wird in Millimetern Quecksilbersäule (mmHg) gemessen. Bei der Angabe der Messwerte wird der systolische Druck vor den diastolischen geschrieben. So bezeichnet z. B. ein als 135/85 aufgeführter Blutdruck einen systolischen Wert von 135 mmHg und einen diastolischen Wert von 85 mmHg.

DE

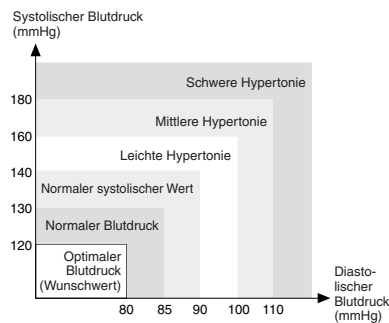
## 9. Einige nützliche Informationen über den Blutdruck



Beispiel: Schwankungen innerhalb eines Tages (männlich, 35 Jahre alt)

### **Einstufung von Blutdruckwerten durch die Weltgesundheitsorganisation (WHO)**

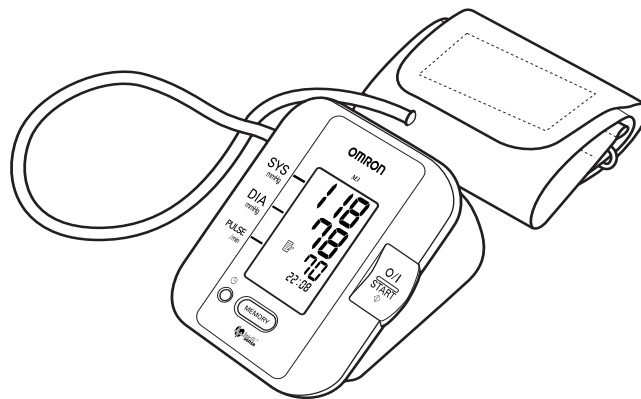
Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) und die Internationale Bluthochdruckgesellschaft (ISH) haben die in der nachstehenden Abbildung gezeigte Einstufung des Blutdrucks entwickelt.



Diese Einstufung basiert auf den Blutdruckwerten, die bei Personen in sitzendem Zustand in Ambulanzen von Krankenhäusern gemessen wurden.

\* Es gibt keine allgemein anerkannte Definition der Hypotonie. Es wird jedoch davon ausgegangen, dass diejenigen, deren systolischer Druck unter 100 mmHg liegt, an Hypotonie leiden.

**OMRON**



## Misuratore di pressione automatico digitale Modello M3 IntelliSense

- **Instruction Manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU



**A Good Sense of Health**

IM-HEM-7051-E-01-07/05

## Sommario

<b>Sommario</b> .....	<b>116</b>
<b>Introduzione</b> .....	<b>117</b>
<b>Informazioni importanti sulla sicurezza</b> .....	<b>118</b>
<b>1. Panoramica</b> .....	<b>119</b>
<b>2. Preparazione</b> .....	<b>122</b>
2.1 Installazione/sostituzione delle batterie.....	122
2.2 Impostazione di data e ora .....	124
2.3 Regolazione delle modalità di impostazione .....	127
<b>3. Uso dell'apparecchio</b> .....	<b>128</b>
3.1 Come assumere una posizione corretta quando si esegue una misurazione .....	128
3.2 Applicazione del bracciale.....	130
3.3 Misurazione.....	132
3.4 Istruzioni per situazioni particolari .....	136
3.5 Uso della funzione di memorizzazione.....	137
<b>4. Guida rapida di riferimento</b> .....	<b>140</b>
<b>5. Gestione di errori e problemi</b> .....	<b>141</b>
5.1 Messaggi di errore .....	141
5.2 Risoluzione dei problemi .....	143
<b>6. Manutenzione e conservazione</b> .....	<b>145</b>
<b>7. Componenti opzionali</b> .....	<b>148</b>
<b>8. Dati tecnici</b> .....	<b>149</b>
<b>9. Informazioni utili sulla pressione arteriosa</b> .....	<b>151</b>

## Introduzione

Grazie per aver acquistato il misuratore di pressione arteriosa OMRON M3 Intellisense.

OMRON M3 Intellisense è un misuratore di pressione completamente automatico, il cui funzionamento si basa sul principio oscillometrico. L'apparecchio misura in modo semplice e rapido la pressione arteriosa e la frequenza delle pulsazioni. Grazie alla tecnologia avanzata "IntelliSense", il dispositivo consente un comodo gonfiaggio controllato, che non richiede la preimpostazione della pressione o un secondo gonfiaggio.

Conserva inoltre in memoria i valori delle ultime misurazioni (fino a 42) e calcola il valore medio in base alle ultime tre misurazioni eseguite entro 10 minuti dall'ultima misurazione. (Se la memoria contiene solo due misurazioni relative al periodo specificato, la media viene calcolata in base ad esse. Se in memoria è presente un'unica misurazione eseguita nel periodo specificato, tale misurazione viene visualizzata come valore medio.)

**Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Per informazioni specifiche riguardo alla propria pressione arteriosa, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.**

IT

## Informazioni importanti sulla sicurezza

Consultare il medico curante in caso di gravidanza, aritmia o arteriosclerosi.

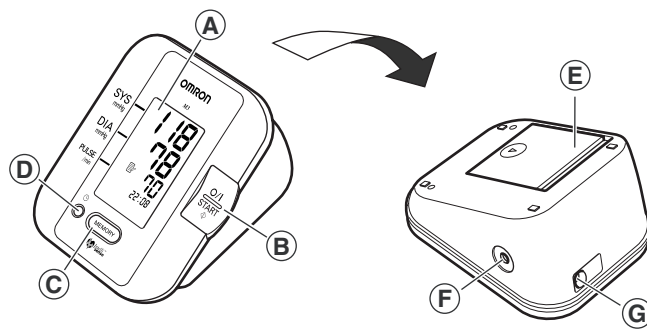
Non modificare mai le dosi di medicinali prescritte dal medico curante. Usare l'apparecchio M3 Intellisense solo per una persona.

### ⚠ **Attenzione:**

- Non lasciare l'apparecchio incustodito in presenza di bambini o persone che non sono in grado di esprimere il proprio consenso.
- Non usare l'apparecchio per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa.
- Non usare telefoni cellulari in prossimità dell'apparecchio. Tali dispositivi potrebbero causare il funzionamento errato dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio all'interno di un veicolo (automobile, aereo) in movimento.
- Non sottoporre l'apparecchio a urti violenti o a vibrazioni; non far cadere in terra l'unità principale o il bracciale.
- Si prega di osservare le precauzioni descritte di seguito.
  - Non inserire le batterie con le polarità allineate in modo errato.
  - Sostituire immediatamente le batterie esaurite con quelle nuove.
  - Se si prevede di non usare l'apparecchio per molto tempo (circa tre mesi o più), rimuovere le batterie.
  - Non adoperare contemporaneamente batterie nuove e usate.
  - Non adoperare contemporaneamente batterie di tipo differente.
  - Per questo apparecchio utilizzare esclusivamente quattro batterie "AA" alcaline o al manganese. Non usare altri tipi di batterie.
  - Se si utilizzano batterie, l'eventuale fuoriuscita di liquido dalle batterie può danneggiare l'unità principale.
- Non piegare il bracciale forzandolo; non piegare eccessivamente il tubo dell'aria.
- Quando si rimuove il tubo dell'aria, staccare il tubo afferrando l'attacco per l'aria nel punto in cui è collegato all'unità principale e non il tubo stesso.
- Non gonfiare il bracciale quando questo non è posizionato sul braccio.

## 1. Panoramica

### Unità principale



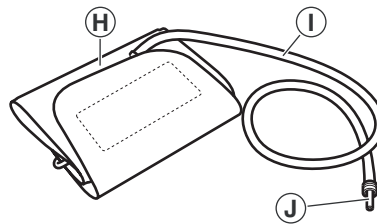
- A. Display
- B. Pulsante O/I START
- C. Pulsante MEMORY
- D. Pulsante SET

- E. Alloggiamento batterie
- F. Presa tubo dell'aria
- G. Presa alimentatore (per l'alimentatore opzionale)

IT

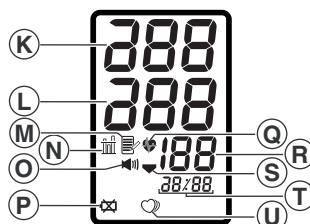
## Bracciale

Se il bracciale dovesse presentare perdite d'aria, sostituirlo con un nuovo bracciale. (Fare riferimento al Capitolo 7 "Componenti opzionali".)



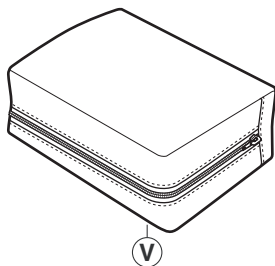
- H. Bracciale  
(Bracciale medio: circonferenza del braccio da 22 a 32 cm)
- I. Tubo dell'aria
- J. Attacco per l'aria

## Display



- |   |  |
|---|--|
| <p>K. Pressione sistolica<br/>         L. Pressione diastolica<br/>         M. Indicatore della memoria<br/>         (Appare quando si visualizzano i valori conservati in memoria)<br/>         N. Indicatore del valore medio<br/>         (Appare quando si visualizza la media delle ultime tre misurazioni)<br/>         O. Indicatore avvisi acustici<br/>         P. Indicatore di batteria in esaurimento</p> | <p>Q. Indicatore del battito cardiaco<br/>         1. (Lampeggia durante la misurazione)<br/>         2. (Se l'indicatore lampeggia dopo il completamento della misurazione, la pressione arteriosa non rientra nell'intervallo di valori raccomandati)<br/>         R. Indicatore pulsazioni<br/>         S. Indicatore di sgonfiaggio<br/>         T. Visualizzazione data/ora<br/>         U. Indicatore di battito cardiaco irregolare</p> |
|---|--|

## Contenuto della confezione



- |   |  |
|---|--|
| <p>V. Custodia<br/>         W. Quattro batterie alcaline "AA" (LR6)</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manuale di istruzioni</li> <li>• Garanzia</li> <li>• Scheda personale</li> <li>• Apparecchio misuratore di pressione</li> </ul> |
|---|--|

IT

## 2. Preparazione

### 2.1 Installazione/sostituzione delle batterie

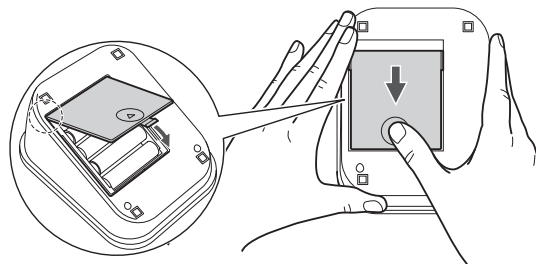
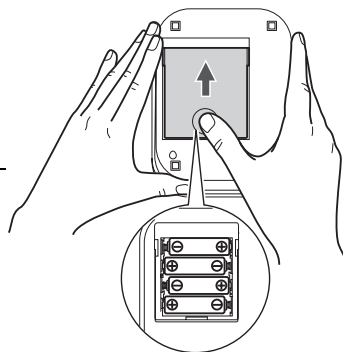
1. Capovolgere l'unità principale.

2. Far scorrere il coperchio dell'alloggiamento batterie in direzione della freccia, premendo contemporaneamente l'area zigrinata.

3. Installare o sostituire quattro batterie "AA" in modo che la polarità positiva (+) e negativa (-) corrispondano alle polarità indicate all'interno dell'alloggiamento batterie.

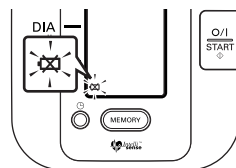
4. Richiudere il coperchio.


Far scorrere il coperchio dell'alloggiamento batterie nel modo indicato fino ad avvertire lo scatto di chiusura.





**Nota:** I valori delle misurazioni rimangono conservati in memoria anche dopo la sostituzione delle batterie.

### **Durata delle batterie e sostituzione**



Se sul display viene visualizzato il simbolo di batteria in esaurimento (  ), sostituire contemporaneamente tutte e quattro le batterie.

- Quando il simbolo di batterie in esaurimento (  ) inizia a lampeggiare, l'apparecchio è in grado di funzionare per un breve lasso di tempo. Sostituire per tempo le batterie con batterie nuove.
- Il simbolo (  ) fisso indica l'esaurimento delle batterie. Le batterie devono essere sostituite tutte insieme con batterie nuove. Spegnerne l'apparecchio prima di sostituire le batterie.
- Rimuovere le batterie se non si intende usare l'apparecchio per un periodo di tre o più mesi.
- Se le batterie sono state rimosse per più di 30 secondi, è necessario impostare nuovamente la data e l'ora. Per ulteriori informazioni, si veda "2.2 Impostazione di data e ora".
- Per lo smaltimento delle batterie, attenersi alle normative nazionali vigenti.

Quattro batterie alcaline "AA" nuove hanno una durata pari a circa 1500 misurazioni, nel caso in cui si eseguano due misurazioni al giorno.

Le batterie in dotazione sono fornite per provare l'apparecchio, pertanto potrebbero durare di meno e non consentire l'esecuzione di 1500 misurazioni.

IT

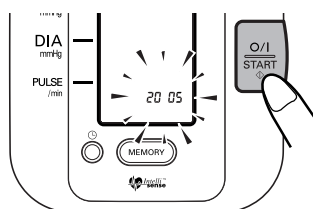
## 2.Preparazione

**2.2 Impostazione di data e ora**

Il misuratore di pressione conserva automaticamente in memoria i valori delle ultime misurazioni (fino a 42) e calcola un valore medio in base alle ultime tre misurazioni eseguite entro 10 minuti dall'ultima misurazione. (Se la memoria contiene solo due misurazioni relative al periodo specificato, la media viene calcolata in base ad esse. Se in memoria è presente un'unica misurazione eseguita nel periodo specificato, tale misurazione viene visualizzata come valore medio.) Per usare la memoria e le funzioni di calcolo del valore medio:

- Impostare sull'apparecchio l'ora e la data corrente prima di eseguire la prima misurazione.
- Se le batterie sono state rimosse per più di 30 secondi, è necessario impostare nuovamente la data e l'ora.

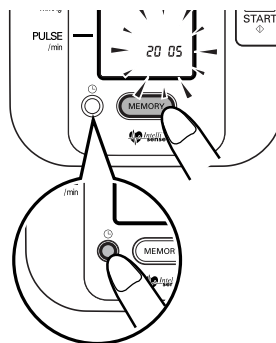
1. Quando si preme il pulsante O/I START per accendere per la prima volta l'apparecchio dopo aver inserito le batterie, sul display vengono visualizzate le cifre relative all'anno (2005), lampeggianti.



2. Premere il pulsante MEMORY per far avanzare le cifre di una unità per volta.

**Note:**

- L'anno può essere impostato su un valore compreso tra 2005 e 2030. Quando nell'inserimento si raggiunge il 2030, l'apparecchio ritorna al valore 2005.
- Tenendo premuto il pulsante MEMORY, le cifre avanzeranno rapidamente.

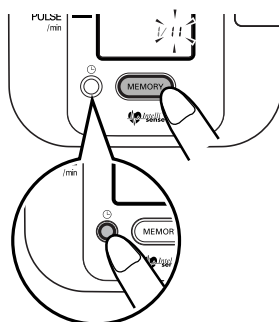


3. Una volta comparso sul display il numero desiderato, premere il pulsante SET per confermare l'impostazione.

L'anno risulta impostato e sul display viene visualizzato il mese, con le cifre lampeggianti.

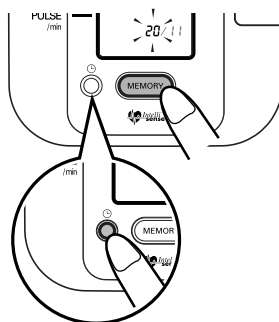
4. Ripetere le fasi 2 e 3 per impostare il mese.

Il mese risulta impostato e sul display lampeggiano le cifre relative al giorno.



5. Ripetere le fasi 2 e 3 per impostare il giorno.

Il giorno risulta impostato e sul display lampeggiano le cifre relative all'ora.

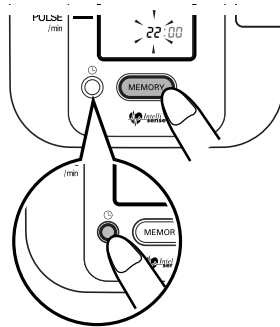


IT

## 2.Preparazione

- 6.** Ripetere le fasi 2 e 3 per impostare l'ora.

L'ora risulta impostata e sul display lampeggiano le cifre relative ai minuti.

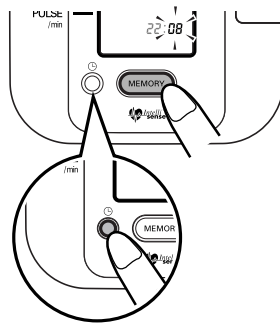


- 7.** Ripetere le fasi 2 e 3 per impostare i minuti.

I minuti risultano impostati.

Dopo aver impostato i minuti, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Per regolare data e ora, premere il pulsante SET mentre l'apparecchio è in stand-by.



## 2.3 Regolazione delle modalità di impostazione

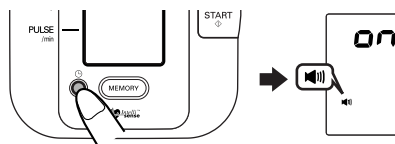
È possibile modificare le opzioni relative alle diverse impostazioni dell'apparecchio. Per far ciò, premere il pulsante SET per selezionare un parametro, quindi premere il tasto MEMORY per selezionare le opzioni di impostazione relative a tale parametro. Dopo aver selezionato un'impostazione, premere il pulsante O/I START per confermare la selezione, quindi spegnere l'apparecchio.

### Modalità avvisi acustici

Se si attiva la modalità avvisi acustici, l'apparecchio emette dei suoni durante la misurazione e al termine della misurazione.

1. Premere una volta il pulsante SET ad apparecchio spento.

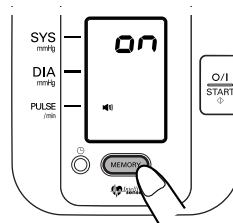
Sul display compare l'indicatore avvisi acustici.



2. Premere il pulsante MEMORY per selezionare "on" (attivo) oppure "off" (non attivo).

Ogni volta che si preme il tasto MEMORY, l'impostazione passa alternativamente da "on" a "off".

L'impostazione predefinita è "on".



3. Dopo aver selezionato l'impostazione desiderata, premere il pulsante O/I START per spegnere l'apparecchio.

IT

#### Note:

- Se si desidera regolare la data o l'ora, premere il pulsante SET dopo aver impostato gli avvisi acustici, attenersi alla procedura per l'impostazione di data e ora (Fare riferimento alla sezione 2.2.), quindi premere il pulsante O/I START per spegnere l'apparecchio.
- Se si dimentica di spegnere l'apparecchio, questo si spegne automaticamente dopo cinque minuti.

### 3. Uso dell'apparecchio

#### 3.1 Come assumere una posizione corretta quando si esegue una misurazione

La misurazione può essere eseguita sia al braccio sinistro sia al braccio destro.

**Note:**

- Eseguire la misurazione in un luogo tranquillo, stando seduti in posizione rilassata. Accertarsi che la stanza non sia troppo fredda né troppo calda.
- Non eseguire la misurazione dopo aver fatto il bagno, dopo l'assunzione di bevande alcoliche o lo svolgimento di un'attività fisica.
- Non muoversi né parlare durante la misurazione.

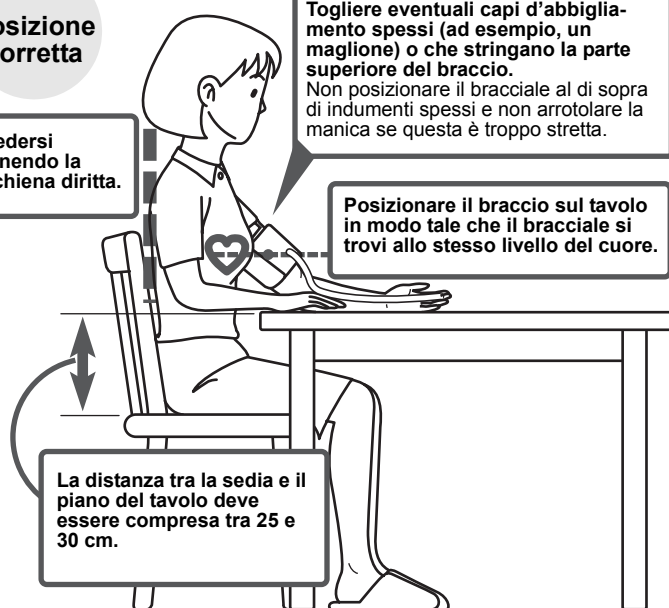
**Posizione corretta**

Sedersi tenendo la schiena diritta.

Togliere eventuali capi d'abbigliamento spessi (ad esempio, un maglione) o che stringano la parte superiore del braccio. Non posizionare il bracciale al di sopra di indumenti spessi e non arrotolare la manica se questa è troppo stretta.

Posizionare il braccio sul tavolo in modo tale che il bracciale si trovi allo stesso livello del cuore.

La distanza tra la sedia e il piano del tavolo deve essere compresa tra 25 e 30 cm.



**Note:**

- Per ottenere risultati accurati è necessario assumere una posizione corretta durante la misurazione.
- La pressione arteriosa dovrebbe inoltre essere misurata tutti i giorni alla stessa ora (si consiglia di eseguire la misurazione entro 1 ora dal risveglio).

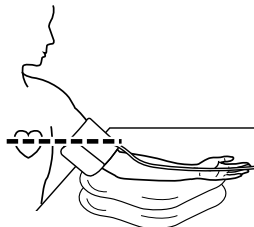
**Posizione errata**

- Schiena inarcata (incurvata in avanti)
- Sedersi con le gambe incrociate
- Star seduti su un divano o a un tavolo basso che costringa a chinarsi in avanti



Queste situazioni potrebbero determinare valori di pressione arteriosa elevati causati dallo sforzo o dal fatto che il bracciale si trova in posizione più bassa rispetto al cuore.

Se il bracciale si trova in posizione più bassa rispetto al cuore, utilizzare dei cuscini per regolare l'altezza del braccio.



IT

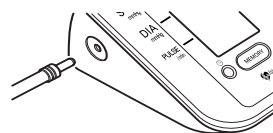
## 3. Uso dell'apparecchio

**3.2 Applicazione del bracciale**

Per ottenere risultati accurati, accertarsi di indossare correttamente il bracciale.

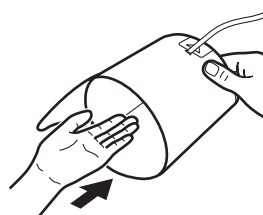
È possibile eseguire le misurazioni se si indossano capi d'abbigliamento leggeri. Gli indumenti pesanti, come ad esempio i maglioni, vanno tuttavia tolti prima di eseguire la misurazione.

1. Inserire l'attacco per l'aria nella presa del tubo dell'aria posta sul lato sinistro dell'unità principale.

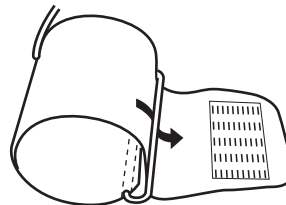


2. Infilare il braccio sinistro nel ovale formato dal bracciale.

Il tubo dell'aria deve scorrere lungo la parte interna dell'avambraccio ed essere allineato con il dito medio.

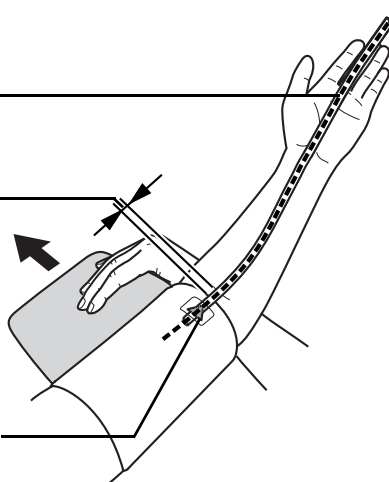


**Nota:** Se il bracciale non è assemblato, inserire nell'anello metallico l'estremità del bracciale più lontana dal tubo, in modo da formare un ovale. Il lato liscio del tessuto deve trovarsi all'interno del ovale formato dal bracciale.



### 3. Posizionare correttamente il braccio.

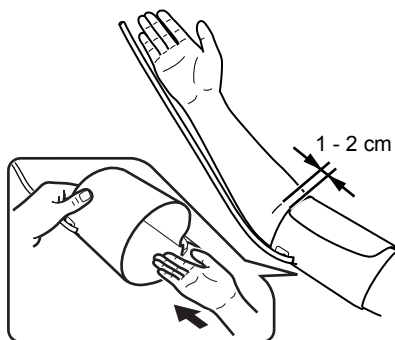
- 1) Il tubo dell'aria deve scorrere lungo la parte interna dell'avambraccio ed essere allineato con il dito medio.
- 2) La parte inferiore del bracciale deve trovarsi al di sopra del gomito, a una distanza di circa 1-2 cm.
- 3) Sistemare il bracciale sulla parte superiore del braccio in modo che il contrassegno colorato (la freccia blu sotto al tubo) risulti centrato rispetto all'interno del braccio e sia rivolto in basso verso l'interno dell'avambraccio.



#### ***Esecuzione delle misurazioni al braccio destro***

Posizionare il bracciale in modo che il tubo si trovi in posizione laterale rispetto al gomito.

- Prestare attenzione a non appoggiare il bracciale sul tubo dell'aria e a non bloccare in alcun modo il flusso dell'aria al bracciale.
- Il bracciale deve essere posizionato più in alto di 1-2 cm rispetto al gomito.



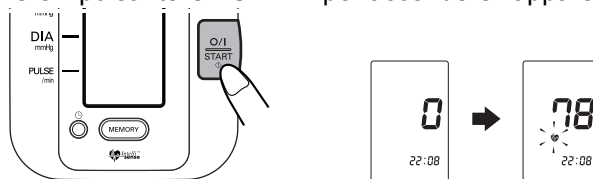
IT

4. Una volta posizionato correttamente il bracciale, fissare SALDAMENTE la chiusura in tessuto.

## 3. Uso dell'apparecchio

**3.3 Misurazione**

1. Premere il pulsante O/I START per accendere l'apparecchio.



Sedersi in modo da avere i piedi completamente appoggiati sul pavimento e posizionare il braccio sul tavolo in modo tale che il bracciale si trovi allo stesso livello del cuore. Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione.

Durante la misurazione, l'avviso acustico (se impostato su "on") emette dei bip al ritmo del battito cardiaco.

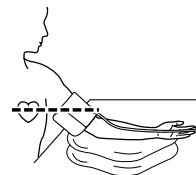
**Nota:** Per annullare la misurazione, premere il pulsante O/I START per spegnere l'apparecchio ed eliminare l'aria contenuta nel bracciale.

**Problemi comuni che determinano risultati imprecisi**

Il bracciale è allentato. Si è parlato o ci si è mossi durante la misurazione. Ci si è chinati in avanti.



**Nota:** Se il bracciale si trova in posizione più bassa rispetto al cuore, utilizzare dei cuscini per regolare l'altezza del braccio.



## 2. Controllare il risultato della misurazione.

L'apparecchio conserva automaticamente in memoria i valori relativi alla pressione arteriosa e alla frequenza delle pulsazioni. Fare riferimento alla sezione "3.5 Uso della funzione di memorizzazione".



L'avviso acustico emette un suono al termine della misurazione.

### Note:

- È pericoloso eseguire l'autodiagnosi e l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione. Attenersi alle indicazioni del proprio medico.
- Attendere 2 o 3 minuti prima di eseguire una nuova misurazione della pressione. Il tempo di attesa tra le misurazioni consente alle arterie di tornare alla condizione precedente alla misurazione della pressione.

### Importante:

- Se la pressione sistolica o diastolica non rientra nell'intervallo di valori standard, l'indicatore del battito cardiaco lampeggia al momento della visualizzazione del risultato della misurazione. Studi recenti indicano i valori elencati di seguito come valori di riferimento per l'ipertensione nel caso di misurazioni eseguite in casa.




Pressione sistolica	Superiore a 135 mmHg
Pressione diastolica	Superiore a 85 mmHg

Questo criterio è valido per le misurazioni della pressione arteriosa eseguite in casa.


Per i criteri relativi alle misurazioni della pressione arteriosa eseguite presso uno studio professionale, fare riferimento al Capitolo 9 "Informazioni utili sulla pressione arteriosa".

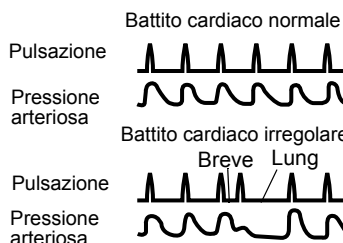
## 3. Uso dell'apparecchio

- Il misuratore di pressione comprende una funzione di rilevazione del battito cardiaco irregolare. Il battito cardiaco irregolare può influire sui risultati della misurazione. L'algoritmo che rileva il battito cardiaco irregolare determina automaticamente se la misurazione è valida o se deve essere ripetuta. Se il risultato della misurazione, pur essendo stato influenzato dalla presenza di battito cardiaco irregolare, è valido, tale risultato viene visualizzato insieme all'icona di battito cardiaco irregolare. Se la presenza di battito cardiaco irregolare rende invalida la misurazione, il risultato non viene visualizzato. Se l'icona di battito cardiaco irregolare (  ) viene visualizzata dopo aver eseguito una misurazione, ripetere la misurazione. Se l'icona di battito cardiaco irregolare compare con una certa frequenza, avvisare il proprio medico.

**Che cos'è il battito cardiaco irregolare?**

Il battito cardiaco irregolare consiste nella presenza di variazioni superiori del 25%, nel ritmo delle pulsazioni, rispetto al ritmo cardiaco medio rilevato dall'apparecchio durante la misurazione della pressione sistolica e diastolica.


Se durante la misurazione tale ritmo irregolare viene rilevato più di due volte, al momento della visualizzazione dei risultati compare sul display l'indicatore di battito cardiaco irregolare (  ).




**Che cos'è l'aritmia?**

Il battito cardiaco è stimolato da segnali elettrici che consentono al cuore di contrarsi.

L'aritmia è una condizione nella quale il ritmo cardiaco presenta un'anomalia dovuta a problemi a livello del sistema bioelettrico che determina il battito cardiaco. I sintomi tipici sono il "salto" di battiti cardiaci, la contrazione prematura del cuore o un'anomalia nelle pulsazioni, che si presentano eccessivamente rapide (tachicardia) o eccessivamente lente (bradicardia). Tali sintomi possono essere causati da problemi cardiaci, invecchiamento, predisposizione fisica, stress, mancanza di sonno, stanchezza, ecc. L'aritmia può essere diagnosticata solo da un medico, attraverso un esame specifico.

Solo mediante un esame clinico e la diagnosi da parte di un medico è possibile stabilire se la comparsa dell'indicatore di battito cardiaco irregolare (  ) nel risultato della misurazione costituisca o meno un sintomo di aritmia.

Se l'indicatore di battito cardiaco irregolare (  ) compare con una certa frequenza, avvisare il proprio medico. È pericoloso eseguire l'autodiagnosi e l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione. Attenersi alle istruzioni del proprio medico.

3. Rimuovere il bracciale.
4. Premere il pulsante O/I START per spegnere l'apparecchio.

**Nota:** Se si dimentica di spegnere l'apparecchio, questo si spegne automaticamente dopo cinque minuti.

IT

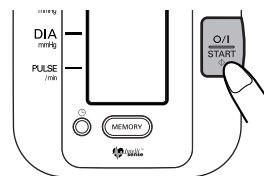
## 3. Uso dell'apparecchio

**3.4 Istruzioni per situazioni particolari**

Se si è a conoscenza del fatto che la propria pressione sistolica è superiore a 220 mmHg, premere e tenere premuto il pulsante O/I START finché il bracciale non si sia gonfiato fino a 30-40 mmHg in più rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

1. Premere il pulsante O/I START per accendere l'apparecchio.

La misurazione ha inizio.



2. Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere il pulsante O/I START e tenerlo premuto finché la pressione non sia di 30-40 mmHg più alta rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

**Nota:** Non è possibile gonfiare il bracciale a una pressione superiore a 299 mmHg (se si tenta di gonfiare il bracciale a più di 300 mmHg viene visualizzato un messaggio di errore).

3. Quando il bracciale ha raggiunto la pressione di gonfiaggio desiderata, rilasciare il pulsante O/I START.

Il bracciale inizia a sgonfiarsi e la misurazione ha inizio.

4. Il resto della misurazione è uguale a una normale misurazione. Fare riferimento alle sezione 3.3, fasi da 2 a 4.

**Nota:** Non applicare una pressione maggiore del necessario.

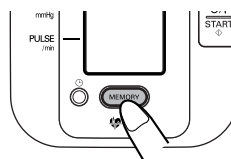
### 3.5 Uso della funzione di memorizzazione

La memoria dell'apparecchio è in grado di conservare i dati relativi a 42 misurazioni. Ogni volta che si completa una misurazione, l'apparecchio memorizza automaticamente la pressione arteriosa e la frequenza delle pulsazioni.

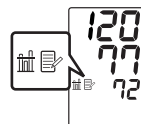
Se sono presenti tre misurazioni eseguite entro 10 minuti dall'ultima misurazione, viene visualizzata la media dei tre valori. (Se la memoria contiene solo due misurazioni relative al periodo specificato, la media viene calcolata in base ad esse. Se in memoria è presente un'unica misurazione eseguita nel periodo specificato, tale misurazione viene visualizzata come valore medio.)

**Nota:** Quando la memoria contiene 42 misurazioni, la misurazione più vecchia viene eliminata per memorizzarne una nuova.

#### 1. Premere il pulsante MEMORY.



Se in memoria sono presenti tre misurazioni eseguite entro 10 minuti dall'ultima misurazione, viene visualizzata la media dei tre valori. (Se la memoria contiene solo due misurazioni relative al periodo specificato, la media viene calcolata in base ad esse. Se in memoria è presente un'unica misurazione eseguita nel periodo specificato, tale misurazione viene visualizzata come valore medio.)



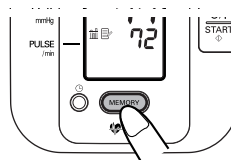
**Nota:** Se la memoria non contiene alcun risultato delle misurazioni, viene visualizzata la schermata raffigurata sulla destra.



IT

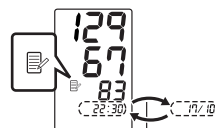
## 3. Uso dell'apparecchio

2. Premere nuovamente il pulsante MEMORY durante la visualizzazione della schermata dei valori medi.



Viene visualizzato il risultato della misurazione più recente.

Insieme ai valori relativi a ciascuna misurazione vengono visualizzate alternativamente la data e l'ora relative alla misurazione stessa.

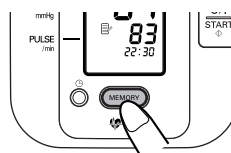


**Importante:** Se la pressione sistolica o diastolica non rientra nell'intervallo di valori standard, l'indicatore del battito cardiaco lampeggia al momento della visualizzazione del risultato della misurazione. Fare riferimento a 3.3, numero 2.



3. Premere ripetutamente il tasto MEMORY per scorrere i risultati delle misurazioni precedenti.

Per scorrere rapidamente tra i valori precedenti, tenere premuto il pulsante.



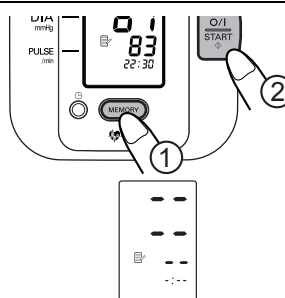
Se al momento della misurazione era stato visualizzato l'indicatore di battito cardiaco irregolare, questo viene visualizzato nuovamente insieme al risultato corrispondente.

4. Premere il pulsante O/I START per spegnere l'apparecchio. Se si dimentica di spegnere l'apparecchio, questo si spegne automaticamente dopo cinque minuti.

**Cancelazione di tutti i valori conservati in memoria**

Non è possibile cancellare parzialmente le singole misurazioni memorizzate; tutte le misurazioni contenute nell'apparecchio verranno cancellate.

1. Per cancellare le misurazioni memorizzate, premere innanzitutto il pulsante MEMORY. Continuando a tenere premuto il pulsante MEMORY, premere contemporaneamente il pulsante O/I START per 2-3 secondi circa. Tutte le misurazioni verranno cancellate.



**Importante:** Fare attenzione a non premere il pulsante O/I START per primo. Se si preme il pulsante O/I START per primo, ha inizio la misurazione.

2. Premere il pulsante O/I START per spegnere l'apparecchio.

Se si dimentica di spegnere l'apparecchio, questo si spegne automaticamente dopo cinque minuti.

**Nota:** Se la data e l'ora vengono reimpostate su una data precedente all'ultima misurazione eseguita, il valore medio viene calcolato in base alle misurazioni eseguite successivamente alla nuova impostazione di data e ora. Rimane tuttavia possibile visualizzare i risultati conservati in memoria.

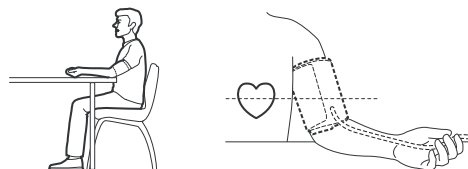
IT

#### 4. Guida rapida di riferimento

Se è la prima volta che si usa l'apparecchio, leggere con cura il Capitolo 3 del Manuale di istruzioni. Per garantire l'affidabilità della misurazione, evitare di mangiare, fumare o svolgere attività fisica per almeno 30 minuti prima di eseguire una misurazione.

**Nota:** Togliere eventuali capi d'abbigliamento che stringano la parte superiore del braccio.

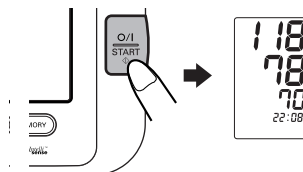
1. Sedersi in modo da avere i piedi completamente appoggiati sul pavimento e posizionare il braccio sul tavolo in modo tale che il bracciale si trovi allo stesso livello del cuore.



2. Sistemare il bracciale sulla parte superiore del braccio. Il contrassegno colorato deve risultare centrato rispetto all'interno del braccio e deve essere rivolto in basso verso l'interno dell'avambraccio in modo tale che il tubo scorra lungo la parte interna dell'avambraccio e sia allineato con il dito medio.

3. Fissare il bracciale intorno al braccio mediante la striscia di chiusura in tessuto.

4. Premere il pulsante O/I START. Una volta completata la misurazione, il misuratore visualizza la pressione arteriosa e la frequenza delle pulsazioni e sgonfia automaticamente il bracciale.




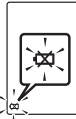


**Note:**

- Attendere sempre almeno 2 o 3 minuti prima di eseguire una nuova misurazione della pressione.
- Tutte le misurazioni vengono conservate in memoria. Tenere a mente questa caratteristica, nel caso in cui più persone utilizzino lo stesso apparecchio per misurare la pressione.


## 5. Gestione di errori e problemi

### 5.1 Messaggi di errore

Errore visualizzato	Causa	Soluzione
	Il bracciale non è abbastanza gonfio.	Leggere e ripetere con cura le fasi elencate nella sezione 3.4.
	Movimenti durante la misurazione	Ripetere la misurazione. Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3.3.
	Attacco per l'aria non collegato.	Inserire saldamente l'attacco per l'aria. Fare riferimento alla sezione 3.2.
	Bracciale posizionato in modo errato.	Posizionare correttamente il bracciale. Fare riferimento alla sezione 3.2.
	Un capo d'abbigliamento interferisce con il bracciale.	Rimuovere eventuali capi d'abbigliamento che interferiscano con il bracciale. Fare riferimento alla sezione 3.2.
	Il bracciale presenta una perdita d'aria.	Sostituire con un nuovo bracciale. Fare riferimento al Capitolo 7.
	Eseguendo il gonfiaggio manuale, il bracciale è stato gonfiato a più di 299 mmHg.	Quando si gonfia il bracciale manualmente, rilasciare il pulsante O/I START prima che la pressione raggiunga 299 mmHg. Fare riferimento alla sezione 3.4.
 Lampeggia o appare continuamente	La batteria è in via di esaurimento.	Sostituire tutte e quattro le batterie "AA" con delle batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 2.1.

IT

5. Gestione di errori e problemi

Errore visualizzato	Causa	Soluzione
	Errore del dispositivo.	Contattare il rivenditore o il distributore OMRON. Fare riferimento al Capitolo 8.

**Nota:** Insieme ai messaggi di errore potrebbe essere visualizzato anche il simbolo di battito cardiaco irregolare.

## 5.2 Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il valore rilevato è estremamente basso (o alto).	Bracciale posizionato in modo errato.	Posizionare correttamente il bracciale. Fare riferimento alla sezione 3.2.
	Si è parlato o ci si è mossi durante la misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3.3.
	Un capo d'abbigliamento interferisce con il bracciale.	Rimuovere eventuali capi d'abbigliamento che interferiscano con il bracciale. Fare riferimento alla sezione 3.1.
La pressione del bracciale non aumenta.	L'attacco per l'aria è fissato saldamente all'unità principale?	Accertarsi che l'attacco per l'aria sia collegato saldamente. Fare riferimento alla sezione 3.2.
	Il bracciale presenta una perdita d'aria.	Sostituire con un nuovo bracciale. Fare riferimento al Capitolo 7.
Il bracciale si sgonfia troppo velocemente.	Il bracciale è allentato.	Applicare il bracciale correttamente in modo che sia posizionato saldamente intorno al braccio. Fare riferimento alla sezione 3.2.
Non è possibile eseguire la misurazione o le misurazioni producono risultati troppo bassi o troppo elevati.	Il bracciale è stato gonfiato a sufficienza?	Gonfiare il bracciale fino a 30-40 mmHg in più rispetto al risultato della misurazione precedente. Fare riferimento alla sezione 3.4.

## 5. Gestione di errori e problemi

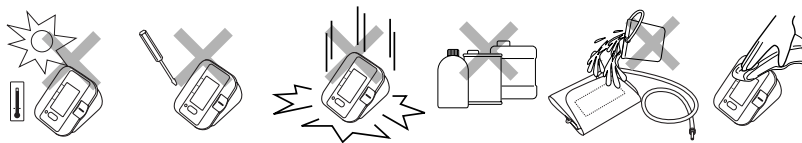
Problema	Causa	Soluzione
L'apparecchio si spegne durante la misurazione.	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie con batterie nuove.
Premendo i pulsanti non accade nulla.	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie con batterie nuove.
	Le batterie sono state inserite in modo errato.	Inserire le batterie con la polarità (+/-) corretta.
Altri problemi.	Premere il pulsante O/I START e ripetere la misurazione. Se il problema persiste, provare a sostituire le batterie con batterie nuove. Se tale operazione non risolve il problema, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.	

## 6. Manutenzione e conservazione

### Manutenzione

Per proteggere l'apparecchio da eventuali danni, si prega di osservare le precauzioni descritte di seguito:

- Non esporre l'unità principale e il bracciale a temperature estreme, a umidità eccessiva o alla luce diretta del sole.
- Evitare di schiacciare con forza il bracciale o il tubo quando li si piega.
- Non gonfiare il bracciale a più di 299 mmHg.
- Non smontare l'apparecchio.
- Non sottoporre l'apparecchio a urti violenti o a vibrazioni (evitare, ad esempio, di farlo cadere in terra).
- Non usare liquidi volatili per pulire l'unità principale. L'apparecchio deve essere pulito con un panno soffice e asciutto.
- Non lavare o immergere in acqua il bracciale.
- Non usare petrolio, diluenti o solventi analoghi per pulire il bracciale.



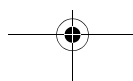
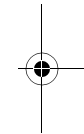
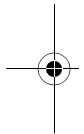
- Per pulire il bracciale usare sapone e un panno soffice inumidito.
- Non tentare in alcun modo di riparare da soli l'apparecchio. In caso di problemi, consultare il rivenditore autorizzato o il distributore OMRON indicato sulla confezione.

IT



## Calibrazione e assistenza

- La precisione di questo misuratore di pressione arteriosa è stata verificata con cura; l'apparecchio è progettato per durare a lungo.
- Per garantirne la precisione e il funzionamento corretto, si consiglia di far controllare l'apparecchio ogni due anni. Contattare il rivenditore autorizzato OMRON o il Servizio clienti OMRON all'indirizzo presente sulla confezione o nella documentazione allegata al prodotto.
- Non tentare di riparare da soli l'apparecchio. Nel caso di problemi o in caso di dubbi sul funzionamento corretto dell'apparecchio, contattare il rivenditore autorizzato OMRON o il Servizio clienti OMRON.

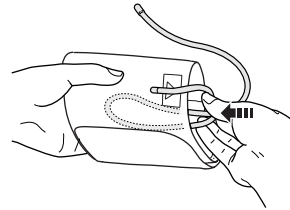


## Conservazione

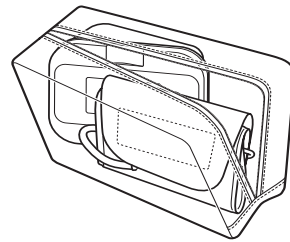
Quando non si usa l'apparecchio, conservarlo nell'apposita custodia.

1. Scollegare il tubo dell'aria dalla presa.
2. Ripiegare con delicatezza il tubo dell'aria all'interno del bracciale.

**Nota:** Non piegare eccessivamente il tubo dell'aria.



3. Inserire il bracciale e l'unità principale nell'apposita custodia.



Non conservare l'apparecchio nelle condizioni o negli ambienti specificati di seguito:

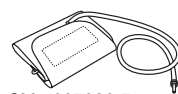
- Se l'apparecchio è umido.
- Ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi.
- Luoghi esposti a vibrazioni o urti o in cui l'apparecchio si trovi in posizione angolare.
- Ambienti esposti a prodotti chimici o vapori corrosivi.

IT

## 7. Componenti opzionali

### Bracciali medi

Circonferenza braccio da 22 a 32 cm



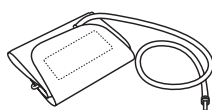
CM-4997086-7



CM1-7935058-8

### Bracciale grande

Circonferenza braccio da 32 a 42 cm



CL-4997065-4

### Alimentatore CA "Q"



Alimentatore  
Q-1098336-8

### Uso dell'alimentatore opzionale

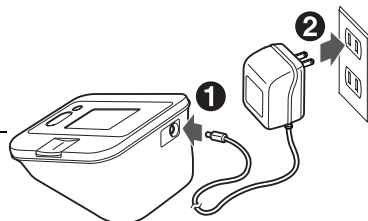
Inserire le batterie nell'apposito alloggiamento anche se si utilizza l'alimentatore.

#### Note:

- Non scollegare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Usare esclusivamente l'alimentatore originale progettato per questo apparecchio. L'uso di alimentatori non supportati potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Se si conserva l'alimentatore insieme all'unità principale, prestare attenzione a non danneggiare l'unità principale o il bracciale.

1. Inserire lo spinotto dell'alimentatore nell'apposita presa posta sul retro dell'unità principale.

2. Inserire l'alimentatore in una presa elettrica.



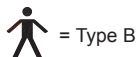
Per scollegare l'alimentatore, estrarre innanzitutto l'alimentatore dalla presa elettrica, quindi rimuovere immediatamente lo spinotto dall'unità principale.

## 8. Dati tecnici

<b>Descrizione del prodotto</b>	Misuratore di pressione automatico digitale
<b>Modello</b>	OMRON M3 Intellisense (HEM-7051-E)
<b>Display</b>	Display LCD digitale
<b>Metodo di misurazione</b>	Metodo oscillometrico
<b>Intervallo di misurazione</b>	Pressione: da 0 a 299 mmHg Pulsazioni: da 40 a 180 al minuto
<b>Memoria</b>	42 misurazioni con data e ora
<b>Precisione</b>	Pressione: $\pm 3$ mmHg Pulsazioni: $\pm 5\%$ rispetto al valore visualizzato
<b>Gonfiaggio</b>	Sistema "fuzzy-logic" controllato tramite pompa elettrica
<b>Sgonfiaggio</b>	Valvola per il rilascio automatico della pressione
<b>Rilevazione della pressione</b>	Sensore capacitivo di pressione
<b>Alimentazione</b>	4 batterie "AA" da 1,5 V o adattatore CA/CC (opzionale, 6 V = 4 W)
<b>Durata delle batterie</b>	La capacità delle batterie alcaline nuove corrisponde a circa 1500 misurazioni
<b>Temperatura/umidità di esercizio</b>	Da +10°C a +40°C Umidità relativa max: dal 30 all'85%
<b>Temperatura/umidità di conservazione</b>	Da -20°C a +60°C Umidità relativa max: dal 10 al 95%
<b>Peso della console</b>	Circa 340 g escluse le batterie
<b>Peso del bracciale</b>	Circa 130 g
<b>Dimensioni esterne</b>	Circa 121 mm (l) $\times$ 86 mm (h) $\times$ 141 mm (p)
<b>Dimensioni del bracciale</b>	Circa 146 mm $\times$ 446 mm (Bracciale medio: circonferenza braccio da 22 a 32 cm)
<b>Contenuto della confezione</b>	Bracciale medio, manuale di istruzioni, custodia, set di batterie, garanzia, scheda personale

**Nota:** Soggetto a modifiche tecniche senza preavviso

- Lo smaltimento di questo prodotto e delle batterie deve avvenire nel rispetto della normativa nazionale sullo smaltimento dei prodotti elettronici.



= Type B

CE 0197





IT

Il dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva CE 93/42/EEC (Direttiva sui dispositivi medici). Il presente misuratore di pressione è stato progettato secondo i requisiti previsti dallo standard europeo EN 1060 sugli sfigmomanometri non invasivi, Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione sanguigna.

**⚠ Attenzione: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di usare l'apparecchio.**

## 8.Dati tecnici

<b>Consociata</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, Regno Unito
<b>Consociata</b>	<b>OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H.</b> Windeckstraße 81a D-68163 Mannheim, Germania <a href="http://www.omron-medizintechnik.de">www.omron-medizintechnik.de</a>
<b>Consociata</b>	<b>OMRON SANTÉ FRANCE</b> 14, rue de Lisbonne, F-93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Francia
<b>Produttore</b>	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Giappone 
<b>Rappresentante per l'UE</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Paesi Bassi <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> 

## 9. Informazioni utili sulla pressione arteriosa

### ***Che cos'è la pressione arteriosa?***

La pressione arteriosa è una misura della forza di scorrimento del sangue contro le pareti delle arterie. La pressione arteriosa cambia costantemente nel corso del ciclo cardiaco.

La pressione più elevata nel ciclo è detta *Pressione sistolica*, mentre quella più bassa è detta *Pressione diastolica*.

Entrambi i valori, quello *Sistolico* e quello *Diastolico*, sono necessari per consentire al medico di valutare lo stato della pressione di un paziente.

### ***Perché è opportuno misurare in casa la pressione arteriosa?***

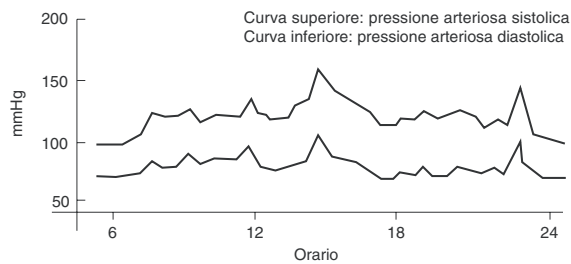
La misurazione della pressione arteriosa da parte di un medico può causare stati di ansia, che a loro volta possono determinare ipertensione. Poiché la pressione arteriosa viene influenzata da diversi fattori, una singola misurazione potrebbe non essere sufficiente per una diagnosi accurata.

Molti fattori possono influire sulla pressione arteriosa, ad esempio l'attività fisica, uno stato di ansia o l'ora del giorno. È consigliabile quindi misurare la pressione arteriosa tutti i giorni alla stessa ora, in modo da ottenere un'indicazione precisa riguardo agli eventuali cambiamenti nei valori riscontrati. La pressione arteriosa è di norma più bassa al mattino e aumenta tra il pomeriggio e la sera. È più bassa in estate e più alta d'inverno.

La pressione arteriosa viene misurata in millimetri di mercurio (mmHg) e le misurazioni vengono indicate con la pressione sistolica prima di quella diastolica. Ad esempio, un valore di pressione indicato come 135/85 si legge "135 su 85" mmHg.

IT

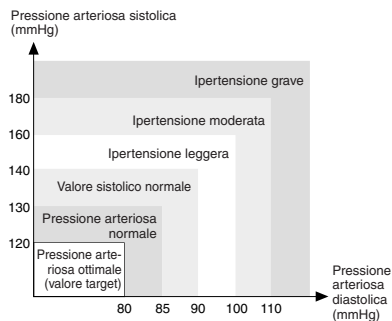
### 9. Informazioni utili sulla pressione arteriosa



Esempio: fluttuazioni durante il giorno (soggetto maschio, 35 anni)

### **Classificazione della pressione arteriosa secondo l'Organizzazione Mondiale della Sanità**

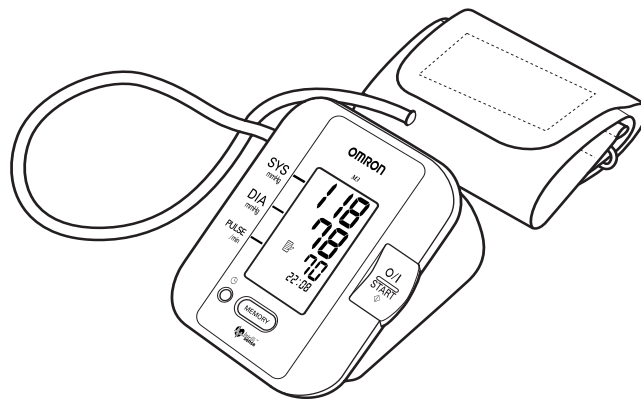
L'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e la Società Internazionale dell'Ipertensione (ISH) hanno elaborato il sistema di classificazione della pressione arteriosa mostrato nella figura.



Tale classificazione si basa sui valori di pressione arteriosa misurati su individui seduti in un ambulatorio ospedaliero.

\* Non vi è una definizione universalmente riconosciuta per l'ipertensione. Tuttavia, una pressione sistolica al di sotto dei 100 mmHg viene considerata ipotensiva.

**OMRON**



## Monitor de presión arterial digital automático Modelo M3 Intellisense

- **Instruction Manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU



**A Good Sense of Health**

IM-HEM-7051-E-01-07/05

## Índice

<b>Índice</b> .....	<b>154</b>
<b>Introducción</b> .....	<b>155</b>
<b>Información importante sobre seguridad</b> .....	<b>156</b>
<b>1. Descripción general</b> .....	<b>157</b>
<b>2. Preparación</b> .....	<b>160</b>
2.1 Colocación o sustitución de las pilas .....	160
2.2 Ajuste de la fecha y la hora .....	162
2.3 Ajustar los modos de configuración .....	165
<b>3. Uso del monitor de presión arterial</b> .....	<b>166</b>
3.1 Cómo sentarse correctamente cuando se realice la medición.....	166
3.2 Colocación del brazalete .....	168
3.3 Obtener una lectura .....	170
3.4 Instrucciones para casos especiales .....	174
3.5 Uso de la función de memoria .....	175
<b>4. Guía de referencia rápida</b> .....	<b>178</b>
<b>5. Tratamiento de errores y problemas</b> .....	<b>179</b>
5.1 Mensajes de error .....	179
5.2 Resolución de problemas.....	181
<b>6. Mantenimiento y almacenaje</b> .....	<b>183</b>
<b>7. Piezas opcionales</b> .....	<b>186</b>
<b>8. Datos técnicos</b> .....	<b>187</b>
<b>9. Información útil acerca de la presión arterial</b> .....	<b>189</b>

## Introducción

Gracias por comprar el monitor de presión arterial OMRON M3 Intellisense para brazo.

El OMRON M3 Intellisense es un monitor de presión arterial totalmente automático cuyo funcionamiento se basa en el principio oscilométrico. Mide su presión arterial y su pulso de manera sencilla y rápida. Gracias a su tecnología avanzada "IntelliSense", este dispositivo permite un inflado cómodo y controlado que no requiere ajustar previamente la presión ni volver a inflar.

La unidad también almacena en memoria un máximo de 42 mediciones y calcula el promedio de las tres últimas mediciones tomadas en los 10 minutos anteriores a la última lectura. (Si durante ese período de tiempo hubiera sólo dos lecturas en la memoria, el promedio se obtendrá de esas dos lecturas. Si sólo hubiera una lectura durante ese período, ésta se mostraría como el valor promedio).

**Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar la unidad. Para obtener información específica sobre su propia presión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.**

ES

## Información importante sobre seguridad

Consulte a su médico si está embarazada, padece arritmia o arteriosclerosis.

No modifique nunca la dosis de medicación que le haya prescrito su médico.

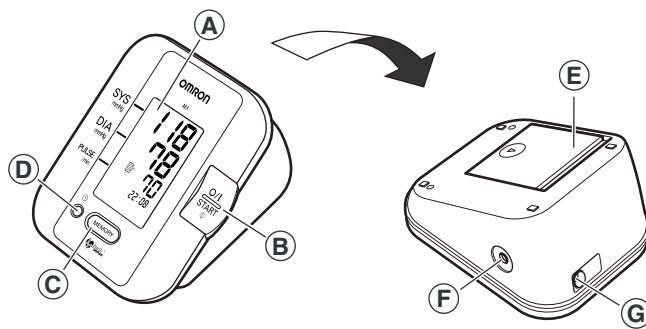
Utilice M3 Intellisense únicamente para usted mismo.

### Precaución:

- No permita que niños o personas que no puedan expresar su consentimiento utilicen este aparato sin supervisión.
- No utilice el aparato con ningún fin que no sea la medición de la presión arterial.
- No utilice un teléfono móvil cerca del monitor de presión arterial. Podría provocar el funcionamiento incorrecto del aparato.
- No utilice la unidad en un vehículo en movimiento (coche, avión).
- No someta el monitor de presión arterial a golpes y vibraciones fuertes ni deje caer la unidad principal y el brazalete.
- Por favor tenga en cuenta las siguientes recomendaciones:
  - No inserte las pilas con las polaridades alineadas de forma incorrecta.
  - Sustituya las pilas viejas por otras nuevas, inmediatamente.
  - Quite las pilas si el monitor de presión arterial no se va a usar durante un período prolongado de tiempo (aproximadamente tres meses o más).
  - No utilice conjuntamente pilas nuevas y viejas.
  - No utilice a la vez pilas de diferentes tipos.
  - Con esta unidad utilice únicamente cuatro pilas "AA" alcalinas o de manganeso. No utilice otros tipos de pilas.
  - Si las pilas son defectuosas o permanecen largo tiempo en la unidad después de haberse agotado, se puede escapar líquido de ellas y dañar la unidad principal.
- No doble el brazalete a la fuerza ni pliegue demasiado el tubo de aire.
- Cuando retire el tubo de aire, tire de la clavija en la conexión con la unidad principal, no del propio tubo.
- No infle el brazalete cuando no lo tenga alrededor del brazo.

## 1. Descripción general

### Unidad principal



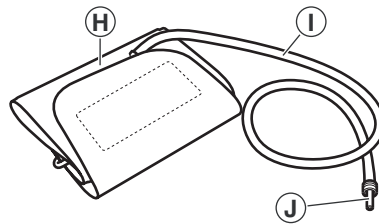
- A. Pantalla
- B. Botón de INICIO (O/I)
- C. Botón MEMORY
- D. Botón SET

- E. Compartimiento de pilas
- F. Toma para el aire (conexión para el brazalete)
- G. Toma para el adaptador AC (opcional)

1.Descripción general

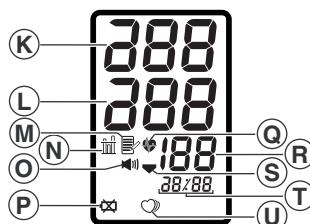
## Brazalete

Si comienza a escaparse aire del brazalete, cámbielo por uno nuevo. (Consulte Capítulo 7 "Piezas opcionales").



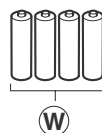
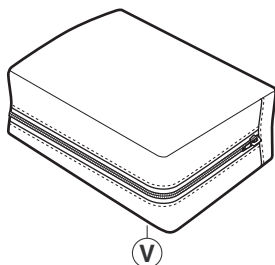
- H. Brazalete  
(Brazalete mediano: perímetro del brazo 22-32 cm)
- I. Tubo de aire
- J. Clavija del tubo de aire

## Pantalla



- |  |  |
|--|--|
| <p>K. Presión arterial sistólica</p> <p>L. Presión arterial diastólica</p> <p>M. Símbolo de memoria<br/>(Aparece cuando se están viendo valores guardados en la memoria)</p> <p>N. Símbolo de valor promedio<br/>(Aparece cuando se ve el promedio de las tres últimas mediciones)</p> <p>O. Símbolo de la alarma</p> <p>P. Símbolo de pilas bajas</p> | <p>Q. Símbolo de latido cardíaco</p> <p>1. (Parpadea durante la medición)</p> <p>2. (Si parpadea después de que finalice la medición indica que la presión arterial está por encima del límite recomendado 135/85 mm Hg)</p> <p>R. Indicador de pulso</p> <p>S. Símbolo de desinflado</p> <p>T. Indicador de fecha y hora</p> <p>U. Símbolo de latido cardíaco irregular</p> |
|--|--|

## Contenido del envase



- V. Estuche de almacenaje
- W. Cuatro pilas alcalinas "AA" (LR6)

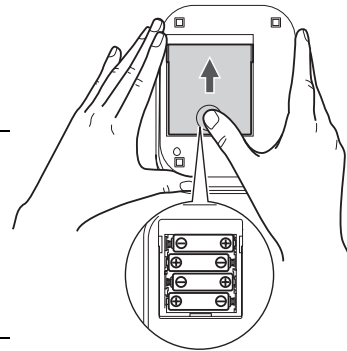
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de garantía
- Ficha de registros de presión arterial
- Monitor de presión arterial
- Brazaletes

ES

## 2. Preparación

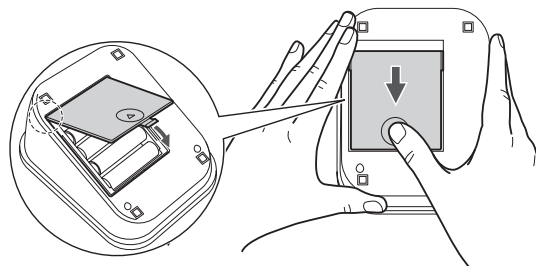
### 2.1 Colocación o sustitución de las pilas

1. Ponga boca abajo la unidad principal.
2. Deslice la tapa de las pilas en la dirección de la flecha mientras presiona la parte estriada de la tapa.
3. Instale o sustituya las cuatro pilas "AA" para que las polaridades + (positiva) y - (negativa) coincidan con las polaridades indicadas en el compartimiento de pilas.



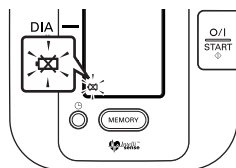
4. Ponga de nuevo la tapa de las pilas en su sitio.


Deslice la tapa de las pilas de la forma indicada, hasta que encaje en su sitio con un clic.





**Nota:** Los valores de las mediciones siguen guardados en la memoria incluso después de sustituir las pilas.

### **Duración de las pilas y su sustitución**



Si aparece el símbolo de pilas bajas (  ) en la pantalla, sustituya las cuatro pilas a la vez.

- Cuando el símbolo de pilas bajas (  ) comience a parpadear, aún podrá utilizar la unidad durante un breve período de tiempo. Deberá cambiar pronto las pilas por unas nuevas.
- Cuando el símbolo (  ) se ilumine de forma fija, las pilas estarán agotadas. Deberá cambiar las pilas por unas nuevas inmediatamente. Apague la unidad antes de cambiarlas.
- Retire las pilas si no va a utilizar el monitor de presión arterial durante tres o más meses.
- Si se han retirado las pilas durante más de 30 segundos, la fecha y la hora deberán ajustarse de nuevo. Véase “2.2 Ajuste de la fecha y la hora” para más detalles.
- Tire las pilas en conformidad con la normativa local.

Cuatro pilas “AA” alcalinas nuevas durarán aproximadamente 1500 mediciones, efectuando dos mediciones al día.

Puesto que las pilas suministradas son solamente para el período de prueba, puede que tengan una duración más breve y no lleguen a 1500 mediciones.

ES

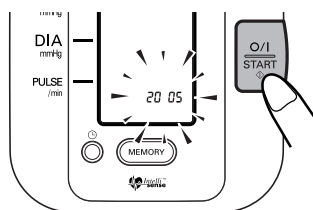
## 2.Preparación

**2.2 Ajuste de la fecha y la hora**

Su monitor de presión arterial guarda automáticamente en la memoria un máximo de 42 mediciones y calcula un promedio basándose en las tres últimas mediciones tomadas en los 10 minutos anteriores a la última lectura. (Si durante ese período de tiempo hubiera sólo dos lecturas en la memoria, el promedio se obtendrá de esas dos lecturas. Si sólo hubiera una lectura durante ese período, ésta se mostraría como el promedio). Para utilizar la memoria y la función de promedio:

- Ajuste la fecha y la hora correctas en la unidad antes de utilizarla por primera vez.
- Si se han retirado las pilas durante más de 30 segundos, la fecha y la hora deberán ajustarse de nuevo.

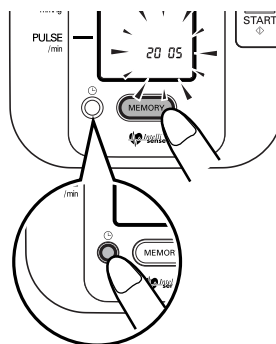
1. Cuando se pulsa el botón O/I START para encender la unidad por primera vez después de colocar las pilas, los dígitos del año (2005) parpadean en la pantalla.



2. Pulse el botón MEMORY para ir avanzando un dígito cada vez.

**Notas:**

- El intervalo para ajuste del año es de 2005 a 2030. Si se llega al año 2030, volverá al 2005.
- Si mantiene pulsado el botón MEMORY, los dígitos avanzarán rápidamente.

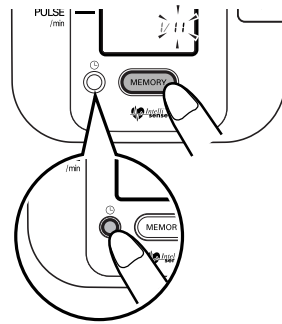


3. Pulse el botón SET para confirmar el ajuste cuando se vea en la pantalla el número deseado.

El año se ajusta y los dígitos de mes parpadean en la pantalla.

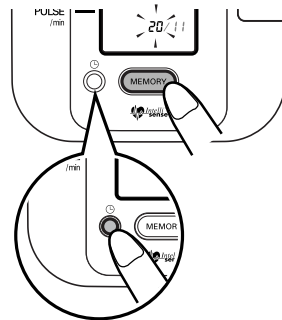
4. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar el mes.

El mes se ajusta y los dígitos de día parpadean en la pantalla.



5. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar el día.

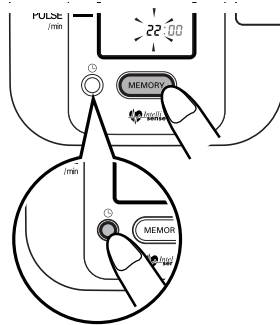
El día se ajusta y los dígitos de hora parpadean en la pantalla.



## 2.Preparación

- 6.** Repita los pasos 2 y 3 para ajustar la hora.

La hora se ajusta y los dígitos de minutos parpadean en la pantalla.

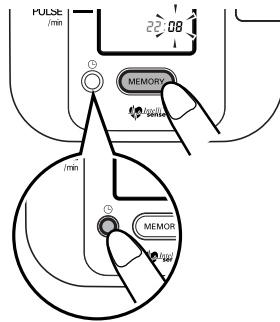


- 7.** Repita los pasos 2 y 3 para ajustar los minutos.

El ajuste de los minutos queda configurado.

La unidad se apaga automáticamente tras ajustar los minutos.

Para volver a ajustar la fecha y la hora, pulse el botón SET mientras el monitor está en modo de reposo.



## 2.3 Ajustar los modos de configuración

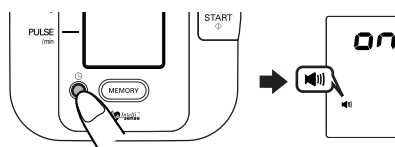
Puede modificar las opciones correspondientes a varios ajustes de su monitor de presión arterial. Para ello, pulse el botón SET para seleccionar un ajuste y luego pulse el botón MEMORY para seleccionar las opciones para ese ajuste. Después de seleccionar un ajuste, pulse el botón de O/I START para confirmar el ajuste y apague la unidad.

### Modo de alarma

Cuando esté activado el modo de alarma, la unidad emite un sonido, durante la medición y cuando ésta termina.

1. Pulse el botón SET una vez mientras la unidad está apagada.

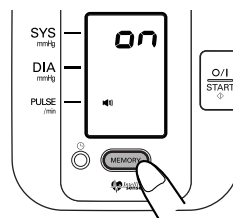
El símbolo de la alarma aparecerá en pantalla.



2. Pulse el botón MEMORY para seleccionar "on" (activado) u "off" (desactivado).

El ajuste alterna entre "on" y "off" cada vez que pulse el botón MEMORY.

El ajuste predeterminado es "on".



3. Cuando haya seleccionado el ajuste deseado, pulse el botón O/I START para apagar la unidad.

#### Notas:

- Si desea ajustar la fecha o la hora, pulse el botón SET tras configurar el ajuste de la alarma, siga los pasos para el ajuste de la fecha y la hora (Consulte 2.2) y pulse el botón O/I START para apagar la unidad.
- Si se olvida de apagar la unidad, ella misma se desconectará automáticamente transcurridos cinco minutos.

ES

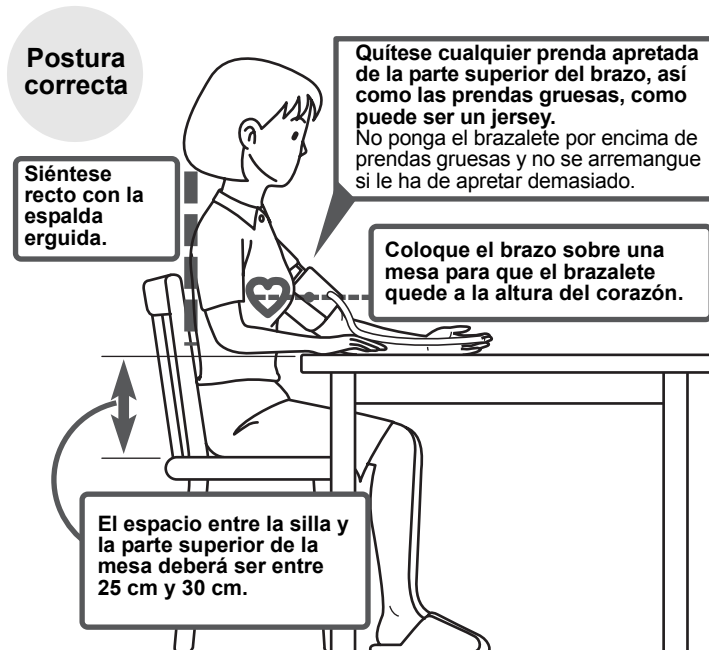
### 3. Uso del monitor de presión arterial

#### 3.1 Cómo sentarse correctamente cuando se realice la medición

Puede realizar la medición en el brazo izquierdo o en el derecho.

**Notas:**

- Las mediciones deberán realizarse en un lugar tranquilo y usted deberá estar en una posición relajada y sentada. Compruebe que la habitación no esté ni demasiado caliente ni demasiado fría.
- No tome ninguna medición después de bañarse, beber alcohol o hacer ejercicio.
- No se mueva ni hable mientras se realiza la medición.



**Notas:**

- Una postura correcta durante la medición es determinante para obtener resultados precisos.
- Debería también intentar medir su presión a la misma hora todos los días. (Se recomienda hacerlo durante la primera hora después de levantarse).

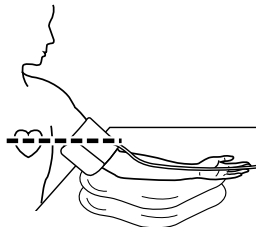
**Postura incorrecta**

- Espalda arqueada (echada hacia delante)
- Sentarse con las piernas cruzadas
- Sentarse en un sofá o en una mesa baja de modo que tienda a inclinarse hacia delante



Estas situaciones pueden derivar en valores de presión arterial más altos por el esfuerzo o porque el brazalete esté más bajo que el corazón.

Si el brazalete está más abajo que el corazón, utilice cojines, etc., para ajustar la altura del brazo.



ES

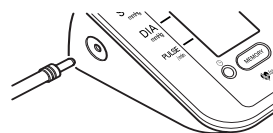
3. Uso del monitor de presión arterial

### 3.2 Colocación del brazalete

Asegúrese de que el brazalete está correctamente ajustado para obtener resultados precisos.

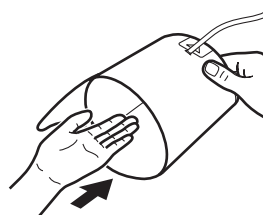
Las mediciones pueden tomarse con ropa ligera. No obstante, quítese la ropa gruesa, como jerseys, antes de tomar una lectura.

1. Conecte el tubo de aire en la clavija indicada en la parte izquierda de la unidad principal.

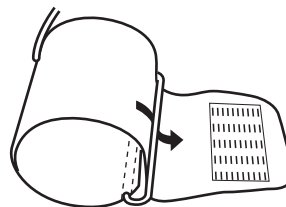


2. Pase su brazo izquierdo por el hueco del brazalete.

El tubo de aire deberá colocarse sobre el antebrazo y estar en línea con el dedo corazón.

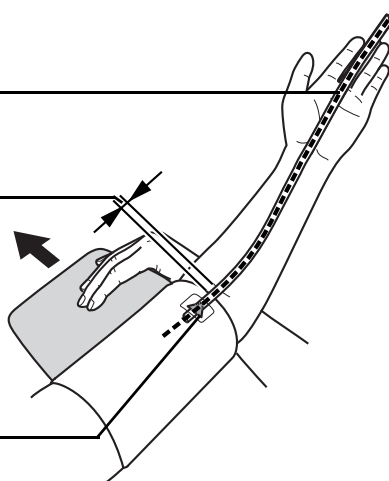


**Nota:** Si el brazalete no está montado, pase el extremo del mismo lo más lejos posible del tubo a través del pasador, para formar un hueco. La parte suave de la tela deberá estar en la parte interior del hueco del brazalete.



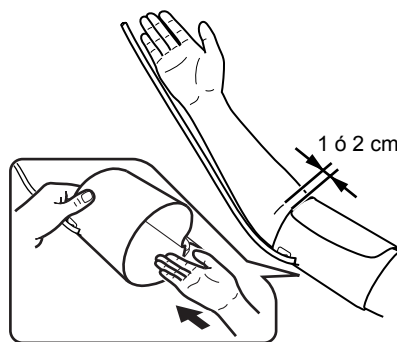
**3. Coloque el brazo correctamente.**

- 1) El tubo de aire deberá colocarse sobre el antebrazo y estar en línea con el dedo corazón.
- 2) La parte inferior del brazalete deberá estar aproximadamente a 1 ó 2 cm del codo.
- 3) Coloque el brazalete en la parte superior del brazo de modo que la marca coloreada (flecha azul debajo del tubo) quede centrada en la parte interna del brazo y apunte hacia abajo en la zona interior del brazo.

**Tomar mediciones en el brazo derecho**

Coloque el brazalete de modo que el tubo de aire quede en el lado del codo.

- Tenga cuidado de no apoyar el brazo sobre el tubo de aire porque, si lo hiciera, limitaría el flujo de aire al brazalete.
- El brazalete deberá quedar de 1 a 2 cm por encima del codo.



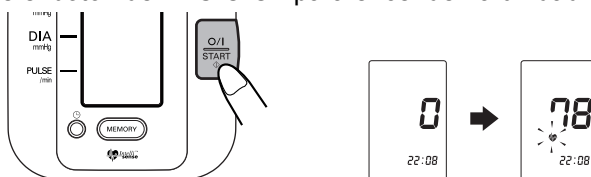
ES

4. Cuando el brazalete esté en posición correcta, cierre FIRME-  
MENTE el cierre de velcro.

## 3. Uso del monitor de presión arterial

**3.3 Obtener una lectura**

1. Pulse el botón de INICIO O/I para encender la unidad.



Siéntese en una silla, con los pies bien apoyados en el suelo y ponga el brazo sobre la mesa de tal manera que el brazalete esté a la misma altura que su corazón. No se mueva y no hable durante la medición.

Durante la medición, la alarma, si está ajustada en "on" (activada), sonará al ritmo de los latidos de su corazón.

**Nota:** Para cancelar la medición, pulse el botón O/I START para apagar la unidad y para soltar el aire del brazalete.

**Causas habituales de resultados imprecisos**

El brazalete está demasiado suelto.



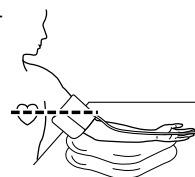
Se ha movido o ha hablado durante la medición.



Inclinación hacia delante.

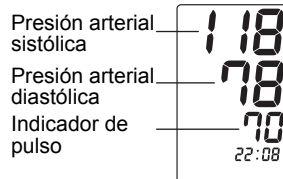


**Nota:** Si el brazalete está más abajo que el corazón, utilice cojines, etc., para ajustar la altura del brazo.



## 2. Compruebe los resultados de la medición.

La unidad guarda automáticamente en la memoria la presión arterial y el ritmo de su pulso. Consulte "3.5 Uso de la función de memoria".



La alarma sonará cuando termine la medición.

### Notas:

- Es peligroso el autodiagnóstico en base a los resultados medidos y el ponerse uno mismo el tratamiento. Por favor, siga las indicaciones de su médico.
- Conviene esperar de 2 a 3 minutos antes de hacer una nueva medición de la presión arterial. La espera entre lecturas permite a las arterias volver al estado en que se hallaban antes de tomar la presión arterial.

### Importante:

- Si la presión sistólica o diastólica está por encima del límite recomendado 135/85 mm Hg, el símbolo del latido cardíaco parpadeará cuando se muestre el resultado de la medición. Investigaciones recientes sugieren que los valores siguientes son orientativos de presión arterial alta para las mediciones realizadas en casa.




Presión arterial sistólica	Por encima de 135 mmHg
Presión arterial diastólica	Por encima de 85 mmHg

ES

Este criterio es para mediciones de la presión arterial realizadas en casa.


Para obtener una orientación adecuada de medición de la presión arterial, consulte el Capítulo 9 "Información útil acerca de la presión arterial".

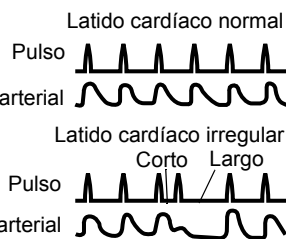
## 3. Uso del monitor de presión arterial

- Su monitor de presión arterial tiene una función de pulso cardíaco irregular. El pulso cardíaco irregular puede influir en los resultados de la medición. El algoritmo de pulso cardíaco irregular determina inmediatamente si la medición es válida o si ha de repetirse. Si los resultados de la medición están influidos por el pulso irregular pero el resultado es válido, éste último se muestra junto al icono de pulso irregular. Si los pulsos irregulares hacen que la medición no sea válida, no se mostrará resultado alguno. Si se muestra el icono de pulso cardíaco irregular (  ) después de realizar una medición, repita la medición. Si el icono de pulso cardíaco irregular aparece con frecuencia, advierta a su médico sobre ello.

**¿Qué es el latido cardíaco irregular?**

Un pulso cardíaco irregular es aquel ritmo de latido que varía en más del 25% del ritmo cardíaco medio detectado mientras el monitor de presión arterial mide la presión arterial sistólica y diastólica.


Si se detecta un ritmo irregular más de dos veces durante la medición, cuando se muestran los resultados de la medición aparece en la pantalla el símbolo de pulso cardíaco (  ) irregular.




**¿Qué es la arritmia?**

Un latido cardíaco se genera por señales eléctricas que hacen que el corazón se contraiga.

La arritmia es una afección en la que el ritmo cardíaco es anormal debido a fallos en el sistema bioeléctrico que dirige el latido cardíaco. Los síntomas típicos son latidos cardíacos interrumpidos, contracción prematura, un pulso anormalmente rápido (taquicardia) o lento (bradicardia). La causa puede ser una enfermedad cardíaca, el envejecimiento, la predisposición física, el estrés, la falta de sueño, la fatiga, etc. La arritmia sólo puede diagnosticarla un médico a través de un examen especial.

Sólo un examen y diagnóstico médico puede determinar si la aparición del símbolo de latido cardíaco irregular (  ) en los resultados indica arritmia o no.

Si el símbolo de latido cardíaco irregular (  ) aparece con frecuencia, advierta a su médico sobre ello. Resulta peligroso hacerse un autodiagnóstico y ponerse un tratamiento. Siga las instrucciones de su médico.

3. Retire el brazalete.
4. Pulse el botón de INICIO O/I para apagar el monitor.

**Nota:** Si se olvida de apagar la unidad, ella misma se desconectará automáticamente transcurridos cinco minutos.

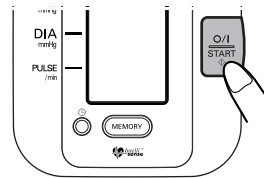
## 3. Uso del monitor de presión arterial

**3.4 Instrucciones para casos especiales**

Si se sabe que su presión arterial sistólica es superior a 220 mmHg, pulse y mantenga pulsado el botón de INICIO O/I hasta que el brazalete alcance 30 a 40 mmHg por encima de su presión arterial sistólica prevista.

1. Pulse el botón de INICIO O/I para encender el monitor.

Comienza la medición.



2. Cuando el brazalete comience a inflarse, pulse el botón O/I START y manténgalo pulsado hasta que la presión sea de 30 a 40 mmHg más alta que la presión sistólica prevista.

**Nota:** No se puede inflar el manguito por encima de 299 mmHg. (Aparecerá un error si trata de inflar el manguito por encima de 300 mmHg).

3. Suelte el botón O/I START cuando el manguito se haya inflado hasta la presión deseada.

El manguito comienza a desinflarse y comienza la medición.

4. El resto del procedimiento es el mismo que para una medición normal. Consulte la sección 3.3, los pasos 2 a 4.

**Nota:** No aplique más presión de la necesaria.

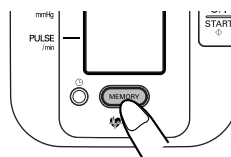
### 3.5 Uso de la función de memoria

Esta unidad tiene una memoria capaz de guardar 42 mediciones. Cada vez que finaliza una medición, la unidad almacena automáticamente la presión arterial y el pulso.

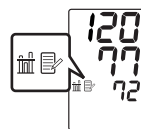
Si existen tres lecturas realizadas en los 10 minutos anteriores a la última lectura, se mostrará el valor promedio de esas tres lecturas en la memoria. (Si durante ese período de tiempo hubiera sólo dos lecturas en la memoria, el promedio se obtendrá de esas dos lecturas. Si sólo hubiera una lectura durante ese período, ésta se mostraría como el valor promedio).

**Nota:** Cuando haya 42 mediciones guardadas en la memoria, se borrará desde la más antigua para guardar una nueva medición.

#### 1. Pulse el botón MEMORY.



Si hubiera tres lecturas guardadas en la memoria que se hayan tomado en los 10 minutos anteriores a la última lectura, se mostrará el promedio de esas lecturas. (Si durante ese período de tiempo hubiera sólo dos lecturas en la memoria, el promedio se obtendrá de esas dos lecturas. Si sólo hubiera una lectura durante ese período, ésta se mostraría como el valor promedio).



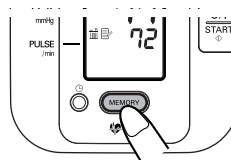
**Nota:** Si la memoria no tiene guardado el resultado de ninguna medición, se mostrará la pantalla de la derecha.



ES

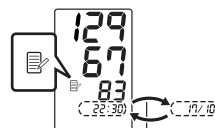
## 3. Uso del monitor de presión arterial

2. Pulse de nuevo el botón MEMORY, mientras en pantalla se muestran los valores medios.



Aparece el resultado de la medición más reciente.

La fecha y la hora de cada medición se alterna en la pantalla con los valores de las mediciones.

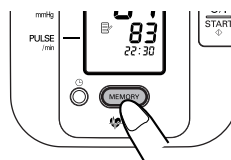


**Importante:** Si la presión sistólica o diastólica está fuera del intervalo estándar, el símbolo del latido cardíaco parpadeará cuando se muestre el resultado de la medición. Consulte 3.3, número 2.



3. Pulse el botón MEMORY varias veces para recorrer los resultados de mediciones anteriores.

Mantenga pulsado el botón para recorrer rápidamente los resultados anteriores.



Si el símbolo de latido cardíaco irregular se muestra en el momento de la medición, también se mostrará cada vez que aparezca ese resultado.

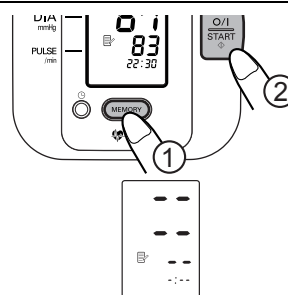
4. Pulse el botón de INICIO O/I para apagar el monitor.

Si se olvida de apagar la unidad, ella misma se desconectará automáticamente transcurridos cinco minutos.

**Para borrar todos los valores almacenados en la memoria**

No pueden borrarse las lecturas almacenadas una por una; se borrarán todas las lecturas que tenga la unidad.

1. Para borrar lecturas almacenadas, pulse primero el botón MEMORY. A continuación, mientras lo mantiene pulsado, pulse el botón O/I START simultáneamente durante unos 2-3 segundos. Se borrarán todas las lecturas.



**Importante:** Tenga cuidado de no pulsar primero el botón O/I START. Si pulsa primero el botón O/I START, la medición comenzará.

2. Pulse el botón de INICIO O/I para apagar el monitor.

Si se olvida de apagar la unidad, ella misma se desconectará automáticamente transcurridos cinco minutos.

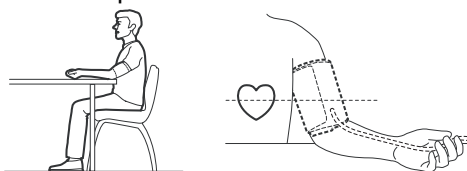
**Nota:** Si la fecha y la hora se reajustan a un tiempo anterior a la medición más reciente, el valor promedio se basará en cualquier medición tomada después del reajuste de la fecha y la hora. Sin embargo, aún podrá ver las lecturas almacenadas en la memoria.

#### 4. Guía de referencia rápida

Si utiliza este dispositivo por primera vez, lea atentamente el Capítulo 3 de este Manual de Instrucciones. Para contribuir a garantizar una lectura válida, evite comer, fumar o hacer ejercicio al menos durante 30 minutos antes de hacer la medición.

**Nota:** No se ponga prendas que opriman la parte superior de su brazo.

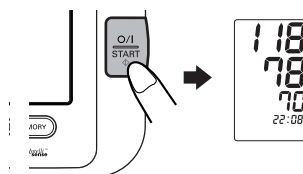
1. Siéntese en una silla, con los pies bien apoyados en el suelo y ponga el brazo sobre la mesa de tal manera que el brazalete esté a la misma altura que su corazón.



2. Coloque el brazalete en la parte superior de su brazo. La marca coloreada debe centrarse en la parte interna del brazo y apuntar hacia abajo en la zona interior del brazo, para que el tubo de aire se coloque sobre el antebrazo y esté en línea con el dedo corazón.

3. Fije el manguito alrededor del brazo utilizando el cierre de velcro.

4. Pulse el botón de INICIO (O/I)  
Cuando finaliza la medición, el monitor muestra su presión arterial y el pulso; el manguito se desinfla automáticamente.







**Notas:**

- Conviene esperar siempre de 2 a 3 minutos antes de hacer una nueva medición de la presión arterial.
- Observe que en la memoria quedan guardadas todas las mediciones. Cerciórese siempre de saber si este aparato lo utilizan diferentes personas.


## 5. Tratamiento de errores y problemas

### 5.1 Mensajes de error

Indicador de error	Causa	Solución
	El brazalete no está suficientemente inflado.	Lea y repita atentamente los pasos que se describen en la sección 3.4.
	Movimiento durante la medición	Repita la medición. No se mueva ni hable durante la medición. Consulte sección 3.3.
	La clavija del tubo de aire está desconectada.	Introduzca correctamente la clavija del tubo de aire. Consulte sección 3.2.
	El brazalete no está colocado correctamente.	Coloque bien el brazalete. Consulte sección 3.2.
	La ropa impide la colocación correcta del brazalete.	Quítese cualquier prenda que impida la colocación correcta del brazalete. Consulte sección 3.2.
	Sale aire del brazalete.	Cambie el brazalete por uno nuevo. Consulte Capítulo 7.
	El brazalete se ha inflado por encima de 299 mmHg al inflarlo manualmente.	Deje de presionar el botón O/I START antes de que la presión alcance 299 mmHg, cuando infle el brazalete manualmente. Consulte sección 3.4.
 Parpadea o aparece continuamente	Las pilas tienen poca energía.	Sustituya las cuatro pilas de tamaño "AA" por otras nuevas. Consulte sección 2.1.

ES

5. Tratamiento de errores y problemas

Indicador de error	Causa	Solución
	Error del dispositivo.	Consulte con su tienda o distribuidor OMRON. Consulte Capítulo 8.

**Nota:** El símbolo de latido cardíaco irregular puede mostrarse también con mensajes de error.

## 5.2 Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La lectura es extremadamente baja (o alta).	El brazalete no está colocado correctamente.	Coloque bien el brazalete. Consulte sección 3.2.
	Se ha movido o ha hablado durante la medición.	No se mueva ni hable durante la medición. Consulte sección 3.3.
	La ropa impide la colocación correcta del brazalete.	Quítese cualquier prenda que impida la colocación correcta del brazalete. Consulte sección 3.1.
La presión del brazalete no aumenta.	¿Está la clavija del tubo de aire bien introducida en la unidad principal?	Asegúrese de que la clavija del tubo de aire esté bien conectada. Consulte sección 3.2.
	Sale aire del brazalete.	Cambie el brazalete por uno nuevo. Consulte Capítulo 7.
El brazalete se desinfla demasiado pronto.	El brazalete está suelto.	Coloque el brazalete correctamente para que envuelva bien el brazo. Consulte sección 3.2.
No puede medir o las lecturas son demasiado bajas o demasiado elevadas.	¿Se ha inflado el brazalete lo suficiente?	Infle el brazalete para que quede de 30 a 40 mmHg por encima del resultado de la medición anterior. Consulte sección 3.4.
La unidad pierde potencia durante la medición.	Las pilas están agotadas.	Sustitúyalas por otras nuevas.
No ocurre nada al pulsar los botones.	Las pilas están agotadas.	Sustitúyalas por otras nuevas.
	Las pilas se han colocado de forma incorrecta.	Introduzca las pilas con la polaridad (+/-) correcta.

ES

5.Tratamiento de errores y problemas

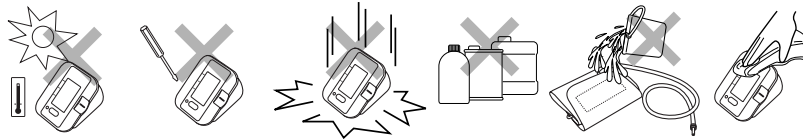
Problema	Causa	Solución
Otros problemas.		Pulse el botón O/I START y repita la medición. Si el problema persiste, pruebe a sustituir las pilas por unas nuevas. Si ello sigue sin solucionar el problema, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.

## 6. Mantenimiento y almacenaje

### Mantenimiento

Para proteger su monitor de presión arterial de cualquier daño, por favor tenga en cuenta lo siguiente:

- No someta la unidad principal ni el brazalete a temperaturas y humedad extremas y evite una exposición directa a la luz del sol.
- No pliegue con fuerza el brazalete ni el tubo.
- No infle el brazalete por encima de 299 mmHg.
- No desmonte la unidad.
- No someta el monitor de presión arterial a golpes o vibraciones fuertes (por ejemplo, dejándolo caer al suelo).
- No utilice líquidos volátiles para limpiar la unidad principal. La unidad debe limpiarse con un paño suave y seco.
- No lave el brazalete ni lo sumerja en agua.
- No utilice petróleo, disolventes ni productos similares para limpiar el brazalete.

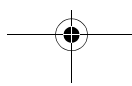
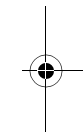
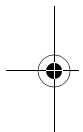


- Utilice un paño suave humedecido y jabón para limpiar el brazalete.
- No efectúe ningún tipo de reparación por su cuenta. Si se produce algún error, consulte con su tienda o con el distribuidor OMRON que se indica en el embalaje.



## Calibrado y revisión

- La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general se recomienda hacer una inspección del monitor de presión arterial cada dos años para asegurar su funcionamiento correcto y su precisión. Consulte a su distribuidor autorizado OMRON o al Servicio de Atención al Cliente de OMRON en la dirección que figura en el envase o en la documentación adjunta.
- No lleve a cabo ninguna reparación usted mismo. Si se produce un error o si tiene dudas sobre el correcto funcionamiento de la unidad, consulte a un distribuidor autorizado OMRON o al Servicio de Atención al Cliente de OMRON.

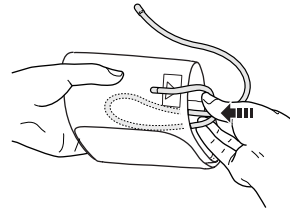


## Almacenaje

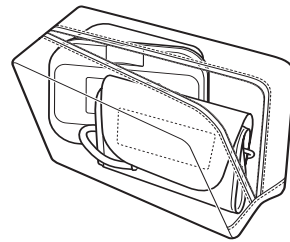
Guarde el monitor de presión arterial en su estuche cuando no lo use.

1. Desenchufe el tubo de aire de la toma de aire.
2. Recoja suavemente el tubo de aire en el brazalete.

**Nota:** No doble el tubo de aire en exceso.



3. Coloque el brazalete y la unidad principal en el estuche de almacenaje.



No guarde la unidad antes las situaciones siguientes:

- Si la unidad está mojada.
- Lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa o polvo.
- Lugares expuestos a vibraciones, golpes o superficies inclinadas.
- Lugares expuestos a productos químicos o vapores corrosivos.

ES

## 7. Piezas opcionales

### Brazaletes mediano

Perímetro de brazo 22 - 32 cm



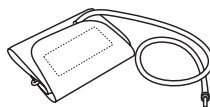
CM-4997086-7



CM1-7935058-8

### Brazaletes grande

Perímetro de brazo 32 - 42 cm



CL-4997065-4

### Adaptador AC "Q"



Adaptador  
Q-1098336-8

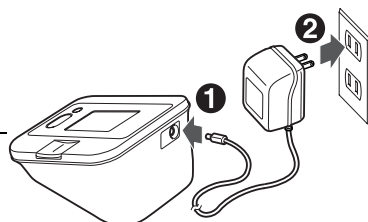
### Uso del adaptador AC opcional

Introduzca las pilas en el compartimiento de pilas incluso cuando utilice el adaptador AC.

#### Notas:

- No desenchufe nunca el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Utilice exclusivamente el adaptador AC original diseñado para esta unidad. El uso de adaptadores no compatibles podría dañar la unidad.
- Cuando guarde el adaptador AC opcional con la unidad principal, tenga cuidado de no dañar la unidad principal o el brazaletes.

1. Conecte la toma del adaptador AC en la clavija para dicho adaptador en la parte trasera de la unidad principal.
2. Enchufe el adaptador AC en una toma eléctrica.



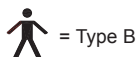
Para desconectar el adaptador AC, desenchúfelo primero de la toma eléctrica e, inmediatamente después, desconecte el enchufe del adaptador AC de la unidad principal.

## 8. Datos técnicos

<b>Descripción del producto</b>	Monitor de presión arterial digital automático
<b>Modelo</b>	OMRON M3 Intellisense (HEM-7051-E)
<b>Pantalla</b>	Pantalla digital LCD
<b>Método de medición</b>	Método oscilométrico
<b>Intervalo de medición</b>	Tensión: 0 mmHg a 299 mmHg Pulso: 40 a 180/min.
<b>Memoria</b>	42 mediciones con fecha y hora
<b>Precisión</b>	Presión: $\pm 3$ mmHg Pulso: $\pm 5\%$ de la lectura mostrada
<b>Inflado</b>	Mediante el sistema Fuzzy Logic controlado por bomba eléctrica
<b>Desinflado</b>	Válvula automática de escape de presión
<b>Detección de presión</b>	Sensor de presión por capacitancia
<b>Fuente de alimentación</b>	4 pilas "AA" de 1,5V o adaptador CA/CC (opcional, 6V = 4W)
<b>Duración de las pilas</b>	La capacidad de las nuevas pilas alcalinas es de aproximadamente 1.500 mediciones.
<b>Temperatura de funcionamiento / Humedad</b>	+10°C a +40°C Máximo: 30 a 85% de humedad relativa
<b>Humedad y temperatura de almacenaje</b>	-20°C a +60°C Máximo: 10 a 95% de humedad relativa
<b>Peso del monitor</b>	Aproximadamente 340g sin pilas
<b>Peso del brazalete</b>	Aproximadamente 130g
<b>Dimensiones exteriores</b>	Aproximadamente 121 (ancho) mm $\times$ 86 (alto) mm $\times$ 141 (largo) mm
<b>Dimensiones del brazalete</b>	Aproximadamente 146 mm $\times$ 446 mm (brazalete mediano: perímetro de brazo de 22 a 32 cm)
<b>Contenido del envase</b>	Brazalete mediano, manual de instrucciones, estuche de almacenaje, juego de pilas, tarjeta de garantía, ficha para registros de presión arterial

**Nota:** Puede haber modificaciones técnicas sin previo aviso.

- La eliminación de este producto y las pilas usadas deben realizarse en conformidad con las normativas nacionales sobre eliminación de productos electrónicos.



= Type B

CE 0197





ES

Este aparato cumple las disposiciones de la directiva comunitaria 93/42/EEC (directiva para productos sanitarios). Este monitor de presión arterial se ha diseñado de acuerdo con la norma europea EN1060, esfigmomanómetros no invasivos, parte 1: Requisitos generales, y parte 3: Requisitos adicionales para sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial.

**⚠ Precaución: Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar la unidad.**

## 8. Datos técnicos

<b>Empresa filial</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, Reino Unido
<b>Empresa filial</b>	<b>OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H.</b> Windeckstraße 81a D-68163 Mannheim, Alemania <a href="http://www.omron-medizintechnik.de">www.omron-medizintechnik.de</a>
<b>Empresa filial</b>	<b>OMRON SANTÉ FRANCE</b> 14, rue de Lisbonne, F-93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Francia
<b>Fabricante</b>	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0085 Japón 
<b>Representante en la UE</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Holanda <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> 

## 9. Información útil acerca de la presión arterial

### ***¿Qué es la presión arterial?***

La presión arterial es una medida de la fuerza ejercida por el flujo sanguíneo contra las paredes de las arterias. La presión arterial varía constantemente durante el transcurso del ciclo cardíaco.

El valor máximo de la presión durante el ciclo se denomina *presión arterial sistólica*; el valor mínimo se llama *presión arterial diastólica*.

Para poder evaluar el estado de la presión arterial de un paciente, el médico precisa de ambas lecturas, la *sistólica* y la *diastólica*.

### ***¿Por qué es conveniente medir la presión arterial en casa?***

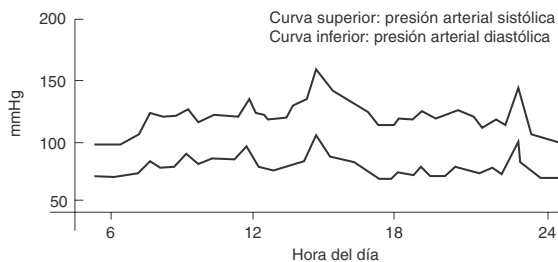
La medición de la presión arterial puede causar ansiedad si se realiza en presencia de un médico u otro profesional sanitario, hecho que, a su vez, puede provocar una subida de la presión arterial. Dado que existen numerosos factores que ejercen influencia sobre la presión arterial, una única medición puede resultar insuficiente para emitir un diagnóstico preciso.

Numerosos factores como la actividad física, la ansiedad, el momento del día, pueden ejercer influencia sobre su presión arterial. Por ello, lo mejor es intentar medir su presión arterial a la misma hora todos los días, para obtener una indicación precisa de cualquier cambio en la presión arterial. Por lo general, la presión arterial es más baja por la mañana y va subiendo desde la tarde hasta la noche. Es más baja en verano y más alta en invierno.

La presión arterial se mide en milímetros de mercurio (mmHg); las mediciones se expresan por escrito de manera que figura en primer lugar la presión sistólica seguida por la presión diastólica. Por ejemplo, para referirse a una presión arterial que se expresa por escrito como 135/85, se dice 135 mmHg sobre 85 mmHg.

ES

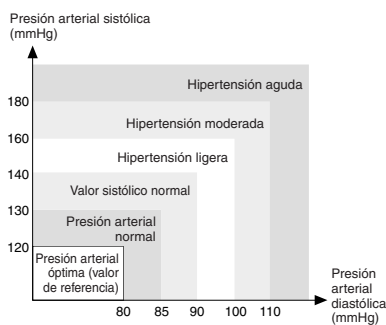
### 9. Información útil acerca de la presión arterial



Ejemplo: fluctuación dentro de un día (varón, 35 años)

### **Clasificación de la presión arterial, realizada por la Organización Mundial de la Salud**

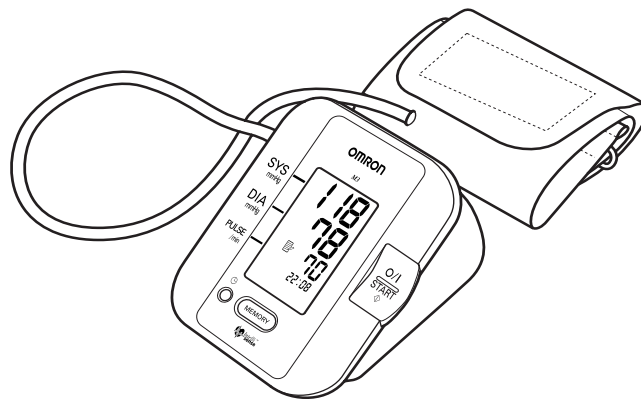
La Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Sociedad Internacional de Hipertensión (SIH), han desarrollado una clasificación de la presión arterial, presentada en el gráfico adjunto.



Esta clasificación se basa en los valores de la presión medidos en personas en posición sentada en las consultas externas de los hospitales.

\* No existe ninguna definición universalmente aceptada de la hipotensión. Sin embargo, se considera que padecen hipotensión quienes tienen la presión sistólica por debajo de 100 mmHg.

**OMRON**



## Digitale automatische bloeddrukmeter **Model M3 Intellisense**

- **Instruction Manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU



**A Good Sense of Health**

IM-HEM-7051-E-01-07/05

## Inhoud

<b>Inhoud .....</b>	<b>192</b>
<b>Inleiding .....</b>	<b>193</b>
<b>Belangrijke veiligheidsinformatie .....</b>	<b>194</b>
<b>1. Overzicht.....</b>	<b>195</b>
<b>2. Voorbereiding.....</b>	<b>198</b>
2.1 De batterijen plaatsen/vervangen .....	198
2.2 De datum en tijd instellen.....	200
2.3 De instellingen wijzigen.....	203
<b>3. Het apparaat gebruiken .....</b>	<b>204</b>
3.1 De juiste zithouding tijdens metingen .....	204
3.2 De armanchet aanbrengen .....	206
3.3 Een meting verrichten .....	208
3.4 Instructies voor speciale omstandigheden .....	212
3.5 Gebruik van de geheugenfunctie .....	213
<b>4. Snelstartgids .....</b>	<b>216</b>
<b>5. Oplossen van fouten en problemen .....</b>	<b>217</b>
5.1 Foutmeldingen .....	217
5.2 Problemen oplossen .....	219
<b>6. Opslag en onderhoud.....</b>	<b>221</b>
<b>7. Optionele onderdelen .....</b>	<b>224</b>
<b>8. Technische gegevens.....</b>	<b>225</b>
<b>9. Nuttige informatie over bloeddruk .....</b>	<b>227</b>

## Inleiding

Dank u voor de aankoop van de OMRON M3 Intellisense bloeddrukmeter voor de bovenarm.

De OMRON M3 Intellisense is een volledig automatische bloeddrukmeter die werkt volgens het oscillometrische principe. Hiermee meet u de bloeddruk en de hartslag eenvoudig en snel. De meter maakt voor het comfortabel, gecontroleerd opblazen gebruik van de vooruitstrevende "IntelliSense"-technologie, waardoor het vooraf instellen van de druk of opnieuw opblazen niet meer nodig is.

Tevens worden er tot 42 metingen in het geheugen opgeslagen en wordt er een gemiddelde van de drie meest recente metingen berekend die binnen 10 minuten van de laatste meting zijn verricht. (Als er zich voor deze periode maar twee metingen in het geheugen bevinden, wordt het gemiddelde op twee metingen gebaseerd. Als er zich voor die periode maar één meting in het geheugen bevindt, wordt deze als gemiddelde weergegeven.)

**Lees deze handleiding goed door voordat u de meter gaat gebruiken. RAADPLEEG UW ARTS voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.**

## Belangrijke veiligheidsinformatie

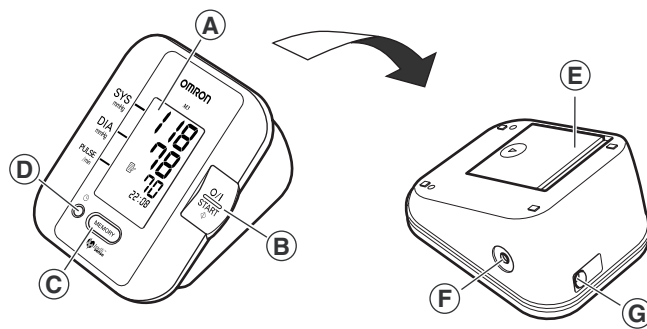
Raadpleeg uw arts bij zwangerschap, aritmie of arteriosclerose.  
Wijzig nooit de dosis van door uw arts voorgeschreven medicatie.  
Gebruik de M3 Intellisense alleen voor uzelf.

### **Let op:**

- Laat de meter niet zonder toezicht bij kinderen of personen die geen instemming kunnen geven.
- Gebruik de meter uitsluitend voor het meten van de bloeddruk.
- Gebruik geen mobiele telefoon in de nabijheid van de meter. Dit kan een onjuiste werking van de meter tot gevolg hebben.
- Gebruik de meter niet in een bewegend voertuig (auto, vliegtuig).
- Laat de hoofdeenheid en de armmanchet niet vallen en stel deze niet bloot aan sterke schokken of trillingen.
- Neem de volgende punten in acht.
  - Plaats de batterijen met de polariteit in de juiste positie.
  - Vervang oude batterijen direct door nieuwe.
  - Haal de batterijen uit de meter als deze gedurende een langere periode (circa drie maanden of langer) niet wordt gebruikt.
  - Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijk.
  - Gebruik verschillende soorten batterijen niet samen.
  - Gebruik vier "AA" mangaan- of alkalinebatterijen voor deze meter. Gebruik geen andere soorten batterijen.
  - Als u batterijen gebruikt, kan er batterijvloeistof weglekken en de hoofdeenheid beschadigen.
- Buig de armmanchet niet geforceerd en buig de luchtslang niet te ver door.
- Trek als u de luchtslang verwijdert aan de plug bij de aansluiting op de hoofdeenheid en niet aan de slang zelf.
- Pomp de armmanchet niet op als deze niet om uw arm zit.

## 1. Overzicht

### Hoofdeenheid



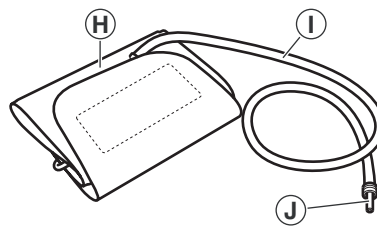
- A. Display
- B. O/I START-knop
- C. MEMORY-knop (geheugen)
- D. SET-knop (instellen)

- E. Batterijkvak
- F. Luchtlangaansluiting
- G. Netadapteraansluiting (voor de optionele netadapter)

1.Overzicht

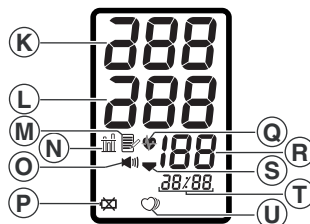
## Armmanchet

Als er lucht uit de armmanchet begint te lekken, vervangt u de manchet door een nieuwe. (Zie Hoofdstuk 7 "Optionele onderdelen".)



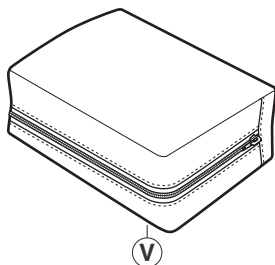
- H. Armmanchet  
(Medium: armomtrek 22-32 cm)
- I. Luchtslang
- J. Luchtplug

## Display



- |  |  |
|--|--|
| <p>K. Systolische bloeddruk<br/>         L. Diastolische bloeddruk<br/>         M. Geheugensymbool<br/>         (weergegeven als u metingen uit het geheugen bekijkt)<br/>         N. Symbool gemiddelde waarde<br/>         (weergegeven als u de gemiddelde waarde over de laatste drie metingen bekijkt)<br/>         O. Zoemersymbool<br/>         P. Symbool voor laag batterijvermogen</p> | <p>Q. Hartslagsymbool<br/>         1. (knippert tijdens de meting)<br/>         2. (als het na de meting knippert, geeft dit aan dat de bloeddruk buiten het aanbevolen bereik valt)<br/>         R. Hartslagweergave<br/>         S. Ontluchtingssymbool<br/>         T. Datum/tijd<br/>         U. Symbool voor onregelmatige hartslag</p> |
|--|--|

## Inhoud verpakking



- |  |   |
|--|---|
| <p>V. Opbergdoos<br/>         W. Vier "AA" alkaline (LR6) batterijen</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebruiksaanwijzing</li> <li>• Garantiekaart</li> <li>• Bloeddrukpas</li> <li>• Bloeddrukmeter</li> </ul> |
|--|---|

NL

## 2. Voorbereiding

### 2.1 De batterijen plaatsen/vervangen

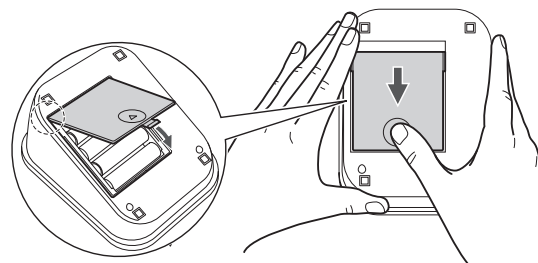
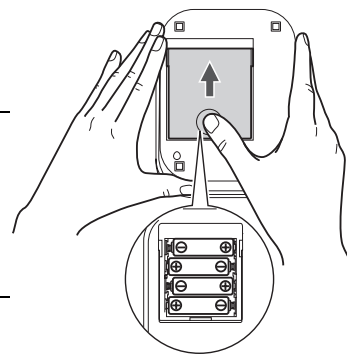
1. Draai de hoofdeenheid ondersteboven.

2. Schuif het batterijdeksel in de richting van de pijl, terwijl u op het geribbelde gedeelte drukt.

3. Plaats of vervang vier "AA" batterijen. Zorg ervoor dat de + (positieve) en - (negatieve) polen overeenkomen met de aanwijzingen in het batterijvak.

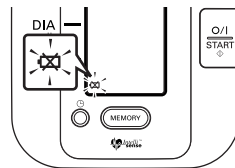
4. Plaats het batterijdeksel terug.


Schuif het batterijdeksel zoals aangegeven, tot het vastklikt.





**Opmerking:** De metingen blijven in het geheugen staan, ook als de batterijen zijn vervangen.

### Levensduur en vervanging van batterijen



Als het batterijsymbool (  ) op de display wordt weergegeven, moeten alle vier de batterijen worden vervangen.

- Als het batterijsymbool (  ) gaat knipperen, kunt u de meter nog even gebruiken. Vervang de batterijen op tijd door nieuwe.
- Als het symbool (  ) aan blijft staan, zijn de batterijen leeg. Vervang de batterijen direct door nieuwe. Schakel de meter uit voordat u de batterijen vervangt.
- Verwijder de batterijen als de meter drie maanden of langer niet gebruikt zal worden.
- Als u de batterijen langer dan 30 seconden verwijdert, moet u de datum en tijd opnieuw instellen. Zie "2.2 De datum en tijd instellen" voor meer informatie.
- Lever lege batterijen in volgens de plaatselijke regelingen.

Vier nieuwe "AA" alkalinebatterijen gaan ongeveer 1500 metingen mee bij twee metingen per dag.

Omdat de meegeleverde batterijen alleen voor testdoeleinden zijn, kunnen deze een kortere levensduur hebben en niet 1500 metingen meegaan.

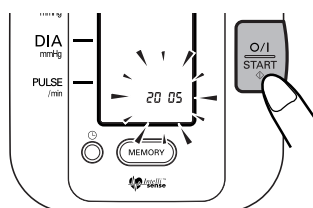
## 2.Vorbereitung

**2.2 De datum en tijd instellen**

De bloeddrukmeter slaat automatisch maximaal 42 metingen op in het geheugen en berekent een gemiddelde meetwaarde op basis van de drie meest recente metingen die binnen 10 minuten van de laatste meting zijn verricht. (Als er zich voor deze periode maar twee metingen in het geheugen bevinden, wordt het gemiddelde op twee metingen gebaseerd. Als er zich voor die periode maar één meting in het geheugen bevindt, wordt deze als gemiddelde weergegeven.) Als u van het geheugen en het gemiddelde gebruik wilt maken:

- Stel de meter in op de juiste datum en tijd voordat u een eerste meting uitvoert.
- Als u de batterijen langer dan 30 seconden verwijdert, moet u de datum en tijd opnieuw instellen.

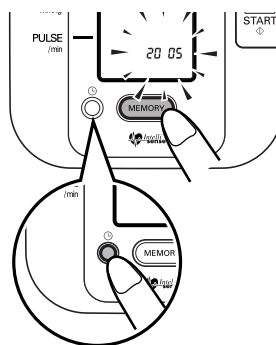
1. Als u na het plaatsen van de batterijen de meter voor het eerst met O/I START inschakelt, knippert het jaar (2005) op de display.



2. Druk op MEMORY om de waarde te verhogen.

**Opmerkingen:**

- Het bereik voor de jaarinstelling is 2005 tot 2030. Als de jaartelling bij 2030 komt, gaat deze terug naar 2005.
- Als u MEMORY ingedrukt houdt, loopt de waarde snel op.

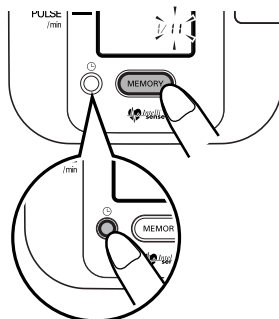


3. Druk als de gewenste waarde op de display wordt weergegeven ter bevestiging op SET.

Het jaar is ingesteld en de maand (datum) knippert op de display.

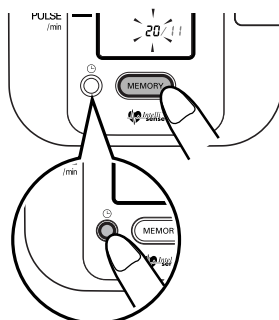
4. Herhaal stap 2 en 3 voor het instellen van de maand.

De maand is ingesteld en de dag (datum) knippert op de display.



5. Herhaal stap 2 en 3 voor het instellen van de dag.

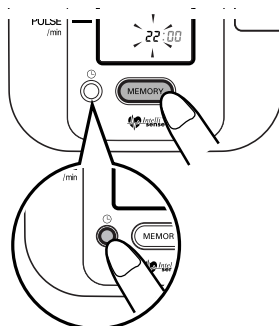
De dag is ingesteld en de uraanduiding knippert op de display.



## 2. Voorbereiding

- 6.** Herhaal stap 2 en 3 voor het instellen van de uuraanduiding.

De uuraanduiding is ingesteld en de minuutaanduiding knippert op de display.

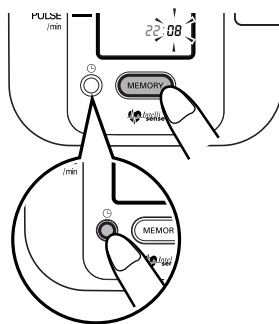


- 7.** Herhaal stap 2 en 3 voor het instellen van de minuutaanduiding.

De minuutaanduiding is ingesteld.

De meter schakelt nadat u de minuutaanduiding hebt ingesteld automatisch over op stand-by.

Druk voor het aanpassen van de datum en de tijd op SET terwijl de meter op stand-by staat.



## 2.3 De instellingen wijzigen

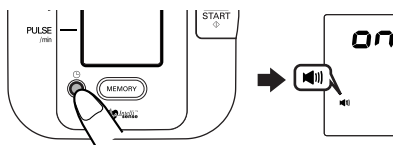
U kunt de opties voor de verschillende instellingen van de meter wijzigen. Dit doet u door met de SET-knop een instelling te selecteren en vervolgens met de MEMORY-knop de opties voor de instelling. Nadat u een instelling hebt geselecteerd, bevestigt u deze met de O/I START-knop en schakelt u de meter uit.

### Zoemer

Als de zoemer is ingeschakeld, laat de meter een geluid horen tijdens de meting en wanneer de meting is voltooid.

1. Druk eenmaal op SET terwijl de meter uitgeschakeld is.

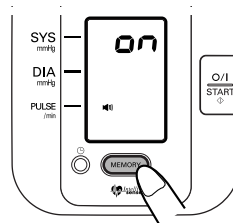
Het zoemersymbool wordt op de display weergegeven.



2. Selecteer "on" (aan) of "off" (uit) met MEMORY.

Met MEMORY wisselt u tussen de instellingen "on" en "off".

De standaardinstelling is "on" (aan).



3. Druk als u de gewenste instelling hebt geselecteerd op O/I START om de meter uit te schakelen.

### Opmerkingen:

- Als u de datum of de tijd wilt wijzigen, drukt u op SET nadat u de zoemer hebt ingesteld. Vervolgens volgt u de stappen voor het instellen van de datum en tijd (Zie 2.2) en drukt u op O/I START om de meter uit te schakelen.
- Mocht u vergeten de meter uit te schakelen, dan schakelt deze zich na vijf minuten automatisch uit.

NL

### 3. Het apparaat gebruiken

#### 3.1 De juiste zithouding tijdens metingen

U kunt de meting aan uw linker- of uw rechterarm verrichten.

##### Opmerkingen:

- Verricht de meting op een rustige plaats in een ontspannen zithouding. Zorg ervoor dat de kamer niet te warm of koud is.
- Verricht geen metingen nadat u in bad bent geweest, alcohol hebt gedronken of hebt gesport.
- Beweeg en praat niet tijdens de meting.



### Opmerkingen:

- De juiste houding tijdens het meten is essentieel voor het verkrijgen van goede meetresultaten.
- Probeer tevens uw bloeddruk elke dag op dezelfde tijd te meten. (Aanbevolen wordt binnen 1 uur nadat u wakker bent geworden.)

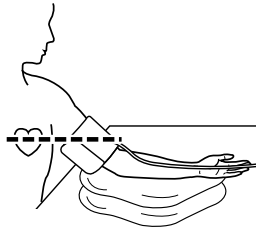
### Verkeerde houding

- Gekromde rug (voorover leunen)
- Zitten met gekruiste benen
- Zitten op een bank of aan een lage tafel, waardoor u naar voren neigt te leunen



Deze houdingen kunnen tot een hogere gemeten bloeddruk leiden door de druk of doordat de armmanchet lager is dan het hart.

Als de armmanchet lager is dan uw hart, past u de hoogte van uw arm aan met kussens enz.



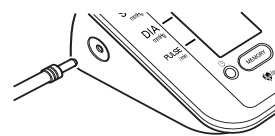
3. Het apparaat gebruiken

### 3.2 De armanchet aanbrengen

Zorg ervoor dat u de armanchet goed aanbrengt, zodat u goede meetresultaten krijgt.

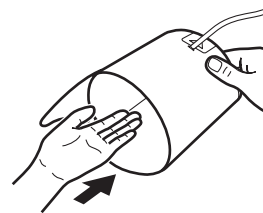
In lichte kleding kunt u de metingen verrichten. Verwijder echter dikke kleding, zoals truien, voordat u gaat meten.

1. Steek de luchtplug in de luchtslangaansluiting aan de linkerkant van de hoofdeenheid.

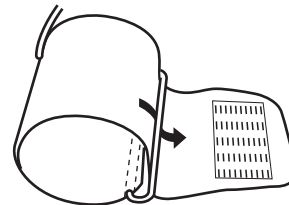


2. Steek uw linkerarm door de manchetlus.

De luchtslang moet langs de binnenkant van uw onderarm naar beneden en langs uw middelvinger lopen.

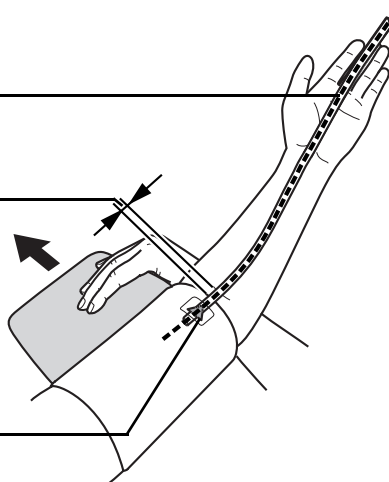


**Opmerking:** Als de manchet nog niet gemonteerd is, voert u het uiteinde van de manchet dat zich het verst van de slang af bevindt door de metalen D-ring, zodat er een lus wordt gevormd. Het zachte materiaal moet zich aan de binnenzijde van de manchetlus bevinden.



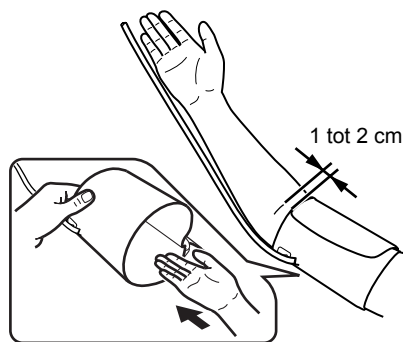
**3. Plaats de arm in de juiste positie.**

- 1) De luchtslang moet langs de binnenkant van uw onderarm naar beneden en langs uw middelvinger lopen.
- 2) De onderrand van de manchet moet zich ongeveer 1 tot 2 cm boven de elleboog bevinden.
- 3) Breng de manchet zo op uw bovenarm aan, dat de gekleurde markering (blauwe pijl onder de slang) zich midden op de binnenkant van de arm bevindt en langs de binnenkant van de arm naar beneden wijst.

**Metingen aan de rechterarm verrichten**

Breng de manchet zo aan, dat de luchtslang aan de zijkant van uw elleboog zit.

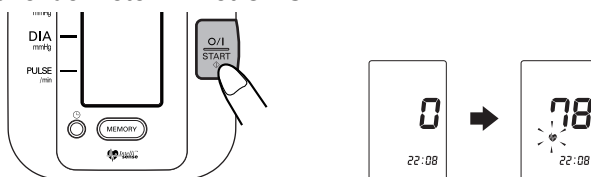
- Zorg ervoor dat uw arm niet op de luchtslang rust, zodat de luchtstroom naar de manchet niet wordt gehinderd.
- De manchet moet 1 tot 2 cm boven de elleboog zijn aangebracht.



NL

- 4. Druk de stoffen sluiting STEVIG vast als de manchet correct is aangebracht.**

## 3. Het apparaat gebruiken

**3.3 Een meting verrichten****1. Schakel de meter in met O/I START.**

Ga op een stoel zitten met uw voeten plat op de vloer en leg uw arm op een tafel, zodanig dat de armmanchet op dezelfde hoogte zit als uw hart. Zit stil en praat niet tijdens de meting.

Tijdens de meting piept de zoemer (als deze is ingeschakeld) op het ritme van uw hartslag.

**Opmerking:** Als u de meting wilt annuleren, schakelt u de meter uit met O/I START, waarna de lucht uit de armmanchet wegloupt.

**Veel voorkomende oorzaken van onnauwkeurige mee-**

De armmanchet zit te los.



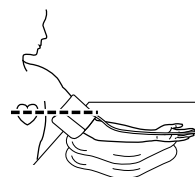
Beweging of praten tijdens de meting.



Voorwaarts leunen.



**Opmerking:** Als de armmanchet lager is dan uw hart, past u de hoogte van uw arm aan met kussens enz.



**2. Controleer het meetresultaat.**

De bloeddruk en hartslag worden door de meter automatisch in het geheugen opgeslagen. Zie "3.5 Gebruik van de geheugenfunctie".

Systolische bloeddruk  
Diastolische bloeddruk  
Hartslagweergave



De zoemer klinkt als de meting is voltooid.

**Opmerkingen:**

- Zelfdiagnose en -behandeling op basis van meetresultaten is gevaarlijk. Volg de aanwijzingen van uw arts.
- Wacht 2-3 minuten voordat u nogmaals de bloeddruk meet. Deze wachttijd tussen metingen is nodig om de slagaderen terug te laten keren in dezelfde conditie als voor de bloeddrukmeting.

**Belangrijk:**

- Als de systolische of diastolische bloeddruk buiten het standaardbereik valt, knippert het hartslagsymbool als het meetresultaat wordt weergegeven.

Recent onderzoek geeft aan dat de volgende waarden als indicatie kunnen worden gebruikt voor hoge bloeddruk bij thuismeting.




Systolische bloeddruk	Boven 135 mmHg
Diastolische bloeddruk	Boven 85 mmHg

Deze criteria gelden voor thuismeting van de bloeddruk. Zie voor de professionele meetcriteria Hoofdstuk 9 "Nuttige informatie over bloeddruk".

NL

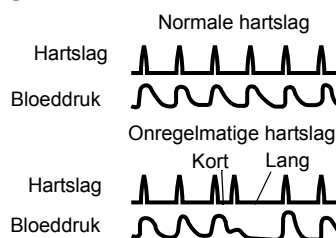
## 3. Het apparaat gebruiken

- Uw bloeddrukmeter heeft ook een functie voor onregelmatige hartslag. Een onregelmatige hartslag kan de resultaten van de meting beïnvloeden. Het algoritme voor onregelmatige hartslag bepaalt automatisch of de meting bruikbaar is of moet worden herhaald. Als de meetresultaten zijn beïnvloed door een onregelmatige hartslag, maar het resultaat wel geldig is, wordt het resultaat weergegeven met het symbool voor onregelmatige hartslag. Als de onregelmatige hartslag voor een ongeldige meting zorgt, wordt er geen resultaat weergegeven. Als het symbool voor onregelmatige hartslag (  ) wordt weergegeven nadat u de meting hebt verricht, moet de meting worden herhaald. Als het symbool voor onregelmatige hartslag regelmatig wordt weergegeven, stelt u uw arts hiervan op de hoogte.

**Wat is onregelmatige hartslag?**

Onregelmatige hartslag is een hartritme dat meer dan 25% afwijkt van het gemiddelde hartritme tijdens het meten van de systolische en diastolische bloeddruk door de meter.


Als gedurende een meting meer dan twee keer een onregelmatige hartslag wordt waargenomen, wordt naast het meetresultaat ook het symbool voor onregelmatige hartslag (  ) weergegeven.




**Wat is aritmie?**

De hartslag wordt veroorzaakt door elektrische signalen die het hart doen samentrekken.

Aritmie is een toestand waarbij het hartritme abnormaal is door storingen in het bio-elektrisch systeem dat voor de hartslag zorgt. Typische symptomen zijn overgeslagen hartslagen, voortijdige samentrekking, abnormaal snelle (tachycardia) of langzame (bradycardia) pols. Aritmie kan worden veroorzaakt door hartziekten, ouder worden, fysieke aanleg, stress, slaapgebrek, vermoeidheid enz. Aritmie kan alleen door een arts worden vastgesteld met een speciaal onderzoek.

Of het verschijnen van het symbool voor onregelmatige hartslag (  ) bij het resultaat op aritmie wijst, kan alleen worden vastgesteld na onderzoek en beoordeling door de arts.

Als het symbool voor onregelmatige hartslag (  ) regelmatig wordt weergegeven, stelt u uw arts hiervan op de hoogte. Zelfdiagnose en -behandeling op basis van de meetresultaten is gevaarlijk. Volg de aanwijzingen van uw arts.

3. Verwijder de armmanchet.
4. Schakel de meter uit met O/I START.

**Opmerking:** Mocht u vergeten de meter uit te schakelen, dan schakelt deze zich na vijf minuten automatisch uit.

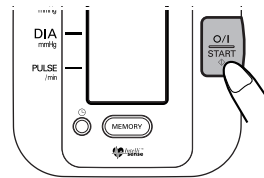
## 3. Het apparaat gebruiken

**3.4 Instructies voor speciale omstandigheden**

Als u weet dat uw systolische druk hoger is dan 220 mmHg, houdt u O/I START ingedrukt tot de armmanchet is opgeblazen tot een druk die 30 tot 40 mmHg hoger is dan uw verwachte systolische druk.

1. Schakel de meter in met O/I START.

Het meten begint.



2. Als de armmanchet opgeblazen wordt, houdt u O/I START ingedrukt tot de druk 30 tot 40 mmHg hoger is dan uw verwachte systolische druk.

**Opmerking:** U kunt de manchet niet opblazen tot boven 299 mmHg. (Er wordt een foutmelding weergegeven als u de manchet tot boven 300 mmHg probeert op te blazen.)

3. Laat O/I START los als de manchet tot de gewenste druk is opgeblazen.

De manchet begint leeg te lopen en de meting begint.

4. De rest van de procedure is hetzelfde als voor een normale meting. Zie paragraaf 3.3, stap 2 t/m 4.

**Opmerking:** Gebruik niet meer druk dan nodig.

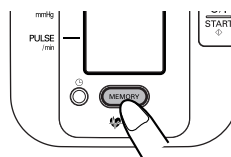
### 3.5 Gebruik van de geheugenfunctie

Deze meter heeft een geheugenopslagcapaciteit van 42 metingen. Telkens als u een meting verricht, slaat de meter automatisch de bloeddruk en hartslag op.

Als er drie metingen binnen 10 minuten voor de laatste meting zijn, wordt het gemiddelde van de drie metingen weergegeven. (Als er zich voor deze periode maar twee metingen in het geheugen bevinden, wordt het gemiddelde op twee metingen gebaseerd. Als er zich voor die periode maar één meting in het geheugen bevindt, wordt deze als gemiddelde weergegeven.)

**Opmerking:** Als er 42 meetreeksen in het geheugen zijn opgeslagen, wordt de oudste reeks gewist voor het opslaan van een nieuwe reeks.

#### 1. Druk op MEMORY.



Als er drie metingen in het geheugen zijn opgeslagen die binnen 10 minuten voor de laatste meting zijn genomen, wordt het gemiddelde van deze metingen weergegeven. (Als er zich voor deze periode maar twee metingen in het geheugen bevinden, wordt het gemiddelde op twee metingen gebaseerd. Als er zich voor die periode maar één meting in het geheugen bevindt, wordt deze als gemiddelde weergegeven.)



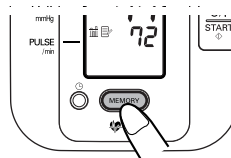
**Opmerking:** Als er geen meetresultaten in het geheugen zijn opgeslagen, wordt het rechterscherm weergegeven.



NL

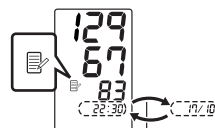
## 3. Het apparaat gebruiken

2. Druk opnieuw op MEMORY terwijl het gemiddelde wordt weergegeven.

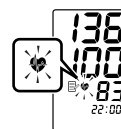


Het resultaat van de meest recente meting wordt weergegeven.

De datum en tijd van elke meting worden afwisselend met de meetwaarden weergegeven.



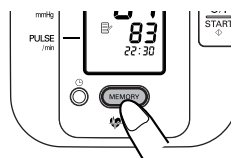
**Belangrijk:** Als de systolische of diastolische bloeddruk buiten het standaardbereik valt, knippert het hartslagsymbool als het meetresultaat wordt weergegeven. Zie 3.3, nummer 2.



3. Druk op MEMORY voor het doorlopen van eerdere meetresultaten.

Houd de knop ingedrukt om snel de eerdere waarden te doorlopen.

Als op het moment van een meting het symbool voor onregelmatige hartslag werd weergegeven, wordt dit nu ook weer tesamen met het meetresultaat weergegeven.



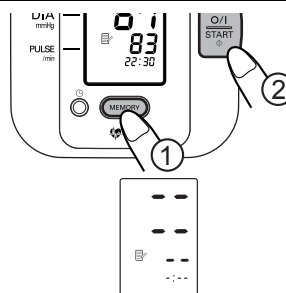
4. Schakel de meter uit met O/I START.

Mocht u vergeten de meter uit te schakelen, dan schakelt deze zich na vijf minuten automatisch uit.

**Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen**

U kunt de opgeslagen metingen niet afzonderlijk wissen. Alle metingen in de meter worden gewist.

1. Druk voor het wissen van de metingen eerst op MEMORY. Druk vervolgens met MEMORY ingedrukt 2-3 seconden op O/I START. Alle metingen worden gewist.



**Belangrijk:** Zorg ervoor dat u niet eerst op O/I START drukt. Als u eerst op O/I START drukt, begint de meting.

2. Schakel de meter uit met O/I START.

Mocht u vergeten de meter uit te schakelen, dan schakelt deze zich na vijf minuten automatisch uit.

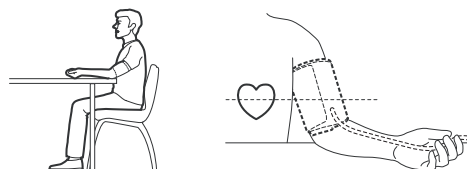
**Opmerking:** Als de datum en tijd zijn gewijzigd in een tijd vóór de meest recente meting, wordt het gemiddelde gebaseerd op alle metingen die zijn verricht nadat de datum en tijd waren gewijzigd. U kunt echter nog steeds de metingen in het geheugen bekijken.

## 4. Snelstartgids

Lees als u dit instrument voor het eerst gebruikt zorgvuldig hoofdstuk 3 van deze handleiding. Om een betrouwbare meting te verkrijgen, is het beter minimaal 30 minuten voor de meting niet meer te eten, te roken of lichamelijke inspanning te verrichten.

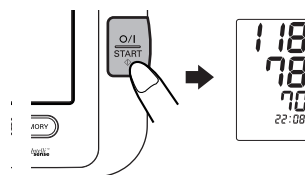
**Opmerking:** Trek strakzittende kleding aan uw bovenarm uit.

1. Ga op een stoel zitten met uw voeten plat op de vloer en leg uw arm op een tafel, zodanig dat de armmanchet op dezelfde hoogte zit als uw hart.



2. Doe de armmanchet om uw bovenarm. De gekleurde markering moet zich midden op de binnenkant van uw arm bevinden en naar beneden wijzen, zodat de luchtslang langs de binnenkant van uw onderarm en langs uw middelvinger loopt.
3. Maak de manchet vast om uw arm met behulp van de sluitstrip.
4. Druk op O/I START.

Nadat de meting is voltooid, wordt op de meter uw bloeddruk en hartslag weergegeven en wordt de manchet automatisch ontlucht.




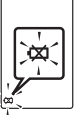


**Opmerkingen:**

- Wacht minimaal 2-3 minuten voordat u nogmaals de bloeddruk meet.
- Merk op dat alle metingen in het geheugen worden opgeslagen. Als meerdere mensen van dezelfde meter gebruik maken, moet u zich hier bewust van zijn.


## 5. Oplossen van fouten en problemen

### 5.1 Foutmeldingen

Foutweergave	Oorzaak	Oplossing
	De manchet is niet voldoende opgeblazen.	Lees en herhaal de stappen zoals beschreven in paragraaf 3.4.
	Beweging tijdens de meting	Herhaal de meting. Praat en beweeg niet tijdens de meting. Zie paragraaf 3.3.
	Luchtplug los.	Sluit de luchtplug stevig aan. Zie paragraaf 3.2.
	Armmanchet niet correct aangebracht.	Bevestig de armmanchet correct. Zie paragraaf 3.2.
	De kleding zit de armmanchet in de weg.	Doe kleding die de armmanchet in de weg zit uit. Zie paragraaf 3.2.
	Er lekt lucht uit de armmanchet.	Vervang de manchet door een nieuwe. Zie Hoofdstuk 7.
	De armmanchet is tijdens het handmatig oppompen opgepompt tot boven 299 mmHg.	Laat tijdens het handmatig oppompen van de manchet de knop O/I START los voordat een druk van 299 mmHg wordt bereikt. Zie paragraaf 3.4.
 Knipperend of continu	Batterijen bijna leeg.	Vervang alle vier "AA" batterijen door nieuwe. Zie paragraaf 2.1.

NL

5. Oplossen van fouten en problemen

Foutweergave	Oorzaak	Oplossing
	Apparaatfout.	Neem contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur. Zie Hoofdstuk 8.

**Opmerking:** Het symbool voor onregelmatige hartslag kan bij de foutmeldingen worden weergegeven.

## 5.2 Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De meting is extreem laag (of hoog).	Armanchet niet correct aangebracht.	Bevestig de armanchet correct. Zie paragraaf 3.2.
	Beweging of praten tijdens de meting.	Praat en beweeg niet tijdens de meting. Zie paragraaf 3.3.
	De kleding zit de armanchet in de weg.	Doe kleding die de armanchet in de weg zit uit. Zie paragraaf 3.1.
De druk van de armanchet neemt niet toe.	Is de luchtplug stevig op de hoofdeenheid aangesloten?	Zorg ervoor dat de luchtplug stevig is aangesloten. Zie paragraaf 3.2.
	Er lekt lucht uit de armanchet.	Vervang de armanchet door een nieuwe. Zie Hoofdstuk 7.
De armanchet loopt te vroeg leeg.	De armanchet zit los.	Breng de manchet op de juiste manier aan, zodat deze stevig om de arm zit. Zie paragraaf 3.2.
Kan geen meting uitvoeren of de meting is te laag of te hoog.	Is de armanchet voldoende opgepompt?	Pomp de manchet zover op, dat de druk 30 tot 40 mmHg boven het vorige meetresultaat komt. Zie paragraaf 3.4.
Tijdens het meten valt de stroom van de meter uit.	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen door nieuwe.
Er gebeurt niets als u op de knoppen drukt.	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen door nieuwe.
	De batterijen zijn verkeerd geplaatst.	Plaats batterijen in de juiste (+/-) polariteitsrichting.

5. Oplossen van fouten en problemen

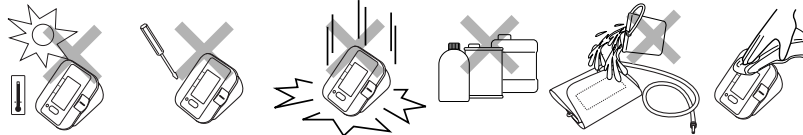
Probleem	Oorzaak	Oplossing
Overige problemen.	Druk op O/I START en herhaal de meting. Vervang als het probleem aanwezig blijft, de batterijen door nieuwe. Als dit het probleem niet oplost, neemt u contact op met de OMRON-verkoper of -distributeur.	

## 6. Opslag en onderhoud

### Onderhoud

Neem onderstaande voorzorgsmaatregelen in acht om beschadiging van uw meter te voorkomen:

- Stel de hoofdeenheid en manchet niet bloot aan extreme temperaturen, vochtigheid, vocht of direct zonlicht.
- De manchet en de slangen mogen niet strak opgevouwen worden.
- Pomp de armmanchet niet op tot boven 299 mmHg.
- Haal het apparaat niet uit elkaar.
- Stel de meter niet bloot aan sterke schokken of trillingen (bijvoorbeeld door de meter op de vloer te laten vallen.)
- Gebruik geen vluchtige vloeistoffen om de hoofdeenheid te reinigen. De meter moet met een zachte, droge doek worden gereinigd.
- De armmanchet mag niet worden gewassen of ondergedompeld in water.
- Gebruik geen benzine, verduuners of soortgelijke oplosmiddelen om de armmanchet schoon te maken.

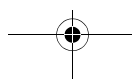
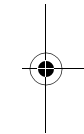
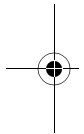


- Gebruik voor het reinigen van de armmanchet een zachte, vochtige doek en zeep.
- Voer nooit zelf reparaties uit. Raadpleeg bij defecten uw OMRON-verkoper of -distributeur zoals aangegeven op de verpakking.



## Kalibratie en onderhoud

- De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter is zorgvuldig getest en hij is ontworpen voor een lange levensduur.
- Het wordt algemeen aanbevolen de meter elke twee jaar te laten controleren op juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg de erkende verkoper of de klantenservice van OMRON via het op de verpakking of in de bijgevoegde informatie vermelde adres.
- Voer nooit zelf reparaties uit. Als er een storing optreedt of als u twijfelt over het correct functioneren van de meter, raadpleegt u uw erkende OMRON-verkoper of de klantenservice van OMRON.

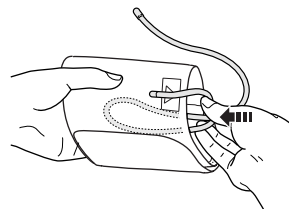


## Opslag

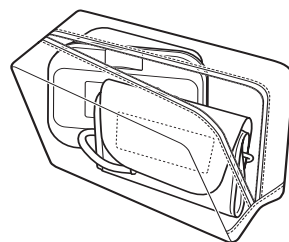
Bewaar de meter in de opbergdoos als deze niet wordt gebruikt.

1. Maak de luchtslang los van de aansluiting.
2. Vouw de luchtslang voorzichtig in de armmanchet.

**Opmerking:** Buig de luchtslang niet door.



3. Berg de armmanchet en de hoofdeenheid in de opbergdoos op.



Bewaar de meter niet onder de volgende omstandigheden:

- Als de meter nat is.
- Op plaatsen die blootgesteld zijn aan extreme temperaturen, vochtigheid, direct zonlicht, stof of bijtende dampen.
- Op een schuine ondergrond of op plaatsen die blootgesteld zijn aan trillingen of schokken.
- Op plaatsen die blootgesteld zijn aan chemicaliën of bijtende dampen.

NL

## 7. Optionele onderdelen

### Medium armband

Armomtrek 22 - 32 cm



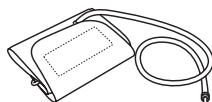
CM-4997086-7



CM1-7935058-8

### Grote armband

Armomtrek 32 - 42 cm



CL-4997065-4

### Netadapter "Q"



Q Adapter-1098336-8

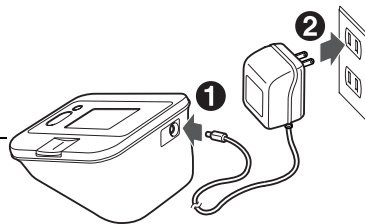
## De optionele netadapter gebruiken

Plaats ook als u de netadapter gebruikt batterijen in het batterijvak.

### Opmerkingen:

- Haal de stekker nooit met natte handen uit het stopcontact.
- Gebruik alleen de originele netadapter voor deze meter. Gebruik van niet-ondersteunde adapters kan de meter beschadigen.
- Kijk uit dat u de hoofdeenheid of de manchet niet beschadigt als u deze samen met de optionele netadapter bewaart.

1. Steek het stekkertje van de netadapter in de netadapter-aansluiting aan de achterzijde van de hoofdeenheid.
2. Sluit de netadapter aan op een wandcontactdoos.



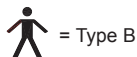
Als u de netadapter verwijdert, haalt u deze eerst uit het stopcontact en direct daarna van de hoofdeenheid.

## 8. Technische gegevens

<b>Productomschrijving</b>	Digitale automatische bloeddrukmeter
<b>Model</b>	OMRON M3 Intellisense (HEM-7051-E)
<b>Display</b>	LCD digitaal display
<b>Meetmethode</b>	Oscillometrische methode
<b>Meetbereik</b>	Druk: 0 tot 299 mmHg Hartslag: 40 tot 180 slagen/min.
<b>Geheugen</b>	42 metingen met datum en tijd
<b>Nauwkeurigheid</b>	Druk: $\pm 3$ mmHg Hartslag: $\pm 5\%$ van de meetwaarde
<b>Opblazen</b>	Elektrische pomp, bestuurd door fuzzy-logica
<b>Ontluchten</b>	Automatische ontluchtingsventiel
<b>Drukdetectie</b>	Capaciteitsdruksensor
<b>Stroomvoorziening</b>	4 "AA" batterijen 1,5 V of netadapter (optioneel, 6V = 4W)
<b>Levensduur batterij</b>	De capaciteit van nieuwe alkalinebatterijen is circa 1500 metingen
<b>Bedrijfstemperatuur/ vochtigheid</b>	+10°C tot +40°C Maximum: 30 tot 85% RL
<b>Opslagtemperatuur/ vochtigheid</b>	-20°C tot +60°C Maximum: 10 tot 95% RL
<b>Gewicht</b>	Circa 340 g zonder batterijen
<b>Gewicht manchet</b>	Circa 130 g
<b>Buitenafmetingen</b>	Circa 121 (b) mm $\times$ 86 (h) mm $\times$ 141 (l) mm
<b>Afmetingen manchet</b>	Circa 146 mm $\times$ 446 mm (Medium: armomtrek 22 tot 32 cm)
<b>Inhoud verpakking</b>	Medium manchet, gebruiksaanwijzing, opbergdoos, set batterijen, garantiekaart, bloeddrukpas

**Opmerking:** Technische wijzigingen kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden doorgevoerd.

- Verwijdering van dit product en de gebruikte batterijen dient plaats te vinden overeenkomstig de nationale regelgeving aangaande de verwijdering van elektronische producten.



= Type B

CE 0197



Dit apparaat voldoet aan de voorwaarden van EG-Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. Deze bloeddrukmeter is ontworpen volgens de Europese standaard EN1060, niet-invasieve sfigomanometers deel 1: Algemene vereisten en deel 3: Aanvullende vereisten voor elektromechanische bloeddrukmeetsystemen.

**⚠ Let op: lees deze handleiding goed door voordat u de meter gaat gebruiken.**

## 8. Technische gegevens

<b>Dochteronderneming</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, Verenigd Koninkrijk
<b>Dochteronderneming</b>	<b>OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H.</b> Windeckstraße 81a D-68163 Mannheim, Duitsland <a href="http://www.omron-medizintechnik.de">www.omron-medizintechnik.de</a>
<b>Dochteronderneming</b>	<b>OMRON SANTÉ FRANCE</b> 14, rue de Lisbonne, F-93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Frankrijk
<b>Fabrikant</b>	<b>OMRON HEALTHCARE CO., LTD.</b> 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japan 
<b>Vertegenwoordiging in de EU</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Nederland <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> 

## 9. Nuttige informatie over bloeddruk

### ***Wat is bloeddruk?***

Bloeddruk is de druk van het bloed op de slagaderwand. Arteriële bloeddruk verandert voortdurend tijdens de hartcyclus.

De hoogste bloeddruk in deze cyclus wordt de *systolische bloeddruk* genoemd, de laagste is de *diastolische bloeddruk*.

Beide drukmetingen, de *systolische* en *diastolische*, zijn voor een arts noodzakelijk om de status van de bloeddruk van een patiënt te kunnen beoordelen.

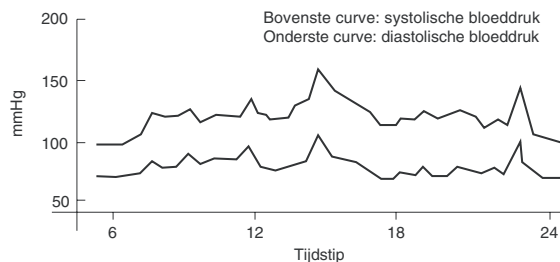
### ***Waarom is het goed om de bloeddruk thuis te meten?***

Het meten van de bloeddruk door een arts kan opwinding veroorzaken, wat op zichzelf al een aanleiding is voor hoge bloeddruk. Aangezien een aantal omstandigheden de bloeddruk kan beïnvloeden, is een enkele meting mogelijk niet voldoende voor een nauwkeurige diagnose.

Veel factoren, zoals fysieke inspanning, opwinding of het tijdstip, kunnen uw bloeddruk beïnvloeden. Het is daarom aan te bevelen uw bloeddruk elke dag op hetzelfde tijdstip te meten, om zodoende een nauwkeurige indicatie te krijgen van mogelijke veranderingen in de bloeddruk. De bloeddruk is normaal gesproken 's morgens het laagst en stijgt dan in de loop van de dag. De bloeddruk is in de zomer lager en in de winter hoger.

Bloeddruk wordt gemeten in millimeters kwik (mmHg) en de metingen worden genoteerd met de systolische druk voor de diastolische druk, bijvoorbeeld een bloeddruk die wordt genoteerd als 135/85, wordt gemeld als 135 over 85 mmHg.

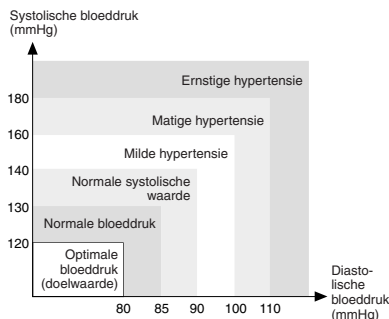
### 9. Nuttige informatie over bloeddruk



Voorbeeld: fluctuatie gedurende de dag (man van 35 jaar)

### **Classificatie van bloeddruk door de Wereldgezondheidsorganisatie WHO**

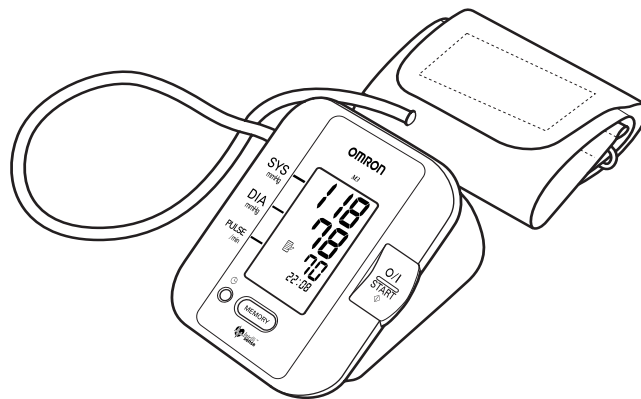
De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en de International Society of Hypertension (Internationale Gemeenschap voor Hoge Bloeddruk (ISH)) hebben de bloeddrukclassificatie ontwikkeld zoals weergegeven in deze afbeelding.



Deze classificatie is gebaseerd op bloeddrukwaarden die zijn gemeten bij personen in een zittende positie in ziekenhuis-poliklinieken.

\* Er bestaat geen universeel geaccepteerde definitie van hypotensie. Een systolische druk van minder dan 100 mmHg wordt echter beschouwd als hypotensie.

OMRON



Измеритель артериального давления  
и частоты пульса автоматический  
**Модель M3 Intellisense**

- **Instruction manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

PY



**A Good Sense of Health**

IM-HEM-7051-E-01-07/05

## Содержание

<b>Содержание</b> .....	<b>230</b>
<b>Введение</b> .....	<b>231</b>
<b>Важные меры предосторожности</b> .....	<b>232</b>
<b>1. Обзор</b> .....	<b>233</b>
<b>2. Подготовка к работе</b> .....	<b>236</b>
2.1 Установка/замена батарей .....	236
2.2 Установка даты и времени .....	238
2.3 Настройка установок прибора .....	241
<b>3. Использование прибора</b> .....	<b>242</b>
3.1 Правильная поза при выполнении измерения .....	242
3.2 Закрепление манжеты на плече .....	244
3.3 Выполнение измерения .....	246
3.4 Указания для особых состояний .....	250
3.5 Использование функции памяти .....	251
<b>4. Краткое справочное руководство</b> .....	<b>254</b>
<b>5. Устранение ошибок и неисправностей</b> .....	<b>255</b>
5.1 Сообщения об ошибках .....	255
5.2 Поиск и устранение неисправностей .....	257
<b>6. Обслуживание и хранение</b> .....	<b>259</b>
<b>7. Дополнительные принадлежности</b> .....	<b>262</b>
<b>8. Технические характеристики</b> .....	<b>263</b>
<b>9. Некоторая полезная информация об артериальном давлении</b> .....	<b>265</b>

## Введение

Благодарим Вас за покупку прибора OMRON M3 Intellisense для измерения давления на плече.

OMRON M3 Intellisense является полностью автоматическим прибором для измерения давления, работающим на осциллометрическом принципе. Он измеряет артериальное давление и пульс просто и быстро. Для удобного контролируемого нагнетания воздуха в манжету без необходимости предварительной установки давления или повторного нагнетания в приборе используется передовая технология «IntelliSense».

Кроме того, прибор сохраняет в памяти до 42 результатов измерений и рассчитывает средние значения по трем последним измерениям, сделанным не ранее, чем в течение 10 минут до последнего измерения. (Если в памяти имеются только два измерения за этот период, то средние значения будут определены на основании двух измерений. Если в памяти есть только одно измерение за этот период, то в качестве средних значений на экран будут выведены результаты этого одного измерения.)

**Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации перед использованием прибора. Для получения конкретной информации о своем артериальном давлении ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ.**

## Важные меры предосторожности

При беременности, аритмии или атеросклероз проконсультируйтесь с лечащим врачом.

Никогда не изменяйте дозировку медикаментов, выписанных лечащим врачом.

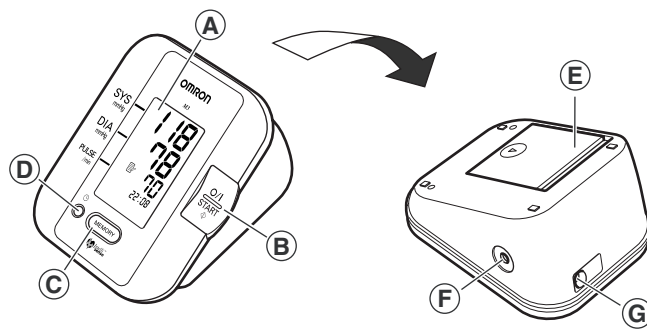
M3 Intellisense предназначен только для личного использования.

### **Внимание:**

- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или лиц, которые не отвечают за свои действия.
- Используйте прибор только для измерения артериального давления.
- Не пользуйтесь сотовым телефоном вблизи прибора. Это может привести к неправильной работе прибора.
- Не используйте прибор в движущемся транспортном средстве (автомобиле, самолете).
- Не подвергайте электронный блок и манжету для измерений на плече сильным ударам или вибрациям и не роняйте их.
- Пожалуйста, соблюдайте следующие меры.
  - Соблюдайте полярность при установке батарей.
  - Сразу заменяйте разряженные батареи новыми.
  - Если Вы не собираетесь использовать прибор в течение длительного времени (приблизительно три месяца или дольше), выньте из него батареи.
  - Не используйте новые и уже использованные батареи одновременно.
  - Не используйте батареи разного типа одновременно.
  - Используйте в приборе только четыре марганцевые или щелочные батареи типа «AA». Не используйте батареи других типов.
  - В процессе эксплуатации батарея может потечь, и эта жидкость может испортить измерительный блок.
- Не сгибайте с силой манжету и не перегибайте воздушную трубку.
- При отсоединении воздушной трубки тяните за коннектор воздушной трубки в месте соединения с электронным блоком, а не за саму трубку.
- Не нагнетайте воздух в манжету, если она не обернута вокруг плеча.

## 1. Обзор

### Электронный блок

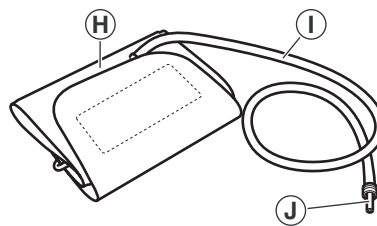


- |  |  |
|--|--|
| A. Дисплей                             | E. Отсек для батарей   |
| B. Кнопка O/I START (Выкл./Вкл. СТАРТ) | F. Гнездо воздушной трубки   |
| C. Кнопка MEMORY (Память)              | G. Гнездо для адаптера переменного тока (адаптер поставляется дополнительно) |
| D. Кнопка SET (Установка)              |  |

1.Обзор

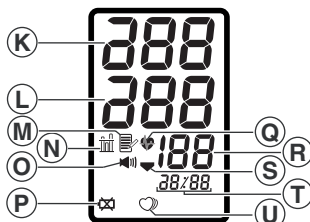
## Манжета для измерений на плече

При появлении утечки воздуха из манжеты ее следует заменить новой. (Обратитесь к Главе 7 «Дополнительные принадлежности».)



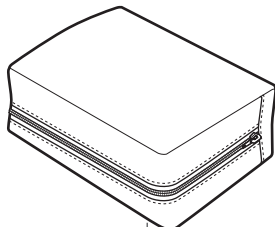
- H. Манжета для измерений на плече  
(Средняя манжета: окружность руки 22-32 см)
- I. Воздушная трубка
- J. Коннектор воздушной трубки

## Дисплей

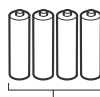


- |   |  |
|---|--|
| <p>K. Систолическое артериальное давление</p> <p>L. Диастолическое артериальное давление</p> <p>M. Символ памяти<br/>(Выводится на экран при просмотре результатов, хранящихся в памяти.)</p> <p>N. Символ среднего значения<br/>(Выводится на экран при просмотре среднего результата последних трех измерений.)</p> <p>O. Символ звукового сигнала</p> <p>P. Символ разряда батарей</p> | <p>Q. Символ сердцебиения<br/>1. (Мигает при измерении)<br/>2. (Мигание после окончания измерения означает, что артериальное давление не попадает в рекомендуемый диапазон)</p> <p>R. Значение пульса</p> <p>S. Символ декомпрессии</p> <p>T. Дата/Время</p> <p>U. Символ нерегулярного сердцебиения</p> |
|---|--|

## Комплектация



V



W

- |   |   |
|---|---|
| <p>V. Футляр для хранения прибора</p> <p>W. Четыре щелочные батареи типа «AA» (LR6)</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Руководство по эксплуатации</li> <li>• Гарантийный талон</li> <li>• Журнал для записи артериального давления</li> <li>• Прибор для измерения артериального давления</li> </ul> |
|---|---|

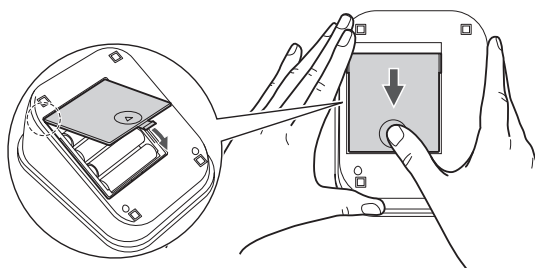
ру

## 2. Подготовка к работе

### 2.1 Установка/замена батарей

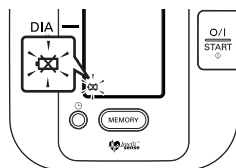
1. Переверните измерительный блок передней панелью вниз.
2. Сдвигайте крышку отсека для батарей в направлении стрелки, нажимая на рифленую часть крышки.
3. Вставьте или замените четыре батареи размера «AA» так, чтобы символы полярности батарей + (положительный) и - (отрицательный) совпадали со значками, имеющимися в отсеке для батарей.
4. Установите крышку отсека для батарей на место.


Задвигайте крышку, как показано на рисунке, до защелкивания.





**Примечание:** Значения результатов измерений остаются в памяти даже после замены батарей.

### Срок службы батарей и их замена



Если на экране появился символ разряда батарей (  ), замените сразу все четыре батареи одновременно.

- Когда символ разряда батарей (  ) начинает мигать, прибор еще можно использовать в течение некоторого времени. Батареи следует заменить новыми заблаговременно.
- Когда символ (  ) светится постоянно, батареи полностью разряжены. Батареи следует заменить новыми немедленно. Выключите прибор перед заменой батарей.
- Если прибор не будет использоваться в течение трех месяцев или более, необходимо вынуть из него батареи.
- При извлечении батарей из прибора более чем на 30 секунд происходит сброс установок Дата/Время. Для получения более подробной информации обратитесь к разделу 2.2 «Установка даты и времени».
- Утилизацию батарей следует производить в соответствии с местными правилами.

Четырех новых щелочных батарей размера «AA» хватает примерно на 1500 измерений, если делать по два измерения в день.

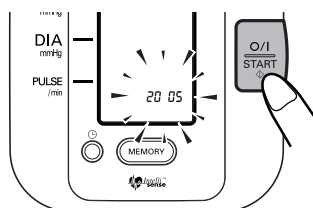
Поскольку прилагаемые батареи предназначены только для демонстрации работы прибора, то их может хватить меньше, чем на 1500 измерений.

## 2.2 Установка даты и времени

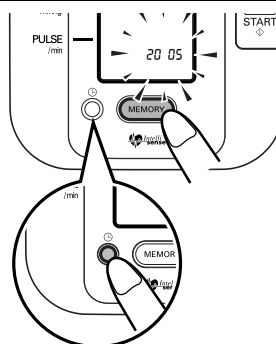
Прибор для измерения артериального давления автоматически запоминает до 42 результатов измерений в памяти и вычисляет среднее значение трех последних измерений, сделанных не ранее, чем за 10 минут до последнего измерения. (Если в памяти имеются только два измерения за этот период, то средние значения будут определены на основании двух измерений. Если в памяти есть только одно измерение за этот период, то в качестве средних значений на экран будут выведены результаты этого одного измерения.) Для использования памяти и функции вычисления средних значений:

- Перед выполнением первого измерения надо установить в приборе правильную дату и время.
- При извлечении батарей из прибора более чем на 30 секунд происходит сброс установок Дата/Время.

1. При первом включении прибора кнопкой O/I START после установки батарей значение года (2005) будет мигать на экране.



2. При нажатии кнопки MEMORY выводимое значение будет увеличиваться на единицу за одно нажатие.



### Примечания:

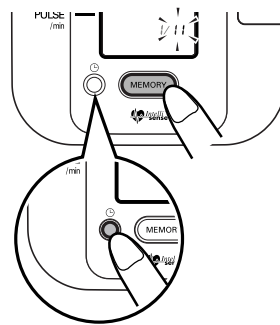
- Возможное значение года может лежать в диапазоне от 2005 до 2030. Если значение года достигает 2030, то следующим значением будет 2005.
- Если вы будете удерживать кнопку MEMORY, то значения будут меняться быстро.

- 3.** Для подтверждения выбранного значения нажмите кнопку SET, когда желаемое значение появится на экране.

Теперь значение года установлено, и на экране начинают мигать цифры месяца.

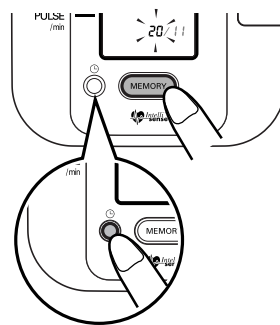
- 4.** Повторите шаги 2 и 3 для установки месяца.

Теперь значение месяца установлено, и на экране начинают мигать цифры дня.



- 5.** Повторите шаги 2 и 3 для установки дня.

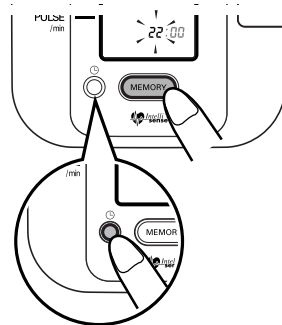
Значение дня установлено, и на экране начинают мигать цифры часа.



2. Подготовка к работе

- 6.** Повторите шаги 2 и 3 для установки часа.

Значение часа установлено, и на экране начинают мигать цифры минут.

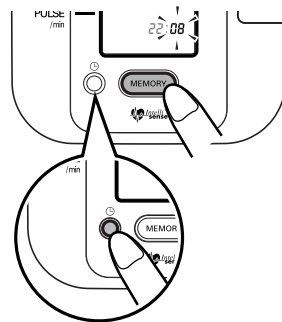


- 7.** Повторите шаги 2 и 3 для установки минут.

Минуты установлены.

После установки значения минут прибор автоматически выключается.

Для настройки даты и времени нажимайте кнопку SET, когда прибор находится в режиме ожидания.



## 2.3 Настройка установок прибора

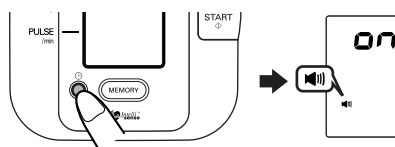
Вы можете изменять параметры различных установок прибора. Это осуществляется нажатием кнопки SET для выбора изменяемой установки прибора и затем нажатием кнопки MEMORY для выбора ее параметров. После выбора необходимых параметров установки нажмите кнопку O/I START для подтверждения изменения и выключения питания прибора.

### Состояние звукового сигнала

При включенном звуковом сигнале прибор издает звук во время измерения и по его окончании.

1. Однократно нажмите кнопку SET на выключенном приборе.

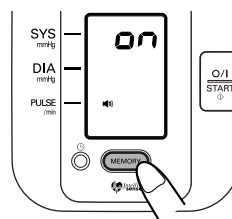
На экране появится символ звукового сигнала.



2. Для выбора состояния звукового сигнала «on» (вкл.) или «off» (выкл.) нажимайте кнопку MEMORY.

Состояние меняется с «on» на «off» и обратно при каждом нажатии кнопки MEMORY.

Состоянием по умолчанию является «on».



3. После выбора нужного состояния нажмите кнопку O/I START для выключения прибора.

#### Примечания:

- Если Вы хотите настроить дату и время, то после настройки состояния звукового сигнала надо нажать кнопку SET и далее действовать в соответствии с инструкциями по установке даты и времени (Обратитесь к разделу 2.2), а затем нажать кнопку O/I START для выключения прибора.
- Если Вы забудете выключить прибор, то он через пять минут выключится автоматически.

РУ

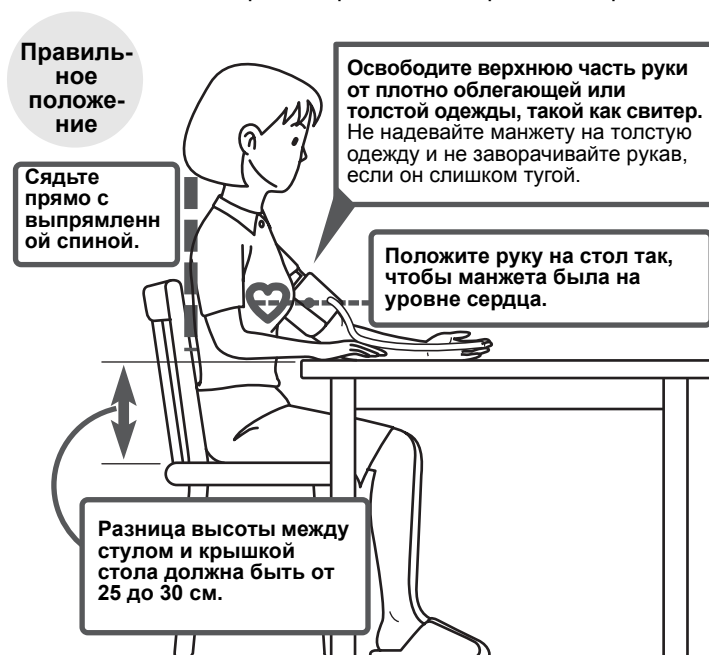
### 3. Использование прибора

#### 3.1 Правильная поза при выполнении измерения

Измерение можно производить на левой или правой руке.

##### Примечания:

- Измерения следует выполнять, сидя в расслабленном положении и в спокойной обстановке. Убедитесь, что в комнате не слишком холодно и не слишком жарко.
- Не измеряйте давление после приема ванны, употребления алкоголя или после физической нагрузки.
- Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.



**Примечания:**

- Правильное положение при измерении необходимо для получения точных результатов.
- Кроме этого, следует стараться измерять артериальное давление каждый день в одно и то же время. (Рекомендуемое время – в течение одного часа после пробуждения.)

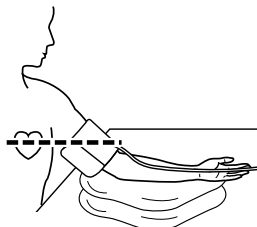
**Неправильное положение**

- Отклонившись назад (наклонившись вперед)
- Сидя нога на ногу
- Сидя на диване или за низким столиком, что способствует наклону корпуса вперед



В таких ситуациях могут быть повышенные значения артериального давления из-за напряженности или того, что манжета находится ниже уровня сердца.

Если манжета находится ниже уровня сердца, используйте подушки и т.д. для того, чтобы подобрать высоту положения руки.



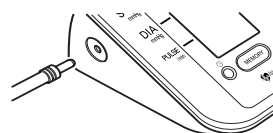
## 3. Использование прибора

**3.2 Закрепление манжеты на плече**

Для получения точных результатов убедитесь, что манжета правильно обернута вокруг плеча.

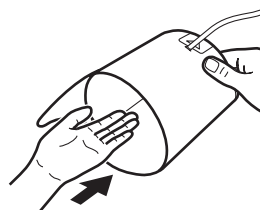
Измерения можно выполнять в легкой одежде. Тем не менее, перед измерением следует снять толстую одежду, такую как свитер.

1. Вставьте коннектор воздушной трубки в гнездо для воздушной трубки на левой стороне измерительного блока.

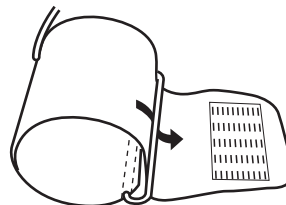


2. Вставьте левую руку в петлю манжеты.

Воздушная трубка должна спускаться по внутренней стороне предплечья и быть на одной линии со средним пальцем.

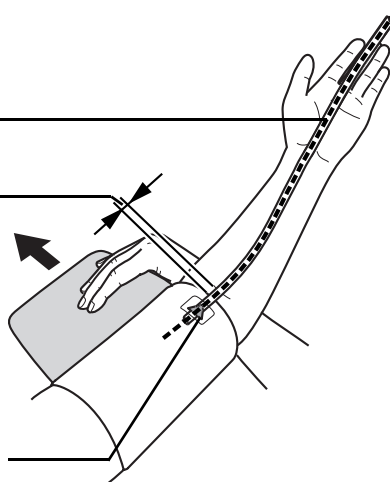


**Примечание:** Если манжета разобрана, пропустите наиболее дальний от воздушной трубки конец манжеты через металлическую скобу так, чтобы сформировалась петля. Мягкая ткань должна оказаться с внутренней стороны петли манжеты.



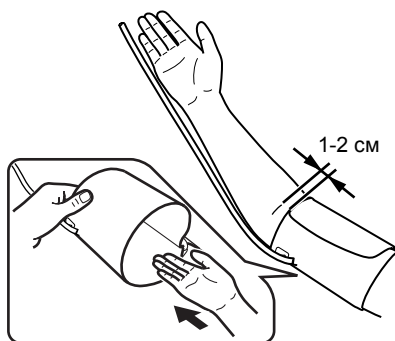
**3. Расположите руку в правильном положении.**

- 1) Воздушная трубка должна спускаться по внутренней стороне предплечья и быть на одной линии со средним пальцем.
- 2) Нижняя часть манжеты должна быть примерно на 1-2 см выше локтя.
- 3) Наденьте манжету на верхнюю часть руки так, чтобы цветная метка (голубая стрелка под трубкой) была расположена в центре внутренней поверхности руки и смотрела вниз вдоль внутренней стороны руки.

**Измерение на правой руке**

Наденьте манжету так, чтобы воздушная трубка была со стороны локтя.

- Будьте внимательны и не кладите руку на воздушную трубку, чтобы не ограничить поток воздуха в манжету.
- Манжета должна быть примерно на 1-2 см выше локтя.



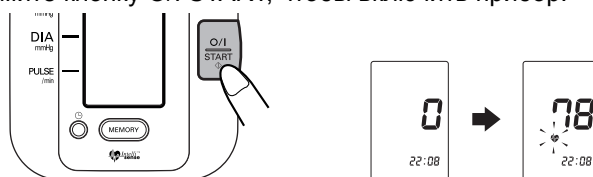
РУ

**4. После правильного позиционирования манжеты ПЛОТНО закрепите ее застежкой.**

## 3. Использование прибора

**3.3 Выполнение измерения**

1. Нажмите кнопку O/I START, чтобы включить прибор.



Сядьте на стул так, чтобы ступни ног опирались на пол, и положите руку на стол так, чтобы манжета была на уровне сердца. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.

При измерении звуковой сигнал будет подаваться в ритме биения сердца (если включен – состояние «оп»).

**Примечание:** Для отмены измерения нажмите кнопку O/I START, чтобы выключить прибор и выпустить воздух из манжеты.

**Обычные причины неточных результатов измерений.**

Манжета слишком свободно сидит на руке.



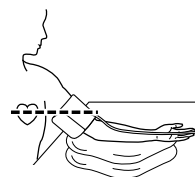
Движение или разговор во время измерения.



Положение с наклоном вперед.



**Примечание:** Если манжета находится ниже уровня сердца, используйте подушки и т.д. для того, чтобы подобрать высоту положения руки.



**2. Проверка результатов измерения.**

Прибор автоматически заносит в память артериальное давление и пульс. Обратитесь к разделу «3.5 Использование функции памяти».

По окончании измерения прибор подает звуковой сигнал.

**Примечания:**

- Самостоятельная оценка результатов измерений и самолечение опасны. Пожалуйста, следуйте указаниям лечащего врача.
- Перед выполнением повторного измерения следует подождать 2-3 минуты. Перерыв между измерениями позволяет артериям вернуться в состояние, предшествующее измерению артериального давления.

**Важно:**

- Если Ваше систолическое или диастолическое давление оказалось за пределами нормы, то при выводе на экран результата измерения будет мигать символ сердцебиения.

Недавно проведенное исследование показало, что в качестве ориентира для определения повышенного давления в домашних условиях можно использовать следующие значения.




Систолическое артериальное давление	Выше 135 мм рт. ст.
Диастолическое артериальное давление	Выше 85 мм рт. ст.

Эти критерии предназначены для домашних измерений артериального давления.

Критерии уровня артериального давления для профессиональных измерений приведены в Главе 9 «Некоторая полезная информация об артериальном давлении».


РУ

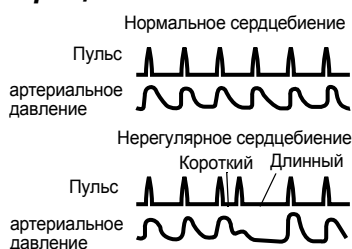
## 3.Использование прибора

- Ваш прибор для измерения давления имеет функцию определения нерегулярного сердцебиения. Нерегулярное сердцебиение может влиять на результаты измерений. Алгоритм обнаружения нерегулярного сердцебиения автоматически определяет пригодность результатов измерения и необходимость его повторения. Если во время измерения обнаружена нерегулярность сердцебиения, но результат достоверен, то он выводится на экран вместе с символом нерегулярного сердцебиения. Если нерегулярное сердцебиение приводит к недостоверному измерению, то результаты не выводятся на экран. Если после выполнения измерения светится символ нерегулярного сердцебиения (  ), следует повторить измерение. Если символ нерегулярного сердцебиения появляется часто, скажите об этом лечащему врачу.

**Что такое нерегулярное сердцебиение?**

Нерегулярное сердцебиение – это ритм сердечных сокращений, который отличается больше, чем на 25% от среднего сердечного ритма, определенного при измерении систолического и диастолического давления.


Если такой нерегулярный ритм обнаружен более, чем дважды в течение измерения, то на экране появляется символ нерегулярного сердцебиения (  ) при выводе результатов измерения.




**Что такое аритмия?**

Биение сердца вызывается электрическими сигналами, заставляющими сердце сокращаться.

Аритмия – это состояние, когда ритм сердцебиения нарушен из-за сбоев в биоэлектрической системе, управляющей сердцебиением. Ее типичными признаками являются выпадающие сокращения сердца, преждевременные сокращения, необычно частый (тахикардия) или редкий (брадикардия) пульс. Это может быть обусловлено заболеванием сердца, возрастом, физической предрасположенностью, стрессом, недостатком сна, усталостью и т.д. Диагноз аритмии может быть поставлен только врачом после специального обследования.

Является ли появление символа нерегулярного сердцебиения (  ) при выводе результатов признаком аритмии или нет, может быть определено только Вашим лечащим врачом после обследования и постановки диагноза.

Если символ нерегулярного сердцебиения (  ) выводится часто, сообщите об этом лечащему врачу. Самостоятельная постановка диагноза по результатам измерений и самолечение опасны. Пожалуйста, следуйте указаниям лечащего врача.

3. Снимите манжету с руки.
4. Для выключения прибора нажмите кнопку O/I START.

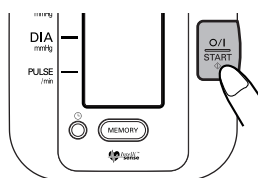
**Примечание:** Если вы забудете выключить прибор, то он через пять минут выключится автоматически.

## 3. Использование прибора

**3.4 Указания для особых состояний**

Если известно, что Ваше систолическое давление превышает 220 мм рт. ст., нажмите и удерживайте кнопку O/I START до тех пор, пока давление в манжете не достигнет значения, на 30-40 мм рт. ст. превышающего Ваше ожидаемое систолическое давление.

1. Для включения прибора нажмите кнопку O/I START.  
Начинается измерение.



2. Когда начнётся нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте нажатой кнопку O/I START, пока давление не превысит на 30-40 мм рт. ст. Ваше ожидаемое систолическое давление.

**Примечание:** Манжету нельзя накачать до давления выше 299 мм рт. ст. (Если Вы попытаетесь накачать манжету до давления, превышающего 300 мм рт. ст., на экран будет выведено сообщение об ошибке)

3. Когда давление в манжете достигнет нужного значения, отпустите кнопку O/I START.  
Начнётся стравливание воздуха из манжеты и процесс измерения.
  4. В остальной процедура измерения – такая же, как обычно. Обратитесь к 3.3, шаги 2 по 4.
- Примечание:** Не создавайте в манжете давление выше необходимого.

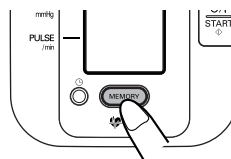
### 3.5 Использование функции памяти

Этот прибор имеет память, в которой могут храниться результаты 42 измерений. Каждый раз по окончании измерения прибор автоматически заносит в память артериальное давление и частоту пульса.

Если в течение предшествующих десяти минут были произведены три измерения, то на экран выводятся средние значения этих трех измерений. (Если в памяти имеются только два измерения за этот период, то средние значения будут определены для двух измерений. Если в памяти есть только одно измерение за этот период, то в качестве средних значений на экран будут выведены результаты этого одного измерения.)

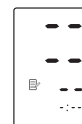
**Примечание:** Если в памяти уже хранятся результаты 42 измерений, то результаты самого старого измерения будут удалены для записи результатов нового измерения.

#### 1. Нажмите кнопку MEMORY.



Если в течение предшествующих десяти минут были произведены три измерения, то на экран выводятся средние значения этих трех измерений. (Если в памяти имеются только два измерения за этот период, то средние значения будут определены для двух измерений. Если в памяти есть только одно измерение за этот период, то в качестве среднего значения будет выведен результат этого измерения.)

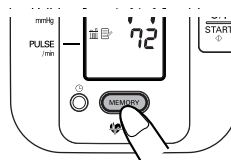
**Примечание:** Если в памяти нет ни одного результата измерения, то экран выглядит так, как показано справа.



ру

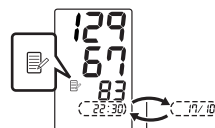
## 3. Использование прибора

2. Еще раз нажмите кнопку MEMORY, когда на экран выведены средние значения измерения.



При этом на экран будут выведены результаты самого последнего измерения.

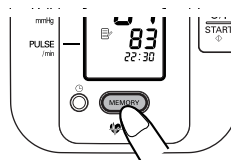
Вместе с результатами измерения на экран поочередно выводятся дата и время каждого измерения.



**Важно:** Если Ваше систолическое или диастолическое давление оказалось за пределами нормы, то при выводе на экран результата измерения будет мигать символ сердцебиения. Обратитесь к разделу 3.3, пункт 2.



3. Продолжайте нажимать кнопку MEMORY для просмотра результатов предыдущих измерений по кругу.



Удерживайте эту кнопку нажатой для быстрого просмотра по кругу предыдущих результатов.

Если символ нерегулярного сердцебиения появился во время измерения, то он будет на экране и при выводе результатов.

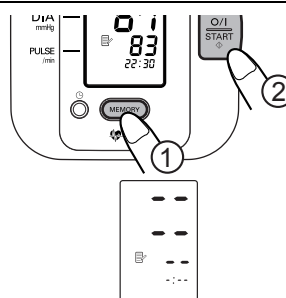
4. Для выключения прибора нажмите кнопку O/I START.

Если вы забудете выключить прибор, то он через пять минут выключится автоматически.

### Удаление всех значений из памяти

В приборе невозможно удаление результатов отдельных сохраненных измерений, можно удалить только все значения сразу.

1. Для удаления сохраненных результатов сначала нажмите кнопку MEMORY. Затем, не отпуская ее, нажмите одновременно кнопку O/I START и удерживайте обе нажатыми примерно 2-3 секунды. При этом все значения будут удалены из памяти.



**Важно:** Будьте внимательны, чтобы не нажать кнопку O/I START первой. Если кнопка O/I START нажата первой, то начнется измерение.

2. Для выключения прибора нажмите кнопку O/I START.

Если вы забудете выключить прибор, то он через пять минут выключится автоматически.

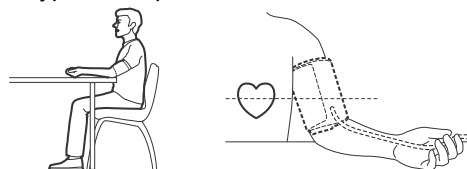
**Примечание:** Если значения даты и времени устанавливаются на время, предшествующее последнему измерению, то средние значения будут основываться на измерениях, проведенных после установки новых значений даты и времени. Однако вы можете просматривать измерения, сохраненные в памяти.

## 4. Краткое справочное руководство

Если Вы используете прибор впервые, пожалуйста, внимательно прочтите главу 3 данного руководства по эксплуатации. Для того, чтобы получить достоверные результаты измерений, не ешьте, не курите и не выполняйте упражнений в течение, по крайней мере, 30 минут перед измерением давления.

**Примечание:** Снимите всю плотно облегающую одежду с верхней части руки.

1. Сядьте на стул так, чтобы ступни ног полностью опирались на пол, и положите руку на стол так, чтобы манжета была расположена на уровне сердца.

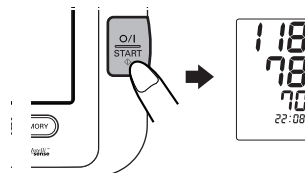


2. Наложите манжету на верхнюю часть руки. Цветная метка должна быть в середине внутренней стороны руки и смотреть вниз вдоль внутренней части руки так, чтобы воздушная трубка спускалась по внутренней стороне предплечья и была на одной линии со средним пальцем.

3. Закрепите манжету вокруг руки, используя застёжку-липучку.

4. Нажмите кнопку O/I START.

По окончании измерения на экран выводятся значения артериального давления и пульса, а воздух из манжеты автоматически выпускается.



**Примечания:**

- Перед выполнением повторного измерения артериального давления всегда следует подождать 2-3 минуты.
- Пожалуйста, обратите внимание, что все измерения сохраняются в памяти. Это следует помнить при измерении давления у разных людей одним прибором.

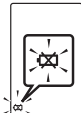

## 5. Устранение ошибок и неисправностей

### 5.1 Сообщения об ошибках

Условное обозначение ошибки	Причина	Средство
	Недостаточное давление в манжете.	Внимательно прочтите и повторите шаги, описанные в разделе 3.4.
	Движение во время измерения	Повторите измерение. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
	Отсоединен коннектор воздушной трубки.	Надежно вставьте коннектор воздушной трубки. Обратитесь к разделу 3.2.
	Манжета неправильно наложена на плечо.	Правильно закрепите манжету на плече. Обратитесь к разделу 3.2.
	Мешает одежда под манжетой на плече.	Удалите из-под манжеты всю мешающую одежду. Обратитесь к разделу 3.2.
	Утечка воздуха из манжеты.	Замените манжету новой. Обратитесь к главе 7.
	При ручном нагнетании манжета была накачана до давления выше 299 мм рт. ст.	При ручном нагнетании воздуха в манжету отпустите кнопку O/I START до того, как давление достигнет 299 мм рт. ст. Обратитесь к разделу 3.4.

РУ

## 5. Устранение ошибок и неисправностей

Условное обозначение ошибки	Причина	Средство
 Мигает или постоянно изображен на экране	Низкое напряжение батарей.	Замените все четыре батареи «AA» новыми. Обратитесь к разделу 2.1.
	Ошибка прибора.	Свяжитесь с представителем фирмы OMRON или дистрибьютором. Обратитесь к главе 8.

**Примечание:** При выводе сообщений об ошибках может также высвечиваться символ нерегулярного сердцебиения.

## 5.2 Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причина	Средство
Значение слишком низкое (или высокое).	Неправильно наложена манжета на плечо.	Правильно закрепите манжету на плече. Обратитесь к разделу 3.2.
	Движение или разговор во время измерения.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
	Мешает одежда под манжетой на плече.	Удалите из-под манжеты всю мешающую одежду. Обратитесь к разделу 3.1.
Не растет давление в манжете.	Надежно ли вставлен коннектор воздушной трубки в измерительный блок?	Убедитесь, что коннектор воздушной трубки надежно вставлен. Обратитесь к разделу 3.2.
	Утечка воздуха из манжеты.	Замените манжету для измерений на плече новой. Обратитесь к главе 7.
Воздух из манжеты стравливается слишком быстро.	Манжета наложена на плечо слишком свободно.	Правильно наложите манжету, чтобы она была плотно обернута вокруг плеча. Обратитесь к разделу 3.2.
Измерение невозможно, или значения получаются слишком низкие или слишком высокие.	Достигнут ли был необходимый уровень давления в манжете?	Накачайте манжету так, чтобы давление в ней на 30-40 мм рт. ст. превышало предыдущий результат измерения. Обратитесь к разделу 3.4.
Прибор выключается во время измерения.	Батареи разряжены.	Замените батареи новыми.

РУ

## 5. Устранение ошибок и неисправностей

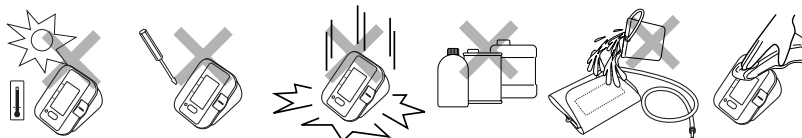
Проблема	Причина	Средство
При нажатии на кнопки ничего не происходит.	Батареи разряжены.	Замените батареи новыми.
	Неправильно вставлены батареи.	Вставьте батареи, соблюдая полярность (+/-).
Другие неисправности.	Нажмите кнопку O/I START и повторите измерение. Если проблема не исчезает, попробуйте заменить батареи на новые. Если это не разрешило проблему, свяжитесь с представителем фирмы OMRON или дистрибьютором.	

## 6. Обслуживание и хранение

### Обслуживание

Для предотвращения повреждений прибора, пожалуйста, не допускайте:

- Воздействия на измерительный блок и манжету чрезмерно высокой или низкой температуры, влажности, влаги или прямого солнечного света.
- Тугого сворачивания манжеты или трубок.
- Нагнетания в манжету давления выше 299 мм рт. ст.
- Разборки прибора.
- Воздействия на прибор сильных ударов или вибраций (например, падения прибора на пол).
- Использования летучих жидкостей для очистки измерительного блока. Прибор следует чистить мягкой сухой тканью.
- Стирки манжеты для измерения на плече и ее погружения в воду.
- Использования бензина, разбавителей или подобных растворителей для чистки манжеты.



- Для чистки манжеты используйте мягкую влажную ткань и мыло.
- Самостоятельного выполнения любого ремонта. При обнаружении дефекта, проконсультируйтесь с представителем фирмы OMRON или дистрибьютором, указанным на упаковке прибора.

### Проверка и обслуживание

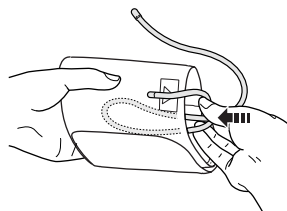
- Данный прибор для измерения артериального давления предназначен для длительной эксплуатации и его точность была тщательно проверена.
- Для обеспечения правильной работы и точности прибора рекомендуется проверять прибор каждые два года. Пожалуйста, свяжитесь с полномочным представителем OMRON или с Центром обслуживания покупателей OMRON по адресу, указанному на упаковке или в приложенной документации.
- Не выполняйте никакого ремонта самостоятельно. Если обнаружен дефект, или у Вас есть сомнения относительно правильности работы прибора, свяжитесь с полномочным представителем OMRON или Центром обслуживания покупателей OMRON.

## Хранение

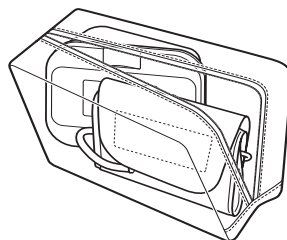
Когда прибор не используется, храните его в футляре.

1. Отсоедините воздушную трубку от гнезда воздушной трубки.
2. Аккуратно сверните воздушную трубку и положите ее внутрь манжеты для измерения на плече.

**Примечание:** Не слишком сгибайте воздушную трубку.



3. Поместите манжету и электронный блок в футляр для хранения.



Прибор нельзя хранить в следующих условиях:

- Если прибор намок.
- Место хранения подвержено воздействию чрезмерной температуры, влажности, прямого солнечного света, пыли или едких испарений.
- Место хранения подвержено действию вибраций, ударов, или прибор будет находиться там на наклонной плоскости.
- Место хранения подвержено действию химических веществ или едких паров.

## 7. Дополнительные принадлежности

### Средние манжеты на плечо

Окружность руки 22-32 см



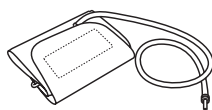
CM-4997086-7



CM1-7935058-8

### Большая манжета на плечо

Окружность руки 32-42 см



CL-4997065-4

### Адаптер переменного тока «Q»



Q Adapter-1098336-8

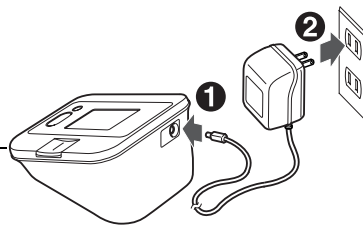
### Использование дополнительного адаптера переменного тока

Батареи могут находиться в отсеке для батарей даже при использовании адаптера переменного тока.

#### Примечания:

- Никогда не отсоединяйте сетевой шнур мокрыми руками.
- Используйте только оригинальный адаптер переменного тока, созданный для данного прибора. Использование других адаптеров может испортить прибор.
- При хранении дополнительного адаптера переменного тока вместе с измерительным блоком будьте внимательны, чтобы не повредить электронный блок или манжету.

1. Вставьте коннектор адаптера переменного тока в гнездо адаптера переменного тока на задней части электронного блока.



2. Вставьте вилку адаптера переменного тока в сетевую розетку.

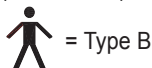
При отсоединении адаптера переменного тока сначала выньте его вилку из сетевой розетки, а затем сразу отсоедините коннектор адаптера переменного тока от электронного блока.

## 8. Технические характеристики

<b>Наименование прибора</b>	Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический
<b>Модель</b>	OMRON M3 Intellisense (HEM-7051-E)
<b>Дисплей</b>	Цифровой ЖК дисплей
<b>Метод измерений</b>	Осциллометрический
<b>Диапазон измерений</b>	Давления воздуха в компрессионной манжете: от 0 до 299 мм рт.ст. Частоты пульса: от 40 до 180 ударов/мин.
<b>Память</b>	42 измерения с датой и временем
<b>Пределы допускаемой погрешности прибора при измерении</b>	Давления воздуха в компрессионной манжете: $\pm 3$ мм рт.ст. Частоты пульса: $\pm 5\%$
<b>Компрессия</b>	Электронасос, управляемый нечеткой логикой
<b>Декомпрессия</b>	Автоматическая, используя автоматический клапан сброса давления
<b>Датчик давления</b>	Емкостной датчик давления
<b>Источник питания</b>	4 «AA» 1,5 В батареи или адаптер переменного тока (поставляется дополнительно, 6 В – 4 Вт)
<b>Срок службы батарей</b>	Емкости новых щелочных батарей хватает приблизительно на 1500 измерений
<b>Условия эксплуатации:</b>	- температура окружающего воздуха от $+10^{\circ}\text{C}$ до $+40^{\circ}\text{C}$ - относительная влажность от 30% до 85%
<b>Условия хранения:</b>	- температура окружающего воздуха от $-20^{\circ}\text{C}$ до $+60^{\circ}\text{C}$ - относительная влажность от 10% до 95%
<b>Масса электронного блока</b>	( без элементов питания) Приблизительно 340 г
<b>Масса манжеты</b>	Приблизительно 130 г
<b>Габаритные размеры электронного блока</b>	Приблизительно 141(д) мм $\times$ 86 (в) мм $\times$ 121(ш) мм
<b>Размеры манжеты</b>	Приблизительно 146 мм $\times$ 446 мм (Средняя манжета: окружность руки от 22 до 32 см)
<b>Комплект поставки</b>	Средняя манжета, руководство по эксплуатации, футляр для хранения прибора, электронный блок, набор батарей, гарантийный талон, журнал для записи артериального давления

**Примечание:** Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления

- Утилизация данного изделия и использованных батарей должна осуществляться в соответствии с государственными правилами по утилизации электронных изделий.



= Type B

CE 0197



Этот прибор удовлетворяет требованиям директивы Европейского Сообщества 93/42/ЕЕС (директива по медицинским приборам). Этот прибор для измерения артериального давления спроектирован в соответствии с европейским стандартом EN1060, Неинвазивные сфигмоманометры, Часть 1: Общие требования и Часть 3: Дополнительные требования для электромеханических систем измерения артериального давления.

РУ

**⚠ Внимание: пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации перед использованием прибора.**

## 8. Технические характеристики

<b>Филиал</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, Великобритания
<b>Филиал</b>	<b>OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H.</b> Windeckstraße 81a D-68163 Mannheim, Германия <a href="http://www.omron-medizintechnik.de">www.omron-medizintechnik.de</a>
<b>Филиал</b>	<b>OMRON SANTÉ FRANCE</b> 14, rue de Lisbonne, F-93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Франция
<b>Производитель</b>	<b>OMRON HEALTHCARE CO., LTD.</b> 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Япония 
<b>Представитель в ЕС</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Нидерланды <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> 

## 9. Некоторая полезная информация об артериальном давлении

### ***Что такое артериальное давление?***

Артериальное давление является мерой силы, с которой поток крови давит на стенки артерий. Артериальное давление постоянно меняется в цикле сокращения сердца.

Самое высокое давление на протяжении сердечного цикла называется *систолическим артериальным давлением*; самое низкое - *диастолическим артериальным давлением*.

Оба показателя давления, *систолическое* и *диастолическое*, необходимы врачу для оценки состояния артериального давления пациента.

### ***Почему хорошо иметь возможность измерять артериальное давление дома?***

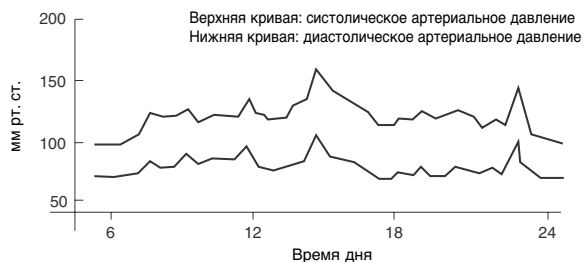
При измерении артериального давления врачом у Вас может возникнуть беспокойство, что само по себе может быть причиной высокого артериального давления. Поскольку на артериальное давление влияет целый ряд условий, одного измерения может быть недостаточно для постановки точного диагноза.

На артериальное давление могут влиять многие факторы, такие как физическая активность, беспокойство или время суток. Поэтому для получения точных данных о любых изменениях артериального давления лучше всего постараться измерять артериальное давление в одно и то же время каждый день. Обычно утром артериальное давление ниже, а во второй половине дня оно повышается. Давление ниже летом и выше зимой.

Артериальное давление измеряется в миллиметрах ртутного столба (мм рт. ст.). Показатель систолического давления записывается перед диастолическим. Например, артериальное давление, записанное как 135/85 означает 135 мм рт. ст. на 85 мм рт. ст.

РУ

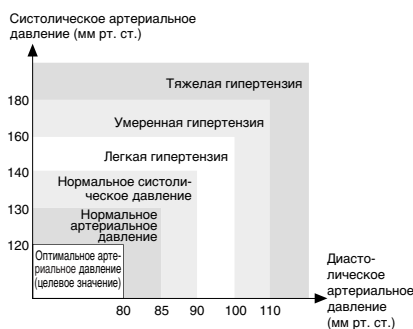
## 9. Некоторая полезная информация об артериальном давлении



Пример: колебания в течение дня (мужчина 35 лет)

### **Классификация артериального давления Всемирной организации здравоохранения**

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Международное общество гипертонии разработали классификацию артериального давления, показанную на этом рисунке.



Эта классификация основывается на измерениях артериального давления в поликлинических отделениях больниц у людей в положении сидя.

\* Общепринятого определения гипотонии не существует. Однако, те люди, у которых систолическое давление ниже 100 мм рт. ст., считаются гипотониками.